

ROCKSHOX

Front Suspension Single Crown



USER MANUAL

Front Suspension
User Manual

Bedienungsanleitung
Vorderradfederung

Manual de usuario de
la suspensión delantera

Manuel d'utilisation de
la suspension avant

Manuale utente per
la sospensione anteriore

Voorvering
Gebruiksaanwijzing

Manual do Utilizador da
Suspensão da Frente

フロント・サスペンション
ユーザー・マニュアル

前減震器用戶手冊

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre le document consacré aux instructions de sécurité livré avec votre produit avant de procéder à son installation. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento de Instruções de Segurança, incluído com o seu produto, antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di Istruzioni di sicurezza accluso al prodotto, prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、製品に付属している安全に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación de este producto, es necesario que lea y entienda perfectamente el documento de instrucciones de seguridad que lo acompaña. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het document met veiligheidsinstructies dat met uw product is meegeleverd voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

进行安装之前，您必须阅读并理解产品随附的安全说明书。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Warranty and Trademark	7	Coil Springs	20
Garantie und Marken		Schraubenfedern	
Garantía y marca comercial		Resortes helicoidales	
Garantie et informations commerciales		Ressorts hélicoïdaux	
Garanzia e Marchio		Molle elicoidali	
Garantie en Handelsmerken		Spiraalveren	
Garantia e Marca Comercial Registrada		Molas Helicoidais	
保証および商標		コイル・スプリング	
质保和商標		卷簧	
Precautions	8	Dual Position - Travel Change	21
Vorsichtsmaßnahmen		Dual Position – Federweganpassung	
Precauciones		Dual Position - Cambio de recorrido	
Précautions		Dual Position - Modification du débattement	
Precauzioni		Dual Position - Modifica escursione	
Voorzorgsmaatregelen		Dual Position - Speling wijzigen	
Precauções		Dual Position - Mudança do curso	
安全上のご注意		Dual Position - トラベル量の変更	
注意事項		Dual Position - 行程更改	
Tools and Supplies	14	Rebound (R) Adjust	23
Werkzeuge und Material		Zugstufen-Einstellung (R)	
Herramientas y accesorios		Regulador de rebote (R)	
Outils et accessoires		Réglage du rebond (R)	
Strumenti e forniture		Regolazione del ritorno (R)	
Gereedschap en benodigdheden		Terugvering (R) afstellen	
Ferramentas e Produtos a Usar		Ajuste da Recuperação (R)	
ツールおよび付属品		リバウンド (R) の調節	
工具和用品		回弾 (R) 调节	
Front Suspension Features	15	High Speed Compression (HSC) Adjust	24
Merkmale der Vorderradfederung		Einstellung der Highspeed-Druckstufe (HSC)	
Características de la suspensión delantera		Ajuste de la compresión de alta velocidad (HSC)	
Caractéristiques de la suspension avant		Réglage de la compression haute vitesse (HSC)	
Caratteristiche delle sospensioni anteriori		Regolatore della compressione ad alta velocità (HSC)	
Eigenschappen van de voorvering		Hoge snelheidscompressie (HSC) aanpassen	
Características da suspensão de frente		Ajuste da compressão a alta velocidade (HSC)	
フロント・サスペンションの特徴		高速圧縮(HSC)調節器	
前減震器功能		高速圧縮 (HSC) 调节	
Air Springs	16	Low Speed Compression (LSC) Adjust	26
Luftfedern		Einstellung der Lowspeed-Druckstufe (LSC)	
Resortes neumáticos		Ajuste de la compresión de baja velocidad (LSC)	
Ressorts à air		Régleur de compression basse vitesse (LSC)	
Molle pneumatiche		Regolatore della compressione a bassa velocità (LSC)	
Luchtveren		Lage snelheidscompressie (LSC) aanpassen	
Molas Pneumáticas		Ajuste da compressão a baixa velocidade (LSC)	
エア・スプリング		低速圧縮(LSC)調節器	
空气弹簧		低速圧縮 (LSC) 调节	
Bottomless Tokens	17	Threshold (T) / Pedal	28
Bottomless Tokens		Schwelle (T)/Pedal	
Elementos Bottomless Token		Umbral (T)/pedal	
Bottomless Tokens		Seuil (T) / Pédalage	
Bottomless Tokens		Soglia (T)/Pedale	
Bottomless Tokens		Drempel (T) / Pedaal	
Espaçadores redutores Bottomless Tokens		Limiar - Threshold (T) / Pedal	
Bottomless Token (ボトムレス・トークン)		スレッシュホールド(T) /ペダル	
Bottomless Tokens (防触底垫块)		阈值 (T) / 踩踏 (Pedal)	

Lockout (L)	29	Disc Brake Hose/Housing Guide	43
Sperre (L) Bloqueo (L) Verrouillage (L) Blocco (L) Vergrendeling (L) Bloqueio -Lockout (L) ロックアウト(L) 锁止		Bremsleitungs-/Zughüllenführung Guía de funda/manguito del freno de disco Guide de gaine/durite de frein à disque Guida guaina/tubo freno Schijfremkabel-/buitenkabelgeleider Guia do tubo flexível/bainha do travão de disco ディスクブレーキ・ホース/ハウジング・ガイド 盘式刹车油管/线管导线座	
Remote (R) Adjust	30	Fork/Hub Axle Installation	48
Einstellung per Fernbedienung (R) Regulador de control remoto (R) Molette de réglage à distance (R) Regolazione remota (R) Afstandsbediening (R) afstellen Ajuste da Controlo Remoto (R) リモート (R) の調節 线控 (R) 调节		Einbau der Gabel/Nabenachse Instalación del eje del cubo/horquilla Installation de la fourche/axe de moyeu Installazione forcella/asse del mozzo De vork/naafas installeren Instalação do eixo no garfo/cubo フォーク/ハブ・アクスルの取り付け 前叉/轮毂轴安装	
Single Crown Fork Installation	31	Quick Release Installation	49
Installation der Single-Crown-Gabel Instalación de la horquilla de corona simple Installation de la fourche à simple té Installazione forcella a doppia piastra De vork met enkele kroon installeren Instalação de garfo de coroa única シングル・クラウン・フォークの取り付け 单冠前叉安装		Einbau des Schnellspanners Instalación del cierre rápido Installation du blocage rapide Installazione del meccanismo di sgancio rapido De snelsluiting installeren Instalação do desprendimento rápido クイック・リリースの取り付け 快脱机构安装	
Aluminum Steerer Tube	33	Maxle Installation	50
Aluminiumsteuerrohr Tubo de dirección de aluminio Tube pivot en aluminium Cannotto di sterzo in alluminio Stuurbuis van aluminium Tubo da direcção de alumínio アルミニウム・ステアラー・チューブ 铝质舵管		Einbau der Maxle-Steckachse Instalación del eje Maxle Installation du Maxle Installazione di Maxle Maxle installeren Instalação do Maxle Maxle の取り付け Maxle 安装	
Carbon Fiber Steerer Tube	36	Hub End Cap Adapters	51
Carbonfasersteuerrohr Tubo de dirección de fibra de carbono Tube pivot en fibre de carbone Cannotto di sterzo in fibra di carbonio Stuurbuis van koolstofvezel Tubo da direcção de fibra de carbono カーボン・ファイバー・ステアラー・チューブ 碳纤维舵管		Radnaben-Endkappen-Adapter Adaptadores de tapacubos Adaptateurs pour moyeu avant Adattatori per cappucci terminali del mozzo Naafeindkapadapters Adaptadores de tampa da extremidade do cubo ハブ・エンド・キャップ・アダプター 轮毂端盖适配器	
Disc Brake Caliper	41	Remote Installation	52
Scheibenbremssattel Pinza de freno de disco Étrier de frein à disque Pinza freno a disco Schijfremklauw Maxila do travão de disco ディスクブレーキ・キャリパー 盘式刹车卡钳		Montage der Fernbedienung Instalación del control remoto Installation de la commande à distance Installazione leve per il comando remoto De afstandsbediening installeren Instalação do controlo remoto リモートの取り付け 线控安装	

Fender Installation	53	Lyrik / Pike Fender (Psylo)	61
Montage von Schutzblechen Instalación del guardabarros Installation du garde-boue Installazione dei parafanghi Het spatbord installeren Instalação do guarda-lamas フェンダーの取り付け 挡泥板安装		Lyrik/Pike-Schutzblech (Psylo) Guardabarros Lyrik/Pike (Psylo) Fender Lyrik/Pike (Psylo) Parafango Lyrik/Pike (Psylo) Lyrik/Pike-spatbord (Psylo) Guarda-lamas Lyrik/Pike (Psylo) Lyrik/Pikeフェンダ (Psylo) Lyrik/Pike 挡泥板 (Psylo)	
Fender with Bracket and Stays	54	Lyrik / Pike Fender	62
Schutzblech mit Klammer und Streben Guardabarros con soporte y tirantes Garde-boue avec support et tringles Parafango con staffa e tiranti Spatbord met beugel en stangen Guarda-lamas com suporte e hastes de fixação ブラケットとステイの付いたフェンダー 带支架和支索的挡泥板		Lyrik/Pike-Schutzblech Guardabarros Lyrik/Pike Fender Lyrik/Pike Parafango Lyrik/Pike Lyrik/Pike-spatbord Guarda-lamas Lyrik/Pike Lyrik/Pikeフェンダ Lyrik/Pike 挡泥板	
Bolt-on Fender	56	ZEB / Domain Fender	63
Anschraubschutzblech Guardabarros atornillado Garde-boue pré-assemblé Parafango imbullonato Spatbord met boutbevestiging Guarda-lamas de aparafusar ボルト取り付け型のフェンダー 螺栓固定式挡泥板		ZEB/Domain-Schutzblech Guardabarros ZEB/Domain Fender ZEB/Domain Parafango ZEB/Domain ZEB/Domain-spatbord Guarda-lamas ZEB/Domain ZEB/Domainフェンダ ZEB/Domain 挡泥板	
Cable Tie Fender	57	Rudy XPLR Fender	64
Schutzblech mit Kabelbinder Guardabarros fijado con bridas para cables Garde-boue avec collier rilsan Parafango con fascette Spatbord met kabelbevestiging Guarda-lamas preso com atilhos de plástico ケーブル・タイ型のフェンダー 扎带挡泥板		Rudy XPLR-Schutzblech Guardabarros Rudy XPLR Fender Rudy XPLR Parafango Rudy XPLR Rudy XPLR-spatbord Guarda-lamas Rudy XPLR Rudy XPLRフェンダ Rudy XPLR 挡泥板	
SID Fender (35mm)	59	Front Suspension Setup	65
SID-Schutzblech (35 mm) Guardabarros SID (35 mm) Fender SID (35 mm) Parafango SID (35 mm) SID-spatbord (35 mm) Guarda-lamas SID (35 mm) SIDフェンダー(35mm) SID 挡泥板 (35mm)		Einstellung der Vorderradfederung Configuración de la suspensión delantera Réglage de la suspension avant Impostazione sospensione anteriore Voorvering instellen Configuração da suspensão de frente フロント・サスペンションのセットアップ 前减震器设置	
Psylo Fender	60		
Psylo-Schutzblech Guardabarros Pyslo Fender Psylo Parafango Psylo Psylo-spatbord Guarda-lamas Psylo Psyloフェンダ Pyslo 挡泥板			

Set Air Spring Pressure - DebonAir+ 66

Einstellung des Luftfederdrucks - DebonAir+
 Ajuste de la presión del resorte neumático - DebonAir+
 Réglage de la pression du ressort à air - DebonAir+
 Impostazione pressione molla pneumatica - DebonAir+
 Druk van de luchtveer instellen - DebonAir+
 Regular pressão da mola pneumática - DebonAir+
 エア・スプリングの圧力の設定 - DebonAir+
 设置空气弹簧气压 - DebonAir+

Set Sag - Air Spring 73

Nachgiebigkeit einstellen – Luftfeder (SA, DA, DPA)
 Ajuste de la caída en resortes neumáticos (SA, DA, DPA)
 Réglage du sag (affaissement) – Ressort à air (SA, DA, DPA)
 Impostazione abbassamento – Ammortizzatori pneumatici (SA, DA, DPA)
 Invering instellen – Luchtveer (SA, DA, DPA)
 Regulação da Retraccção – Mola pneumática (SA, DA, DPA)
 サグの設定 - エア・スプリング (SA, DA, DPA)
 设置预压行程 – 空气弹簧 (SA, DA, DPA)

Set Sag - Coil Spring 80

Nachgiebigkeit einstellen – Schraubenfeder
 Ajuste de la caída en resortes helicoidales
 Réglage du sag (affaissement) – Ressort hélicoïdal
 Impostazione abbassamento – Ammortizzatori elicoidali
 Invering instellen - Spiraalveer
 Regulação da Retraccção – Mola helicoidal
 サグの設定 - コイル・スプリング
 设置预压行程 – 卷簧

Preload Adjust - Paragon 84

Vorspannungs-Einstellung – Paragon
 Ajuste de precarga – Paragon
 Réglage de la précontrainte – Paragon
 Regolazione del precarico – Paragon
 Voorbelastingsafstelling – Paragon
 Afinação da pré-carga – Paragon
 プリロード調節器 – Paragon
 预加载调节 – Paragon

External Preload Adjust 85

Externe Vorspannungs-Einstellung
 Ajuste de precarga externo
 Réglage de la précontrainte externe
 Regolazione del precarico esterno
 Externe voorbelastingsafstelling
 Afinação externa da pré-carga
 外部プリロード調節器
 外部预加载调节

Preload Adjust - Spacers 87

Vorspannungs-Einstellung – Distanzstücke
 Ajuste de precarga – espaciadores
 Réglage de la précontrainte – Entretoises
 Regolazione del precarico – Distanziali
 Voorbelastingsafstelling – Afstandshouders
 Afinação da pré-carga – Espaçadores
 プリロード調節器 – スペーサー
 预加载调节 – 垫圈

Maintenance 88

Wartung
 Mantenimiento
 Entretien
 Manutenzione
 Onderhoud
 Manutenção
 メンテナンス
 保养

Warranty and Trademark

Garantie und Marken
Garantía y marca comercial

Garantie et informations
commerciales

Garanzia e Marchio
Garantie en Handelsmerken

Garantia e Marca Comercial
Registada
保証および商標
质保和商標

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Die vollständigen Garantiebestimmungen für unsere Komponenten finden Sie auf www.sram.com/warranty.

Informationen zu den in dieser Anleitung verwendeten Marken finden Sie unter www.sram.com/website-terms-of-use.

Puede leer la política completa de garantía de los componentes en www.sram.com/warranty.

Para obtener información sobre las marcas comerciales empleadas en este manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

Lisez l'intégralité de la politique de garantie de vos composants à l'adresse www.sram.com/warranty.

Pour obtenir des informations sur les marques déposées utilisées dans ce manuel, consultez l'adresse www.sram.com/website-terms-of-use.

Leggere la politica di garanzia completa valida per i propri componenti su www.sram.com/warranty.

Per informazioni sui marchi utilizzati in questo manuale, visitare www.sram.com/website-terms-of-use.

Lees het volledig garantiebeleid voor uw componenten door op www.sram.com/warranty.

Voor informatie over handelsmerken die in deze handleiding gebruikt worden, ga naar www.sram.com/website-terms-of-use.

Leia o texto completo da garantia para os seus componentes em www.sram.com/warranty.

Para ter informações sobre as marcas comerciais registadas usadas neste manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

コンポーネントに関する完全な保証ポリシーは、www.sram.com/warranty をお読みください。

このマニュアルに使用されている商標に関する情報は、www.sram.com/website-terms-of-use に掲載されています。

请在 www.sram.com/warranty 阅读零部件的完整质保政策。

如需了解本手册所使用的商标，请访问 www.sram.com/website-terms-of-use。

Precautions

Vorsichtsmaßnahmen

Precauciones

Précautions

Precauzioni

Voorzorgmaatregelen

Precauções

安全上のご注意

注意事項

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

SRAM empfiehlt, den Einbau Ihrer RockShox-Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen. Der Einbau erfordert Kenntnisse über Fahrrad- und Federungskomponenten sowie Spezialwerkzeug.

Ein sachgemäßes Einbau kann zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen.

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

SRAM recomienda confiar la instalación de la suspensión RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado. La instalación requiere conocimientos sobre los componentes de la bicicleta y la suspensión, así como el uso de herramientas especializadas.

Una instalación incorrecta puede provocar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

To avoid steerer tube failure, which can lead to SERIOUS INJURY OR DEATH, DO NOT cut threads into a non-threaded steerer tube.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Um ein Versagen des Gabelschafts zu vermeiden, das zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen kann, schneiden Sie KEIN Gewinde in einen gewindelosen Gabelschaft.

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Para evitar el fallo del tubo de dirección, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE, NO corte las roscas de un tubo de dirección no roscado.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

SRAM vous recommande de faire installer votre suspension RockShox par un mécanicien vélo qualifié. L'installation nécessite des connaissances sur les vélos et les composants de suspension ainsi que l'utilisation d'outils spécialisés.

Une installation incorrecte peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

SRAM consiglia di far installare la sospensione RockShox da un meccanico di biciclette qualificato. L'installazione richiede la conoscenza dei componenti della bicicletta e delle sospensioni, nonché l'uso di attrezzature speciali.

Un'installazione errata può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

SRAM beveelt aan om uw RockShox-vering door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren. De installatie vereist de nodige kennis over de fiets en de veringscomponenten en het gebruik van het juiste gespecialiseerde gereedschap.

Een verkeerde installatie kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Afin d'éviter la défaillance du pivot de direction qui pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES, NE taradez PAS un pivot de direction non fileté.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Per evitare cedimenti del canotto forcella che possono essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI, NON ricavare filettature in un canotto forcella non filettato.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Om een foutieve werking van de stuurbuis te vermijden, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD, snij NIET zelf schroefdraad in een stuurbuis die niet van schroefdraad is voorzien.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

A SRAM recomenda que mande fazer a instalação da sua suspensão RockShox por um mecânico de bicicletas qualificado. A instalação exige o conhecimento dos componentes da bicicleta e da suspensão, bem como o uso de ferramentas especializadas.

A instalação incorreta pode levar a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

当社では、RockShox サスペンションの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。取り付けには、サスペンション・コンポーネントに関する知識が求められるほか、専用ツールの使用が必要になります。

不適切に取り付けると、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ 警告 - 碰撞隐患

SRAM 建议您让专业的自行车技师安装 RockShox 避震器。要想妥善安装，务必了解自行车和避震器零部件知识，以及专业工具的使用方法。

安装不当可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Para evitar a falha do tubo da direção, o que pode levar a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE, NÃO abra fios de rosca num tubo da direção não roscado.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ステアラー・チューブの損傷によって、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性を避けるため、スレッドがないステアラー・チューブ内にねじ部を切り込んだりしないでください。

⚠ 警告 - 碰撞隐患

截短舵管螺纹时，请勿截短至舵管的无螺纹段。否则可能会导致舵管失效，造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Pneu : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre le haut du pneu gonflé et le dessous du té, provoquera le blocage du pneu contre le té lors de la compression maximale de la fourche, ce qui peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Garde-boue : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre la tringle du garde-boue et le flanc du pneu et un espace de 6 mm entre la tringle du garde-boue et l'étrier de frein à disque peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Pneu: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) entre o topo do pneu bem cheio de ar e a parte de baixo da coroa, resultará que o pneu irá ficar entalado contra a coroa quando o garfo for totalmente comprimido, do que poderão resultar FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Guarda-lamas: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) desde o suporte de fixação do guarda-lamas até à face lateral do pneu, e 6 mm entre o suporte de fixação do guarda-lamas e a maxila do travão de disco, isso poderá resultar em GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Reifen: Wenn zwischen der Oberseite des aufgepumpten Reifens und der Unterseite des Gabelkopfes kein Freiraum von mindestens 6 mm vorhanden ist, berührt der Reifen bei vollständig eingefederter Gabel den Gabelkopf, was zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen kann.

Schutzblech: Wenn der Abstand zwischen Schutzblechstrebe und Reifenflanke sowie zwischen Schutzblechstrebe und Scheibenbremssattel nicht mindestens 6 mm beträgt, besteht die Gefahr von SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Pneumatici: Se non si lasciano almeno 6 mm di passaggio ruota tra la parte superiore dello pneumatico gonfiato e la parte inferiore della testa, lo pneumatico potrebbe interferire con la testa quando la forcella è completamente compressa. Ciò può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

Parafanghi: Il mancato rispetto di un passaggio ruota di almeno 6 mm tra il supporto del parafango e il fianco dello pneumatico e di uno spazio di 6 mm tra la staffa del parafango e la pinza del freno a disco può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

タイヤ：空気を注入したタイヤの頂部とクラウンの底部との間に最低6mmの隙間を確保しないと、フォークを完全に圧縮した際にタイヤがクラウンに引っ掛かり、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フェンダー：フェンダー・ステイからタイヤの側面までの間に最低6mmの隙間を、なおかつフェンダー・ステイとディスク・ブレーキ・キャリパーとの間に最低6mmの隙間を確保しないと、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Neumático: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre la parte superior del neumático inflado y la parte inferior de la corona, el neumático se atascará contra la corona cuando la horquilla esté totalmente comprimida, lo que puede provocar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Guardabarros: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre el tirante del guardabarros y el flanco del neumático, y de 6 mm entre el tirante del guardabarros y la pinza de freno de disco, se pueden producir LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Band: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de bovenkant van de opgeblazen band en de onderkant van de kroon zal ertoe leiden dat de band tegen de kroon vast komt te zitten wanneer de vork volledig is samengedrukt, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Spatbord: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de spatbordsteun en de zijkant van de band en tevens 6 mm tussen de spatbordsteun en de schijfremklauw kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

轮胎：如果未能在充满气之轮胎的顶部到叉肩底部之间留出至少6mm的间隙，则可能会导致前叉被完全压缩时叉肩受到轮胎的挤压，造成严重人身伤害甚至死亡。

挡泥板：如果未能在挡泥板支索和轮胎侧壁之间留出至少6mm的间隙，或者如果未能在挡泥板支索和盘式刹车卡钳之间留出至少6mm的间隙，则可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes.

Contact and abrasion over time could result in damage to components, loss of control, and possible **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Damage from abrasion is not covered under warranty.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Les câbles, gaines et durites de frein ne doivent ni toucher ni être fixés au té de la fourche, au pivot de direction ou aux plongeurs.

Le contact et l'abrasion progressive pourraient endommager les composants, provoquer la perte de contrôle du vélo et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Não deixe que nenhuns cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões se apoiem ou sejam presos à coroa do garfo, ao tubo da direção ou aos tubos superiores.

O contacto e a abrasão ao longo do tempo poderão resultar em danos aos componentes, perda de controlo e possíveis **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Züge, Zughüllen und Bremsleitung dürfen nicht auf dem Gabelkopf, am Gabelschaft oder auf den Standrohren aufliegen oder daran befestigt sein.

Kontakt und Abrieb könnten mit der Zeit zu Schäden an Komponenten, dem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen.

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Evitare che cavi, guaine o tubi freno poggino o siano fissati sulla testa della forcella, sul canotto forcella o sugli steli.

Nel tempo, il contatto e l'abrasione possono provocare danni ai componenti, perdite di controllo e possibili **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースを、フォーク・クラウン、ステアラー・チューブ、またはアッパー・チューブに接触させたり、取り付けたりしないでください。

接触や摩耗によって、時間の経過とともにコンポーネントが損傷し、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

摩耗による損傷は保証の対象外です。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

No deje que los cables, la funda o el manguito de freno se apoyen o sujeten en la corona de la horquilla, el tubo de dirección o los tubos superiores.

El contacto y la abrasión, con el tiempo, podrían provocar daños en los componentes, pérdida de control y posibles **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Zorg dat er geen kabels, buitenkabels of remkabels op de vorkkroon, stuurbuis of bovenbuis rusten of eraan zijn bevestigd.

Contact en schuring kunnen na verloop van tijd leiden tot het beschadigen van de componenten, controleverlies en mogelijk **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请勿让线缆、线管或刹车油管抵住或连接到前叉叉肩、舵管或上管。

长时间触碰或研磨可能会导致零部件损坏、失控，并且可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

研磨导致的损坏不在保修范围内。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Attachez la gaine ou durite de frein dans le guide câble sur la fourche ou sur le fourreau de la fourche à l'aide d'un serre-câble. Le fait de ne pas attacher la gaine ou durite de frein pourrait nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

Comprimez la fourche en position de talonnage maximal et vérifiez que la gaine ou la durite ne touche pas le pneu. Un tel contact peut endommager la gaine ou durite de frein, nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Fixe a tubagem flexível ou a bainha do travão na guia do cabo do garfo, ou segure-os contra o braço inferior do garfo com um atilho para cabos. Se não fixar a tubagem flexível ou a bainha do travão, isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Comprima o garfo até mesmo ao bater no fundo e confirme que a tubagem flexível ou a bainha não fazem contacto com o pneu. O contacto pode danificar a tubagem flexível ou a bainha do travão e isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Bremszughülle in der Zugführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr. Wenn die Bremsleitung oder die Bremszughülle nicht fixiert wird, kann die Bremswirkung beeinträchtigt werden, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

Lassen Sie die Gabel vollständig einfedern und vergewissern Sie sich, dass die Leitung bzw. die Zughülle den Reifen nicht berührt. Kontakt mit dem Reifen kann die Bremsleitung oder die Bremszughülle beschädigen und die Bremswirkung beeinträchtigen, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Fissare il tubo o la guaina del freno nella guida sulla forcella o al fodero della forcella con una fascetta. Il mancato fissaggio del tubo o della guaina del freno potrebbe compromettere la frenata, con conseguenti **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

Comprimere la forcella fino a fondocorsa e confermare che né il tubo né la guida entrino in contatto con lo pneumatico. Il contatto può danneggiare il tubo o la guaina del freno e potrebbe compromettere la frenata, con il rischio di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・ホースまたはハウジングは、フォークのケーブル・ガイド内に固定するか、またはフォークのロワー・レグにケーブル・タイで固定してください。ブレーキ・ホースまたはハウジングをきちんと固定しないと、ブレーキングに悪影響を及ぼし、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フォークを完全にボトム・アウトするまで圧縮し、ホースまたはハウジングがタイヤに接触しないことを確認してください。接触するとブレーキ・ホースまたはハウジングが損傷し、ブレーキングに悪影響を及ぼして、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Fije el manguito o la funda del freno en la guía de cables de la horquilla o en el brazo inferior de la horquilla con una brida para cables. Si no se sujeta el manguito o la funda del freno, el frenado podría verse afectado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Comprima la horquilla a fondo y compruebe que no hay contacto entre el manguito o la funda y el neumático. El contacto puede dañar el manguito o la funda del freno y afectar al frenado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de remkabel of -buitenkabel in de kabelgeleider van de vork of aan het onderste vorkbeen vast met een kabelbinder. Het niet vastmaken van de remkabel of -buitenkabel kan de remprestaties doen afnemen, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Duw de vork naar het laagste punt en ga na of de kabel of buitenkabel geen contact maakt met de band. Contact kan de remkabel of -buitenkabel beschadigen, wat de remprestaties kan doen afnemen en kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请用一根扎带把刹车油管或线管牢牢系在前叉过线器或前叉下腿。如果未能系稳刹车油管或线管，则可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

请压缩前叉到底，确认油管或线管不会触碰到轮胎。如果发生触碰，则可能会导致刹车油管或线管损坏并且可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT contact the steerer tube. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠️ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE touchent PAS le pivot de direction. Tout contact peut provoquer une abrasion qui, au fil du temps, peut entraîner des dommages, la perte de contrôle du vélo et des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Inspectez le pivot de direction lors du planning d'entretien recommandé afin de vérifier que le pivot de direction n'est ni usé ni endommagé. En cas de dommage, remplacez l'ensemble té/pivot/plongeurs avant d'utiliser votre vélo pour éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Si vous sentez une certaine résistance dans la direction, CESSEZ D'UTILISER VOTRE VÉLO et vérifiez que les câbles, gaines et durites de frein ne touchent pas le pivot de direction. Avant d'utiliser votre vélo, supprimez ce genre de contact afin d'éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠️ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO tenham contacto com o tubo da direcção. Qualquer contacto pode causar abrasão, que ao longo do tempo poderá causar danos que podem resultar em perda de controlo, levando a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Inspeccione o tubo da direcção durante os intervalos de serviço de manutenção, para assegurar que o tubo da direcção não esteja gasto nem danificado. Se estiver danificado, substitua o Tubo Superior da Coroa da Direcção antes de ir pedalar, para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Se sentir resistência ao manobrar a direcção, PARE DE CONDUZIR/PEDALAR e confirme que os cabos, bainhas e tubagens flexíveis do travão não estejam a fazer contacto com o tubo da direcção. Elimine o contacto antes de ir pedalar para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠️ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT berühren. Jeglicher Kontakt kann Abrieb verursachen, der mit der Zeit zu Schäden führen kann, wodurch Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN erleiden könnten.

Überprüfen Sie den Gabelschaft während Wartungsintervallen, um sicherzustellen, dass er nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Wenn er beschädigt ist, tauschen Sie die Gabelkopf/Gabelschaft/Standrohr-Baugruppe aus, bevor Sie mit dem Fahrrad fahren, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

Wenn Sie beim Lenken einen Widerstand spüren, FAHREN SIE NICHT WEITER und vergewissern Sie sich, dass die Züge, Zughüllen und Bremsleitungen nicht in Berührung mit dem Gabelschaft kommen. Beseitigen Sie den Kontakt, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

⚠️ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni instradati internamente NON entrino in contatto con il canotto forcella. Qualsiasi contatto può essere all'origine di abrasioni che, nel tempo, possono causare danni. Ciò può comportare la perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI O MORTALI.

Ispezionare il canotto forcella durante le manutenzioni per verificare che non sia usurato o danneggiato. Se danneggiato, sostituire il canotto forcella della testa superiore prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

Se si avverte resistenza durante la sterzata, INTERRUPERE L'USO DELLA BICICLETTA e verificare che i cavi, le guaine e i tubi freno non siano in contatto con il canotto forcella. Eliminare il contatto prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠️ 警告 - 事故につながる危険性

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。接触していると、摩耗によって時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

保守点検の頻度に従ってステアラー・チューブを検査し、ステアラー・チューブに摩耗や損傷がないことを確認してください。損傷が認められた場合は、乗車する前にクラウン・ステアラー・アッパー・チューブを交換し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

ステアリング操作の最中に抵抗を感じる場合は、ライディングを中止し、ケーブル、ハウジング、ブレーキ・ホースがステアラー・チューブに接触していないことを確認してください。乗車する前に、接触しないように修正し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

⚠️ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO entran en contacto con el tubo de dirección. Cualquier contacto puede causar abrasiones que, con el tiempo, produzcan daños y provoquen una pérdida de control, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Inspeccione el tubo de dirección en los intervalos de mantenimiento especificados para asegurarse de que no esté desgastado ni dañado. Si está dañado, sustituya el tubo superior de dirección de la corona antes de utilizar la bicicleta para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Si nota resistencia al girar, DEJE DE MONTAR y confirme que los cables, la funda y los manguitos de freno no hacen contacto con el tubo de dirección. Corrija el contacto antes de montar para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠️ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Elk contact kan schuring veroorzaken en na verloop van tijd resulteren in beschadiging en controleverlies, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Inspecteer de stuurbuis tijdens de onderhoudsbeurten om na te gaan of de stuurbuis niet versleten of beschadigd is. Als schade wordt waargenomen, vervang het bovenste buisgedeelte, kroon en stuurbuis alvorens te rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

Als er tijdens het sturen weerstand wordt gevoeld, STOP MET RIJDEN en ga na of de kabels, buitenkabels en remkabels geen contact maken met de stuurbuis. Verwijder elk contact voor het rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

⚠️ 警告 - 碰撞隐患

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。如果发生触碰，则可能会导致研磨。长时间研磨可能会导致损坏，进而可能会导致失控，造成严重人身伤害甚至死亡。

请在保养间隔期间检查舵管，以确保舵管未磨损或损坏。如果已损坏，请在骑行前更换一体式叉肩、舵管和上管，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

如果在转向时感受到阻力，请停止骑行，并确认线缆、线管和刹车油管并未触碰到舵管。请在骑行前消除触碰，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

**⚠ WARNING - CRASH
HAZARD**

DO NOT attempt to separate the fork steerer tube or upper tubes from the crown. Separation, or partial separation, will cause chassis failure, **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

**⚠ AVERTISSEMENT -
RISQUE DE CHUTE**

N'essayez PAS de séparer le pivot de direction ou les plongeurs de la fourche et le té. Une telle séparation, même partielle, entraînera la défaillance du châssis ainsi que des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

**⚠ AVISO -
PERIGO DE ACIDENTE**

NÃO tente separar da coroa o tubo da direção do garfo nem os tubos superiores. A separação ou separação parcial, irá causar a falha do chassis e **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

**⚠ WARNUNG -
UNFALLGEFAHR**

Versuchen Sie NICHT, den Gabelschaft oder die Standrohre vom Gabelkopf zu trennen. Eine Trennung oder teilweise Trennung führt zum Versagen des Chassis, wodurch die Gefahr von **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** besteht.

**⚠ AVVERTENZA -
RISCHIO DI INCIDENTE**

NON tentare di separare il canotto forcella della forcella o gli steli dalla testa. La separazione, anche parziale, può causare il cedimento del telaio, con conseguenti **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

**⚠ 警告 -
事故につながる危険性**

フォークのステアラー・チューブまたはアッパー・チューブを、クラウンから分断しようと試みないでください。分断または部分的な分断は、シャーシの故障を招き、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

**⚠ ADVERTENCIA -
RIESGO DE ACCIDENTE**

NO intente separar el tubo de dirección de la horquilla ni los tubos superiores de la corona. La separación o separación parcial causará el fallo del chasis, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

**⚠ WAARSCHUWING -
GEVAAR OP EEN ONGEVAL**

Probeer NIET om de vorkstuurbuis of de bovenste buizen van de kroon te scheiden. Een scheiding of gedeeltelijke scheiding zal leiden tot een defect chassis, **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

**⚠ 警告 -
碰撞隐患**

请勿尝试把前叉舵管或上管从叉肩分离。分离或部分分离都会导致底盘故障、严重人身伤害甚至死亡。

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



Front Suspension Features

Merkmale der Vorderradfederung

Características de la suspensión delantera

Caractéristiques de la suspension avant

Caratteristiche delle sospensioni anteriori

Eigenschappen van de voorvering

Características da suspensão de frente

フロント・サスペンションの特徴

前減震器功能

Configurations and features vary by fork model. Go to www.sram.com/rockshox for additional product information.

Visit trailhead.rockshox.com for recommended starting air pressure and rebound damper settings.

Die Konfigurationen und Merkmale variieren je nach dem Gabelmodell. Ausführliche Produktinformationen finden Sie auf www.sram.com/rockshox.

Die empfohlenen Einstellungen für den Ausgangsluftdruck und den Zugstufendämpfer finden Sie unter trailhead.rockshox.com.

Las configuraciones y características pueden variar en cada modelo de horquilla. En www.sram.com/rockshox puede obtener información adicional del producto.

Visite trailhead.rockshox.com para conocer la presión de aire inicial recomendada y los ajustes del amortiguador de rebote.

Les configurations et les caractéristiques varient selon le modèle de fourche. Pour obtenir de plus amples informations sur le produit, consultez la page www.sram.com/rockshox.

Pour obtenir les valeurs recommandées pour la pression pneumatique de départ et les réglages de la cartouche de détente, consultez le site trailhead.rockshox.com.

Le configurazioni e le caratteristiche variano a seconda dei modelli di forcella. Visitare il sito www.sram.com/rockshox per ulteriori informazioni sul prodotto.

Visitare trailhead.rockshox.com per le impostazioni consigliate in merito alla pressione dell'aria iniziale e all'ammortizzatore di ritorno.

De opstelling en eigenschappen verschillen afhankelijk van het vorkmodel. Ga naar www.sram.com/rockshox voor meer informatie over het product.

Ga naar trailhead.rockshox.com voor de aanbevolen aanzetluchtdruk- en terugveringsdemperinstellingen.

As configurações e características variam conforme o modelo do garfo. Vá a www.sram.com/rockshox para obter informações adicionais sobre o produto.

Visite trailhead.rockshox.com para obter as configurações recomendadas para a pressão do ar e a recuperação do sistema de amortecimento.

設定および特徴は、フォークのモデルによって異なります。製品に関する詳細情報は、www.sram.com/rockshoxをご覧ください。

推奨される開始時の空気圧およびリバウンド・ダンパーの設定については、trailhead.rockshox.comをご覧ください。

配置和功能因前叉型号而有所差异。如需了解更多信息，请访问 www.sram.com/rockshox。

请访问 trailhead.rockshox.com，了解所建议的初始气压和回弹阻尼设置。

Air Springs

Luftfedern
Resortes neumáticos

Ressorts à air
Molle pneumatiche
Luchtveren

Molas Pneumáticas
エア・スプリング
空气弹簧



Solo Air, DebonAir, DebonAir+

RockShox air spring forks are available with Solo Air, DebonAir, DebonAir+, and Dual Position Air spring systems.

To adjust air spring pressure, remove the air cap, attach a high pressure shock pump to the air inflation valve and inflate to the recommended starting pressure.

See the air pressure decal on the fork or visit trailhead.rockshox.com for recommended starting air pressure settings.

RockShox-Luftfedergabeln sind mit Solo Air-, DebonAir-, DebonAir+- und Dual Position Air-Federsystemen erhältlich.

Um den Luftfederdruck anzupassen, entfernen Sie die Luftventilkappe, bringen Sie eine Hochdruck-Dämpferpumpe am Luftventil an und pumpen Sie die Luftfeder auf den empfohlenen Anfangsluftdruck auf.

Die empfohlenen Einstellungen für den Ausgangsluftdruck und den Zugstufendämpfer finden Sie auf dem Aufkleber an der Gabel oder unter trailhead.rockshox.com.

Las horquillas con resorte neumático RockShox están disponibles con sistemas de resorte Solo Air, DebonAir, DebonAir+ y Dual Position Air.

Para ajustar la presión del resorte neumático, retire el tapón de aire, conecte una bomba para amortiguadores de alta presión a la válvula de inflado de aire e infle hasta la presión inicial recomendada.

Consulte la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o visite trailhead.rockshox.com para conocer los ajustes recomendados de presión inicial.

Les fourches à ressort à air RockShox sont disponibles avec les systèmes à ressort Solo Air, DebonAir, DebonAir+ et Dual Position Air.

Pour régler la pression du ressort à air, retirez le capuchon pneumatique, fixez une pompe pour amortisseur haute pression à la valve de gonflage et mettez en pression jusqu'à obtenir la valeur de départ recommandée.

Pour obtenir les valeurs recommandées pour la pression pneumatique de départ, reportez-vous à l'étiquette des pressions pneumatiques collée sur la fourche ou consultez le site trailhead.rockshox.com.

Le forcelle a molla pneumatica RockShox sono disponibili sui sistemi a molla Solo Air, DebonAir, DebonAir+ e Dual Position Air.

Per regolare la pressione della molla pneumatica, rimuovere il tappo dell'aria, collegare una pompa per ammortizzatori ad alta pressione alla valvola e gonfiare al valore iniziale consigliato.

Per le impostazioni della pressione dell'aria iniziale fare riferimento ai valori raccomandati riportati sulla decalcomania fissata sulla forcella o visitare il sito trailhead.rockshox.com.

RockShox-luchtveervorken zijn beschikbaar met Solo Air, DebonAir+ en Dual Position Air-veersystemen.

Om de spanning van de luchtveer af te stellen, verwijder het ventieldopje, maak een hogedruk demperpomp vast aan het luchtventiel en blaas op tot de aanbevolen aanzetdruk wordt bereikt.

Raadpleeg de luchtdruksticker op de vork of ga naar trailhead.rockshox.com voor de aanbevolen luchtdruk- en terugveringsdemperinstellingen bij aanvang.

Os garfos com molas pneumáticas RockShox estão disponíveis com sistemas de molas pneumáticas Solo Air, Debon Air, DebonAir+ e Dual Position Air.

Para ajustar a pressão do ar na mola pneumática, retire a tampa do ar, ligue uma bomba para amortecedores de alta pressão à válvula de insuflação de ar, e encha de ar até à pressão inicial recomendada.

Observe a decalcomania da pressão do ar que está no garfo ou visite trailhead.rockshox.com para obter as configurações recomendadas para a pressão inicial do ar.

RockShox エア・スプリング・フォークには、Solo Air、DebonAir+、および Dual Position Air スプリング・システムを搭載したものがあります。

エア・スプリングの空気圧を調節するには、エア・キャップを取り外して、高圧ショック・ポンプを空気注入バルブに取り付け、推奨される開始時の空気圧になるように空気を注入します。

推奨される開始時のエア・スプリングの空気圧設定については、フォークのデカールを見るか、trailhead.rockshox.com をご覧ください。

RockShox 空气弹簧前叉有 Solo Air、DebonAir、DebonAir+ 和 Dual Position Air 空气弹簧系统可供选择。

如需调节空气弹簧的气压，请卸下气阀盖，然后将高压避震器打气筒连接至充气阀，充气至所建议的初始气压。

请查看前叉上的气压贴纸，或者请访问 trailhead.rockshox.com 以了解所建议的初始气压设置。

Bottomless Tokens

Bottomless Tokens

Elementos Bottomless Token

Bottomless Tokens

Bottomless Tokens

Bottomless Tokens

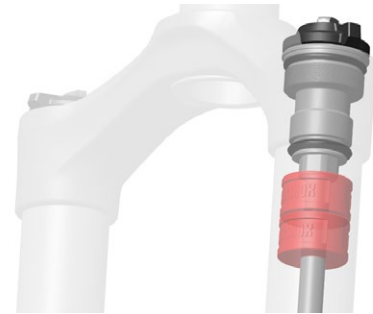
Espaçadores redutores

Bottomless Tokens

Bottomless Token

(ボトムレス・トークン)

Bottomless Tokens (防触底垫块)



Solo Air, DebonAir, DebonAir+

Ending stroke air spring ramp, or bottom out resistance, can be tuned on select RockShox air spring forks compatible with air spring volume reducing Bottomless Tokens.

If air pressure or sag is set correctly and the suspension bottoms out quickly and often, try adding Bottomless Tokens until you find the preferred bottom out feel.

It is recommended that you repeat the air pressure or Sag process and make damping adjustments after Tokens have been installed or removed.

Bei bestimmten RockShox-Luftfedergabeln kann die Luftfeder-Kennlinie am Ende des Hubs (d. h. der Durchschlagwiderstand) mithilfe von Bottomless Tokens zur Reduzierung des Volumens der Luftfeder angepasst werden.

Wenn der Luftdruck oder die Nachgiebigkeit richtig eingestellt ist und die Federung schnell und häufig durchschlägt, versuchen Sie, Bottomless Tokens hinzuzufügen, bis Sie das gewünschte Durchschlagverhalten erzielt haben.

Wir empfehlen, dass Sie das Verfahren zur Einstellung des Luftdrucks oder der Nachgiebigkeit wiederholen und entsprechende Anpassungen an der Dämpfung vornehmen, nachdem Sie Tokens ein- oder ausgebaut haben.

En ciertas horquillas RockShox compatibles, es posible ajustar la rampa del resorte neumático al final de su recorrido, o resistencia a tocar fondo, mediante elementos Bottomless Token que reducen el volumen del resorte.

Si la presión de aire o el hundimiento están ajustados correctamente y la suspensión toca fondo rápidamente y con frecuencia, pruebe a añadir elementos Bottomless Token hasta que encuentre la sensación de fondo preferida.

Se recomienda repetir el proceso de presión de aire o hundimiento y realizar los ajustes de amortiguación después de instalar o retirar elementos.

Sur certaines fourches à ressort à air RockShox compatibles avec les Bottomless Tokens qui réduisent le volume du ressort à air, il est possible de régler la progressivité du ressort à air sur la fin de sa course ou la résistance au talonnage.

Si la pression pneumatique ou le sag est réglé(e) correctement et que la suspension talonne rapidement et souvent, ajoutez des Bottomless Tokens jusqu'à obtenir la sensation souhaitée pour le talonnage.

Il est recommandé de recommencer le processus de réglage de la pression pneumatique ou du sag et de modifier les réglages de l'amortissement à chaque fois que vous ajoutez ou retirez des Tokens.

Su alcune forcelle a molla pneumatica RockShox compatibili con i Bottomless Token di riduzione del volume, è possibile regolare la rampa di fondocorsa (o resistenza di fondocorsa).

Se la pressione dell'aria o il sag sono impostati correttamente e la sospensione arriva a fondocorsa troppo rapidamente o troppo spesso, occorre aggiungere dei Bottomless Token finché non si ottiene il comportamento desiderato.

Si consiglia di ripetere il processo di regolazione della pressione dell'aria o del sag e di effettuare la messa a punto dello smorzamento dopo che sono stati installati o rimossi dei Token.

De helling van de luchtveer op de eindslag of de weerstand op het laagste punt kan worden afgesteld op bepaalde RockShox luchtveervorken die met luchtveer-volumebeperkende Bottomless Tokens compatibel zijn.

Als de luchtdruk of inverting juist is ingesteld en de vering snel en vaak het laagste punt bereikt, voeg Bottomless Tokens toe totdat het gewenste invertinggevoel wordt bereikt.

Het wordt aanbevolen om het luchtdruk- of invertingproces na het installeren of verwijderen van Tokens te herhalen en de nodige aanpassingen te maken.

Dual Position Air

A progressão da mola pneumática no fim do curso, ou a resistência a bater no fundo, podem ser reguladas em certos garfos RockShox com molas pneumáticas, que são compatíveis com os espaçadores de redução de volume da mola pneumática Bottomless Tokens.

Se a pressão de ar ou a retracção forem ajustadas correctamente, e a suspensão bater no fundo depressa e com frequência, tente acrescentar espaçadores Bottomless Tokens até que consiga encontrar a sua sensação preferida de bater no fundo.

Recomenda-se que repita o processo da pressão de ar ou da retracção e que faça ajustes ao amortecimento depois de os Tokens (espaçadores) terem sido instalados ou retirados.

エア・スプリングのエア室容量を減らす Bottomless Token 適合の一部の RockShox エア・スプリング・フォークでは、ストローク終盤のエア・スプリング抑制 (またはボトムアウト・レジスタンス) をオンに設定できます。

空気圧やサグが正しく設定され、サスペンションが素早く頻繁にボトムアウトする場合は、好みのボトムアウト感が得られるまで Bottomless Token を追加してみてください。

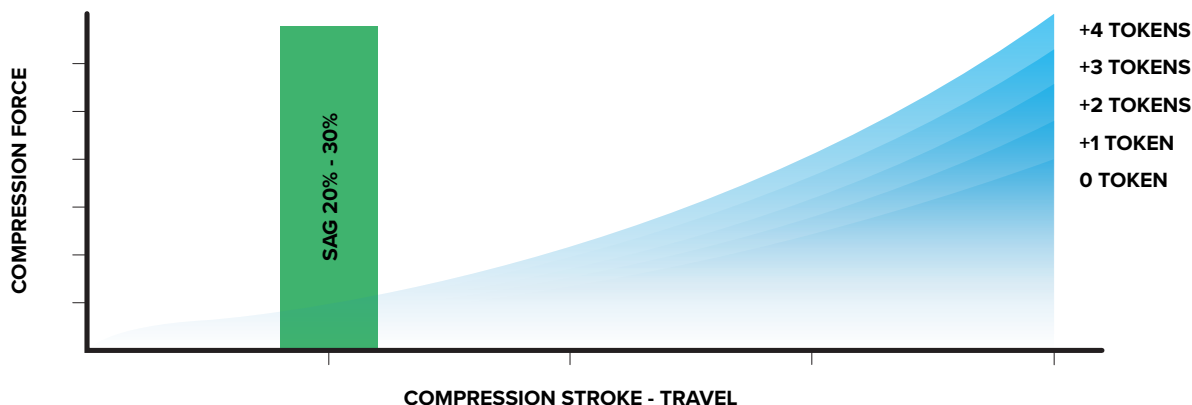
Token を取り付けした後または取り外した後は、空気圧やサグの設定プロセスを繰り返して行い、ダンピングを調節することが推奨されています。

在与缩减空气弹簧体积用的 Bottomless Token 兼容的特定 RockShox 空气弹簧前叉上可以启用末段行程空气弹簧刚性调节 (也称“触底阻力”) 功能。

如果气压或垂度已正确设置并且避震器常常快速触底, 请增添一些 Bottomless Token, 直至您找到理想的触底感。

建议在安装或拆卸 Token (垫块) 后重复执行气压或垂度设置流程并进行阻尼调节。

AIR SPRING RAMP AND OPTIMAL SAG%



Bottomless Tokens reduce air spring volume and increase bottom out resistance. Reduced volume, with the correct air pressure or sag set, increases mid to ending stroke spring ramp without significantly affecting sag and small to medium bump sensitivity.

Increased spring ramp at bottom out can be beneficial on larger drops or fast bumpy trails where the fork uses most of its travel.

Bottomless Tokens reduzieren das Volumen der Luftfeder und erhöhen den Durchschlagwiderstand. Ein reduziertes Volumen erhöht zusammen mit dem korrekten Luftdruck und der richtigen Nachgiebigkeit die Federkennlinie in der Mitte und am Ende des Hubs, ohne die Nachgiebigkeit und die Empfindlichkeit gegenüber kleineren bis mittleren Unebenheiten nennenswert zu beeinflussen.

Eine höhere Federkennlinie im Anschlagbereich kann bei größeren Drops oder schnellen holprigen Strecken, wo die Gabel fast den gesamten Federweg nutzt, von Vorteil sein.

Los elementos Bottomless Token reducen el volumen del resorte neumático y aumentan la resistencia a tocar fondo. El volumen reducido, con la presión de aire o el hundimiento correctamente ajustados, aumenta la rampa del resorte a la mitad y al final de la carrera sin afectar significativamente al hundimiento ni a la sensibilidad a baches pequeños y medianos.

El aumento de la rampa de fondo del resorte puede ofrecer ventajas en bajadas más grandes o en pistas rápidas e irregulares, donde la horquilla utiliza la mayor parte de su recorrido.

Les Bottomless Tokens réduisent le volume du ressort à air et augmentent la résistance au talonnage. Un volume réduit avec une pression pneumatique ou un sag correctement réglé(e) augmente la progressivité du ressort sur le milieu et la fin de sa course sans nuire de manière significative au sag ou à la sensibilité sur les petites et moyennes bosses.

Une meilleure progressivité du ressort lors du talonnage peut être souhaitable en cas de forts dénivelés ou sur les chemins rapides mais bosselés, lorsque la fourche utilise la majeure partie de son débattement.

I Token Bottomless riducono il volume della molla pneumatica e aumentano la resistenza di fondocorsa. Con la pressione dell'aria o il sag correttamente impostati, la rampa della molla aumenta da metà a fondocorsa senza influire in modo significativo sul sag stesso e sulla sensibilità agli urti di entità da piccola a media.

L'aumento della rampa della molla o del fondocorsa può essere vantaggioso in caso di cadute più grandi o di percorsi veloci e sconnessi, dove la forcella sfrutta la maggior parte della sua corsa.

Bottomless Tokens verlagen het luchtveervolume en verhogen de weerstand op het laagste punt. Een verlaagd volume, met de juist ingestelde luchtdruk of inverting, verhoogt de helling van de veer op de midden- tot eindslag zonder een grote impact te hebben op de inverting en gevoeligheid voor kleine en middelmatige hobbels.

Een verhoogde helling van de veer op het laagste punt kan gunstig zijn op grotere hobbels of snelle, hobbelige parcours waar de vork het grootste deel van zijn inverting gebruikt.

Os Bottomless Tokens reduzem o volume da mola pneumática e aumentam a resistência ao bater no fundo. O volume reduzido, com a pressão do ar ou a retracção ajustada correctamente, aumenta a progressão do curso da mola do meio até ao final, sem afectar de forma significativa a retracção e a sensibilidade a ressaltos pequenos a médios.

O aumento da progressão da mola ao bater no fundo pode ser benéfico em quedas maiores ou em caminhos rápidos e com muitos ressaltos, onde o garfo utiliza a maior parte do seu curso.

Bottomless Token はエア・スプリングのエア室容量を低減させ、ボトムアウト・レジスタンスを増大します。空気圧やサグが正しく設定された状態で、エア室容量が低減されると、サグや小〜中程度のバンプへの反応に大きな影響を与えることなく、ストローク中盤から終盤のスプリング抑制を増大させます。

ボトムアウトの時点でスプリング抑制が増大されることで、大きな落差があったり、速度の出る凹凸のトレイルなど、フォークの伸縮が最も求められる場面で利点を発揮します。

Bottomless Token 会减少空气弹簧体积并增加触底阻力。在气压或垂度已正确设置的情况下，减少的体积会使中段和末段行程空气弹簧刚性增加，而不会严重影响垂度和轻微颠簸和中等颠簸灵敏度。

对于较大的跌落或快速崎岖的山路（前叉在此情况下用掉大部分行程）而言，增加的空气弹簧防触底刚性是有益的。

Refer to the appropriate model year *RockShox Front Suspension Oil, Air, Coil, Token, and Specification* document for the maximum number of Bottomless Tokens compatible with your fork.

For a complete list of available Bottomless Tokens consult the *RockShox Spare Parts Catalog*.

For Bottomless Token installation and removal procedures, consult the service manual for your fork.

Die maximal zulässige Anzahl an Bottomless Tokens für Ihre Gabel finden Sie im Dokument *Spezifikationen für RockShox-Federgabeln – Ölmenge, Luftdruck, Federrate, Bottomless Tokens und technische Spezifikationen* für das jeweilige Modelljahr.

Eine komplette Liste der verfügbaren Bottomless Tokens finden Sie im *RockShox-Ersatzteilkatalog*.

Die Verfahren zum Ein- und Ausbau von Bottomless Tokens können Sie der Wartungsanleitung für Ihre Gabel entnehmen.

Consulte el documento *Especificaciones para suspensión delantera - Volumen de aceite, presión de aire, tasas de resortes de bobina, Bottomless Token y especificaciones técnicas de RockShox* del año del modelo adecuado para conocer la cantidad máxima de elementos Bottomless Token que acepta su horquilla.

Para obtener una lista completa de los elementos Bottomless Token disponibles, consulte el *Catálogo de repuestos de RockShox*.

Para conocer los procedimientos de instalación y extracción de elementos Bottomless Token, consulte el manual de mantenimiento de su horquilla.

Pour connaître le nombre maximum de Bottomless Tokens autorisé en fonction de votre fourche, consultez le document *Suspension avant RockShox avec système à huile, à air, à ressort hélicoïdal, à entretoises, et ses caractéristiques* qui correspond au millésime de la fourche.

Pour obtenir la liste complète des Bottomless Tokens disponibles, consultez le *Catalogue des pièces détachées RockShox*.

Pour connaître les instructions d'installation et de démontage des Bottomless Tokens, consultez le manuel d'entretien de votre fourche.

Per il numero massimo di Bottomless Token compatibili con la forcella utilizzata, fare riferimento al documento *Olio per sospensioni anteriori RockShox, aria, elica, Token e specifiche* del modello appropriato.

Per un elenco completo dei Bottomless Token disponibili consultare il *Catalogo ricambi RockShox*.

Per le procedure di installazione e rimozione del Bottomless Token, consultare il manuale di assistenza della forcella.

Raadpleeg het document *RockShox voorvering met olie-, lucht-, spiraal- en tokensysteem en Specificaties* van het gepaste modeljaar voor het maximum aantal Bottomless Tokens dat met uw vork compatibel is.

Voor een volledige lijst met beschikbare Bottomless Tokens, raadpleeg de *Catalogus met RockShox reserveonderdelen*.

Voor de juiste installatie- en verwijderingsprocedure van de Bottomless Tokens, raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw vork.

Consulte o documento do modelo do ano apropriado *Óleo, Ar, Mola Helicoidal, Espaçador Token e Especificação para Suspensão da Frente RockShox* para saber o máximo número de Bottomless Tokens compatível com o seu garfo.

Para obter uma lista completa de espaçadores Bottomless Tokens disponíveis, consulte o *Catálogo de Peças Sobressalentes RockShox*.

Para os procedimentos de instalação e remoção de espaçadores Bottomless Token, consulte o manual de serviço para o seu garfo.

お使いのフォークに適合している Bottomless Token の最大数については、該当するモデル年の *RockShox フロント・サスペンションのオイル、エア、コイル、Token、および仕様に関する文書*を参照してください。

販売されている Bottomless Token の全リストは、*RockShox スペア・パーツ・カタログ*をご覧ください。

Bottomless Token の取り付けおよび取り外しの手順については、お使いのフォークのサービス・マニュアルをご覧ください。

请参见相应的型号年份《*RockShox 前减震器油压弹簧、空气弹簧、卷簧、Token（垫块）和规格*》文件，以了解与您前叉兼容的 Bottomless Token 的最大数量。

如需查看可用 Bottomless Token 的完整列表，请参见《*RockShox 备件目录*》。

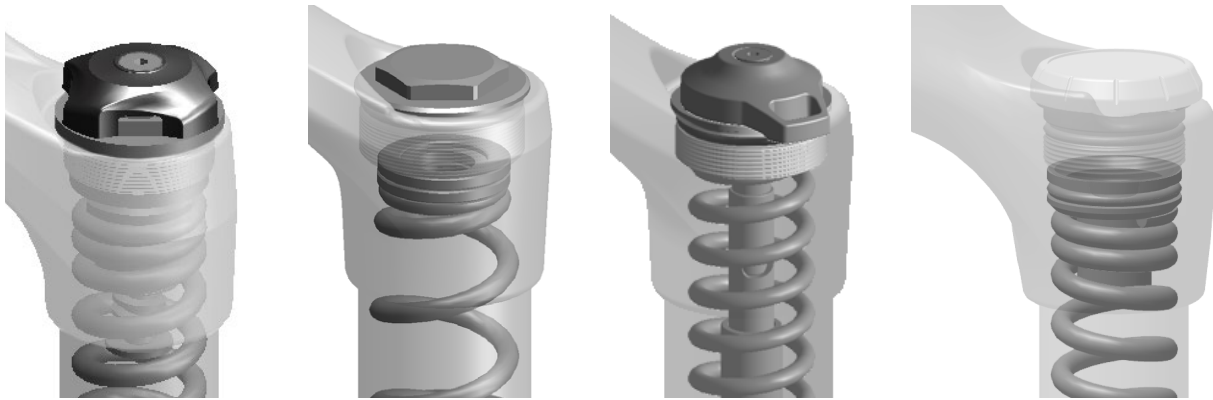
如需了解 Bottomless Token 安装和拆卸程序，请参见您前叉的保养手册。

Coil Springs

Schraubenfedern
Resortes helicoidales

Ressorts hélicoïdaux
Molle elicoidali
Spiraalveren

Molas Helicoidais
コイル・スプリング
卷簧



Single Crown

Most RockShox coil spring forks include a medium (red) spring rate standard. Tuning springs are available separately.

If after completing the spring sag procedure, the installed spring is not optimal, install a spring with the correct spring rate.

Refer to the *RockShox Spare Parts Catalog* for available tuning springs, and refer to your fork's service manual for spring removal and installation procedures.

Die meisten RockShox-Schraubenfedergabeln sind standardmäßig mit einer Feder mit mittlerer Federhärte (rot) ausgestattet. Federn zur individuellen Abstimmung sind separat erhältlich.

Wenn nach Abschluss des Verfahrens zur Einstellung der Nachgiebigkeit der Feder die installierte Feder nicht optimal ist, bauen Sie eine Feder mit der richtigen Federhärte ein.

Verfügbare Federn zur individuellen Abstimmung finden Sie im *RockShox-Ersatzteilkatalog*; die Verfahren zum Aus- und Einbau von Federn können Sie der Wartungsanleitung zu Ihrer Gabel entnehmen.

La mayoría de horquillas con resorte helicoidal RockShox tienen normalmente un grado de rigidez del resorte mediano (rojo). Hay disponibles resortes de ajuste por separado.

Si después de llevar a cabo el procedimiento de caída se observa que el resorte instalado no es óptimo, instale uno con el grado de rigidez correcto.

Consulte el *Catálogo de repuestos de RockShox* para ver los resortes de ajuste disponibles y el manual de mantenimiento de su horquilla para conocer los procedimientos de extracción e instalación del resorte.

La plupart des fourches à ressorts hélicoïdaux RockShox sont équipées en standard d'un ressort de calibre moyen (rouge). Des ressorts sont disponibles séparément pour la mise au point.

Si après avoir effectué le réglage du sag (l'affaissement), le ressort installé n'est pas optimal, installez un ressort adapté avec le bon taux de compression.

Consultez le *Catologue des pièces détachées RockShox* pour trouver les ressorts de réglage disponibles et consultez le manuel d'entretien de votre fourche pour les procédures de démontage et d'installation des ressorts.

La maggior parte delle forcelle elicoidali a molla RockShox include una molla media (rossa) standard. Le molle di taratura sono disponibili separatamente.

Se dopo aver completato la procedura di abbassamento della molla, la molla installata non è ottimale, installare una molla con la corretta rigidità.

Fare riferimento al *Catologo ricambi RockShox* per le molle di taratura disponibili e consultare il manuale di assistenza della forcella per le procedure di rimozione delle molle e di installazione.

De meeste RockShox spiraalveervorken zijn standaard uitgerust met een veer met een middelmatige veerdruk (rood). Veren voor een individuele afstelling worden afzonderlijk verkocht.

Als na het voltooiën van de inveringsprocedure de geïnstalleerde veer niet optimaal is, installeer een veer met de juiste veerdruk.

Raadpleeg de *Catalogus met RockShox reserveonderdelen* voor beschikbare veren voor een individuele afstelling en raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw vork voor de installatie- en verwijderingsprocedure van de veren.

Paragon

A maior parte dos garfos RockShox com mola helicoidal incluem uma mola média (vermelha) com taxa de elasticidade normal. As molas de regulação estão disponíveis por separado.

Se depois de completar o procedimento de retracção da mola, a mola instalada não ficar óptima, instale uma mola com a taxa de elasticidade correcta.

Consulte o *Catálogo de Peças Sobressalentes RockShox* para saber das molas de regulação disponíveis, e consulte o manual de serviço do seu garfo para obter os procedimentos de remoção e instalação da mola.

ほとんどのRockShox コイル・スプリング・フォークには、ミディアム(赤)スプリング・レートが標準装備されています。チューニング・スプリングは別途購入できます。

スプリングのサグ調節手順を終えた後に、取り付けしたスプリングが最適な状態になっていない場合は、正しいスプリング・レートのスプリングを取り付けてください。

利用可能なチューニング・スプリングについては、*RockShox* スペア・パーツ・カタログを参照してください。また、スプリングの取り外しと取り付け手順については、お使いのフォークのサービス・マニュアルを参照してください。

大多数 RockShox 卷簧前叉包括一个中等(红色)刚度标准。调节弹簧可另外单独提供。

如果在完成弹簧预压行程设置流程后，所安装的弹簧未达理想状态，请安装一个具有正确刚度的弹簧。

请参见《RockShox 备件目录》以了解可用的调节弹簧，并参见您前叉的《保养手册》以了解弹簧拆卸和安装程序。

Dual Position - Travel Change

Dual Position –
Federweganpassung
Dual Position - Cambio de recorrido

Dual Position - Modification du débattement

Dual Position - Modifica escursione

Dual Position - Speling wijzigen

Dual Position - Mudança do curso

Dual Position - トラベル量の変更

Dual Position - 行程更改



Dual Position Coil



Dual Position Air

To reduce travel, rotate the adjuster knob to the minimum travel position.

Compress the fork until spring travel change engagement is felt. Continue to compress then release and allow the fork to extend and lock into the minimum travel position.

Um den Federweg zu verkürzen, drehen Sie den Einstellring in die Position für den minimalen Federweg.

Belasten Sie die Gabel, bis die Federweganpassung spürbar einrastet. Belasten Sie die Gabel weiter und lassen Sie sie dann ausfedern und in der Position für den minimalen Federweg einrasten.

Para reducir el recorrido, gire el mando del regulador hasta la posición de recorrido mínimo.

Comprima la horquilla hasta que perciba el enganche del cambio de recorrido del resorte. Siga comprimiendo y luego suelte y deje que la horquilla se extienda y se bloquee en la posición de recorrido mínimo.

Pour réduire le débattement, tournez la molette de réglage en position de débattement minimum.

Comprimez la fourche jusqu'à sentir la modification du débattement du ressort. Continuez de comprimer puis relâchez la pression sur la fourche pour la laisser se détendre et se verrouiller en position de débattement minimum.

Per ridurre la corsa, ruotare la manopola di regolazione nella posizione di corsa minima.

Comprimere la forcella fino a sentire l'innesto del cambio della corsa della molla. Continuare a comprimere, quindi rilasciare e consentire alla forcella di estendersi e bloccarsi nella posizione di corsa minima.

Om de speling te verkleinen, draai de regelknop naar de minimale spelingspositie.

Druk de vork samen totdat wordt gevoeld dat de speling van de veer is gewijzigd. Blijf samendrukken en laat los, laat de vork vervolgens opnieuw langer worden en zet deze vast in de minimale spelingspositie.

Para reduzir o curso, rode o botão de regulação para a posição de curso mínimo.

Comprima o garfo até que sinta que engatou a mudança do curso da mola. Continue a comprimir e depois solte e permita que o garfo se estenda e se tranque na posição de curso mínimo.

トラベル量を減少させるには、調節ノブを、最低トラベル量の位置へと回します。

スプリングのトラベル量の変更がなされたことを感じ取れるまで、フォークを圧縮します。そのまま圧縮し続けてから放し、フォークを伸張させて最低トラベル量の位置にロックします。

若要减小行程，请把调节旋钮旋转至最小行程位置。

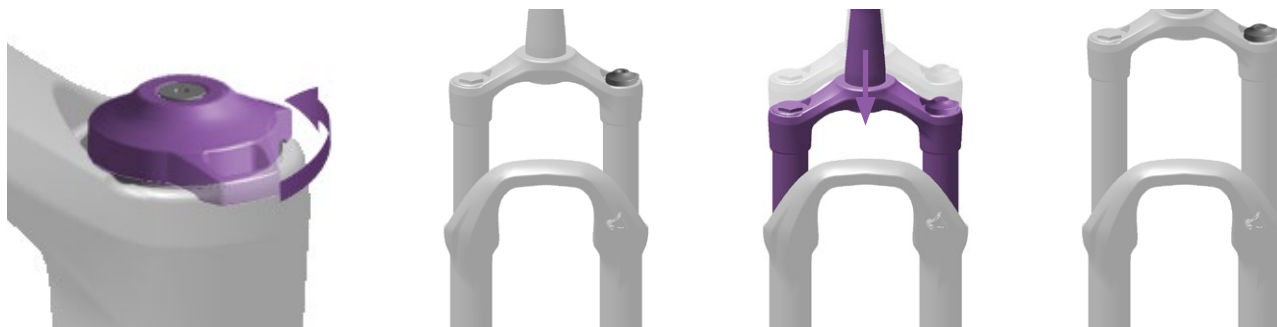
按压前叉，直至感觉到弹簧行程更改啮合处。继续按压前叉，然后释放前叉，以便前叉伸展并卡入最小行程位置。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Atstellen

Ajustar
調節
調整



Dual Position Coil



Dual Position Air

To increase travel, rotate the adjuster knob to the maximum travel position.

Compress the fork until spring travel change engagement is felt. Continue to compress, then release and unweight the fork slightly to allow the fork to extend and lock into the maximum travel position.

Um den Federweg zu verlängern, drehen Sie den Einstellring in die Position für den maximalen Federweg.

Belasten Sie die Gabel, bis die Federweganpassung spürbar einrastet. Belasten Sie die Gabel weiter und entlasten Sie sie dann leicht, um sie ausfedern und in der Position für den maximalen Federweg einrasten zu lassen.

Para aumentar el recorrido, gire el mando del regulador hasta la posición de recorrido máximo.

Comprima la horquilla hasta que perciba el enganche del cambio de recorrido del resorte. Siga comprimiendo y luego suelte y descargue la horquilla ligeramente para que se extienda y se bloquee en la posición de recorrido máximo.

Pour augmenter le débattement, tournez la molette de réglage en position de débattement maximum.

Comprimez la fourche jusqu'à sentir la modification du débattement du ressort. Continuez de comprimer puis relâchez légèrement la pression sur la fourche pour la laisser se détendre et se verrouiller en position de débattement maximum.

Per aumentare la corsa, ruotare la manopola di regolazione nella posizione di corsa massima.

Comprimere la forcella fino a sentire l'innesto del cambio della corsa della molla. Continuare a comprimere, quindi rilasciare e rimuovere il peso dalla forcella per consentire alla forcella di estendersi e bloccarsi nella posizione di corsa massima.

Om de speling te vergroten, draai de regelknop naar de maximale spelingspositie.

Druk de vork samen totdat wordt gevoeld dat de speling van de veer is gewijzigd. Blijf samendrukken, laat los en verminder de druk op de vork om de vork opnieuw langer te laten worden en zet deze vast in de maximale spelingspositie.

Para aumentar o curso, rode o botão de regulação para a posição de curso máximo.

Comprima o garfo até que sinta que engatou a mudança do curso da mola. Continue a comprimir e depois solte e reduza ligeiramente o peso no garfo para permitir que o garfo se estenda e se tranque na posição de curso máximo.

トラベル量を増加させるには、調節ノブを、最大トラベル量の位置へと回します。

スプリングのトラベル量の変更がなされたことを感じ取れるまで、フォークを圧縮します。そのまま圧縮し続けてから放し、かけている重量を若干減らしてフォークを伸張させ、最大トラベル量の位置にロックします。

若要增大行程，请把调节旋钮旋转至最大行程位置。

按压前叉，直至感觉到弹簧行程更改啮合处。继续按压前叉，然后稍微释放前叉，稍微减少前叉所受力道，以便前叉伸展并卡入最大行程位置。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Atstellen

Ajustar
調節
調整

Rebound (R) Adjust

Zugstufen-Einstellung (R)
Regulador de rebote (R)

Réglage du rebond (R)

Regolazione del ritorno (R)
Terugvering (R) afstellen

Ajuste da Recuperação (R)

リバウンド (R) の調節
回弾 (R) 調節



Rebound damping controls suspension rebound speed after compression.

Suspension rebound speed affects wheel contact with the ground, which affects control and efficiency. The suspension fork should rebound quickly enough to maintain wheel traction without feeling 'bouncy'. Too much rebound damping will not allow the fork to rebound quickly enough for the next bump.

To increase rebound damping, rotate the rebound knob clockwise. To decrease rebound damping, rotate the knob counterclockwise.

Visit trailhead.rockshox.com for recommended starting rebound settings.

L'amortissement en détente gère la vitesse de détente de la suspension après la compression.

La vitesse de détente de la suspension influe sur l'adhérence de la roue par rapport au sol qui influe en retour sur la direction et l'efficacité de pédalage. La fourche suspendue doit se détendre assez vite pour préserver l'adhérence de la roue sans créer de sensation « élastique ». Un amortissement en détente trop important ne permettra pas à la fourche de se détendre assez vite pour encaisser le choc suivant.

Pour augmenter l'amortissement en détente, tournez la molette dans le sens aiguilles d'une montre. Pour diminuer l'amortissement en détente, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour obtenir les valeurs recommandées pour la pression pneumatique de départ et les réglages de la cartouche de détente, consultez le site trailhead.rockshox.com.

O amortecimento da Recuperação controla a velocidade de recuperação da suspensão depois da compressão.

A velocidade de recuperação da suspensão afecta o contacto da roda com o solo, o que afecta o controlo e a eficiência. O garfo da suspensão deverá recuperar suficientemente depressa para manter a tracção da roda sem dar uma sensação de 'saltitante'. Demasiado amortecimento da recuperação não irá permitir que o amortecedor recupere suficientemente depressa para o próximo ressalto.

Para aumentar o amortecimento da recuperação, rode o botão da recuperação no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir o amortecimento da recuperação, rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Visite trailhead.rockshox.com para obter as configurações recomendadas para a pressão do ar e a recuperação do sistema de amortecimento.

Die Zugstufendämpfung steuert die Ausfeder-geschwindigkeit der Federung nach dem Einfedern.

Die Ausfeder-geschwindigkeit der Federung wirkt sich auf den Kontakt des Laufrads mit dem Boden aus, der wiederum die Kontrolle und Effizienz beeinflusst. Die Federgabel sollte schnell genug ausfedern, um die Traktion aufrechtzuerhalten, ohne sich unruhig oder sprunghaft anzufühlen. Bei einer zu starken Zugstufendämpfung kann die Gabel vor dem nächsten Stoß nicht schnell genug ausfedern.

Um die Zugstufendämpfung zu erhöhen, drehen Sie den Zugstufeneinstellung im Uhrzeigersinn. Um die Zugstufendämpfung zu verringern, drehen Sie den Einstellung gegen den Uhrzeigersinn.

Die empfohlenen Einstellungen für den Ausgangsluftdruck und den Zugstufendämpfer finden Sie unter trailhead.rockshox.com.

La regolazione di smorzamento di ritorno controlla la velocità di ritorno della sospensione dopo la compressione.

La velocità di ritorno della sospensione condiziona il contatto della ruota con il terreno, influenzando le caratteristiche di controllo ed efficienza. La forcella di sospensione dovrebbe ritornare abbastanza velocemente per mantenere la trazione della ruota senza "rimbalzo". Un eccessivo smorzamento non permetterà alla forcella di ritornare abbastanza velocemente per la cunetta successiva.

Per aumentare lo smorzamento del ritorno, ruotare la manopola in senso orario. Per ridurre lo smorzamento del ritorno, ruotare la manopola in senso antiorario.

Visitare trailhead.rockshox.com per le impostazioni consigliate in merito alla pressione dell'aria iniziale e all'ammortizzatore di ritorno.

リバウンド・ダンピングは、サスペンション圧縮後のリバウンド速度を制御します。

サスペンションのリバウンド速度は、ホイールと地面との接触に変化をもたらし、制御と効率に影響を与えます。ホイールのトラクションを維持するため、サスペンション・フォークは「弾み」を感じずに、素早くリバウンドする必要があります。リバウンド・ダンピングを遅くしすぎると、次のバンブに対してフォークが素早くリバウンドできなくなります。

リバウンド・ダンピングを増加させるには、リバウンド・ノブを右に回します。リバウンド・ダンピングを減少させるには、ノブを左に回します。

推奨される開始時の空気圧およびリバウンド・ダンパーの設定については、trailhead.rockshox.com をご覧ください。

La amortiguación de rebote controla la velocidad de rebote de la suspensión después de la compresión.

La velocidad de rebote de la suspensión afecta al contacto entre la rueda y el suelo, lo que incide en el control y la eficiencia. La horquilla de la suspensión debe rebotar lo suficientemente rápido para mantener la tracción de la rueda sin que se perciba «balanceo». Demasiada amortiguación de rebote no permitirá que la horquilla rebote lo suficientemente rápido para el próximo bache.

Para aumentar la amortiguación de rebote, gire el mando de rebote en sentido horario. Para reducir la amortiguación de rebote, gire el mando en sentido antihorario.

Visite trailhead.rockshox.com para conocer la presión de aire inicial recomendada y los ajustes del amortiguador de rebote.

De terugveringsdamping regelt de terugveringssnelheid van de vering na compressie.

De terugveringssnelheid van de vering heeft een impact op het wielcontact met de grond, wat op zijn beurt een impact op de besturing en efficiëntie heeft. De verende vork moet voldoende snel terugveren om grip van het wiel op de grond te behouden, en dit zonder 'stuijterend' gevoel. Te veel terugveringsdamping zorgt ervoor dat de vork onvoldoende snel terugveert om de volgende hobbel op te vangen.

Om de terugveringsdamping te verhogen, draai de terugveringsknop met de klok mee. Om de terugveringsdamping te verlagen, draai de knop tegen de klok in.

Ga naar trailhead.rockshox.com voor de aanbevolen aanzetluchtdruk- en terugverings-demperinstellingen.

回弾阻尼控制压缩后的避震器回弹速度。

避震器回弹速度影响车轮与地面的接触，进而影响操控性和效率。避震前叉的回弹速度应当足够快，以便保持车轮牵引力而又不会让骑行者有“弹跳”感。回弹阻尼太大，会导致前叉的回弹速度不够快而无法应付下一次颠簸。

若要增大回弹阻尼，请顺时针转动回弹旋钮。若要减小回弹阻尼，请逆时针转动旋钮。

请访问 trailhead.rockshox.com，了解所建议的初始回弹设置。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

High Speed Compression (HSC) Adjust

Einstellung der Highspeed-Druckstufe (HSC)

Ajuste de la compresión de alta velocidad (HSC)

Réglage de la compression haute vitesse (HSC)

Regolatore della compressione ad alta velocità (HSC)

Hoge snelheidscompressie (HSC) aanpassen

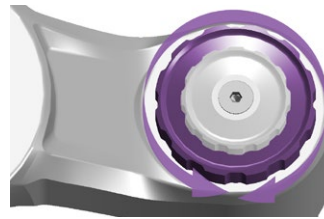
Ajuste da compressão a alta velocidade (HSC)

高速圧縮(HSC)調節器

高速压缩 (HSC) 调节



RC2 (Charger 2 & 2.1)



RC2 (Charger 3)

High speed compression (HSC) damping controls compression speed during quick compression stroke scenarios such as large and square-edge bumps, and drops.

Increased HSC damping can prevent harsh compression stroke bottom out. Too much HSC damping can increase harshness over moderate size bumps.

To increase or decrease HSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start with the MIDDLE HSC setting and adjust as preferred.

Die Einstellung der Highspeed-Druckstufen (HSC)-Dämpfung steuert die Hubgeschwindigkeit der Druckstufe während Szenarien mit schnellen Einfederhüben wie rechtwinklige Hindernisse und Drops.

Eine höhere Highspeed-Druckstufendämpfung kann helfen, hartes Durchschlagen in der Druckstufe zu vermeiden. Eine zu hohe Highspeed-Druckstufendämpfung kann den Fahrkomfort bei moderaten Stößen herabsetzen.

Um die Highspeed-Zugstufendämpfung zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Einstellring in die auf dem Ring angegebene Richtung.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Beginnen Sie mit der MITTLEREN HSC-Einstellung und nehmen Sie die gewünschten Anpassungen vor.

La amortiguación de compresión de alta velocidad (HSC) controla la velocidad de compresión en situaciones de carrera de compresión rápida, como en los baches grandes y con bordes cuadrados y las bajadas.

Un aumento de la amortiguación de HSC puede evitar que la carrera de compresión resulte dura. Demasiada amortiguación de HSC puede aumentar la dureza sobre baches de tamaño moderado.

Para aumentar o reducir la amortiguación de HSC, gire el mando en la dirección que se indica en el mismo.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Empiece con el ajuste HSC MEDIO y regule como prefiera.

L'amortissement de la compression haute vitesse (High Speed Compression - HSC) contrôle la vitesse de compression dans des situations de compression rapide telles que des grosses bosses très marquées et les sauts.

Augmenter l'amortissement HSC permet d'éviter que la suspension ne talonne quand elle est comprimée rapidement. Trop d'amortissement HSC peut amplifier la dureté de la suspension sur des bosses de taille modérée.

Pour augmenter ou diminuer l'amortissement HSC, tournez la molette dans le sens indiqué sur la molette.

DebonAir+ Charger 3 RC2 : commencez avec le réglage INTERMÉDIAIRE de la HSC et modifiez ensuite selon vos préférences.

Lo smorzamento di compressione ad alta velocità (HSC) controlla la velocità di compressione durante le situazioni di compressione ad alta velocità, come ad esempio quelle dovute a dossi pronunciati o squadrati e atterraggi.

L'aumento dello smorzamento HSC permette di evitare alla sospensione di raggiungere il fincorsa quando viene compressa rapidamente. Un eccessivo smorzamento HSC può aumentare la rigidità in caso di urti di entità moderata.

Per aumentare o diminuire lo smorzamento HSC, ruotare la manopola nella direzione indicata sulla manopola stessa.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Iniziare con l'impostazione MIDDLE HSC e regolare secondo le preferenze.

De hoge snelheidscompressie (HSC)-demping regelt de compressiesnelheid tijdens snelle compressieslagscenario's, zoals grote en scherpe hobbels en afdalingen.

Een verhoogde HSC-demping kan een harde compressieslag tot het laagste punt vermijden. Te veel HSC-demping kan de hardheid over middelmatige hobbels verhogen.

Om de HSC-demping te verhogen of te verlagen, draai de knop naar de richting die op de knop is aangegeven.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start met de MIDDELSTE HSC-instelling en pas naar wens aan.

O amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) controla a velocidade da compressão durante as situações de curso rápido da compressão, tais como grandes ressaltos com bordos quadrados e quedas.

Um maior amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) pode evitar um áspero bater no fundo do curso da compressão. Demasiado amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) pode aumentar a aspereza ao passar por cima de ressaltos moderados.

Para aumentar ou diminuir o amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC), rode o botão na direcção indicada no botão.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Comece com a configuração do meio MIDDLE LSC e ajuste como preferir.

高速圧縮 (HSC) ダンピングは、大きく角ばったバンプや大きな落差など、圧縮ストロークが速い状況のときに、サスペンションの圧縮ストロークのスピードをコントロールします。

HSC ダンピングを増加させると、激しい圧縮ストロークによるボトムアウトを防ぐことができます。HSC ダンピングが強すぎると、中程度の大きさのバンプ上で衝撃を増大させることになります。

HSC ダンピングを増加または減少させるには、ノブを、表示されている方向にそれぞれ回します。

DebonAir+ Charger 3 RC2: MIDDLE HSC の設定から始め、好みに応じて調節します。

在快速压缩行程情境（例如：大而急剧的颠簸和跌落），高速压缩 (HSC) 阻尼控制着压缩速度。

增大的 HSC 阻尼可防止急剧的压缩行程触底。HSC 阻尼太大，在遇到中度颠簸时会增加粗糙感。

若要增大或减小 HSC 阻尼，请按照旋钮上标注的方向转动旋钮。

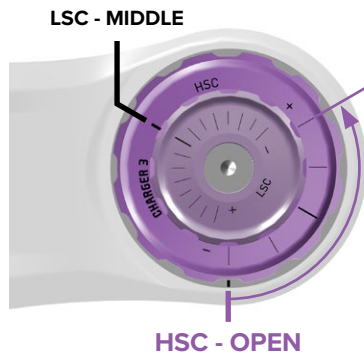
DebonAir+ Charger 3 RC2 : 首先设置 MIDDLE HSC (中等高速压缩)，并根据您的偏好进行调节。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Charger 3 RC2: There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on a plate under the HSC knob.

Rotate the large HSC knob and align the adjustment setting line on the knob with the HSC indicator line on compression top cap.

When the HSC knob is rotated, the LSC knob rotates with it, however the LSC setting does not change.

Charger 3 RC2: Zwei eingezätzte Linien geben die LSC- und HSC-Druckstufeneinstellungen an. Die **(A) LSC-Markierungslinie** ist auf dem großen HSC-Einstellknopf eingezätzt. Die **(B) HSC-Markierungslinie** ist auf einer Platte unter dem HSC-Einstellknopf eingezätzt.

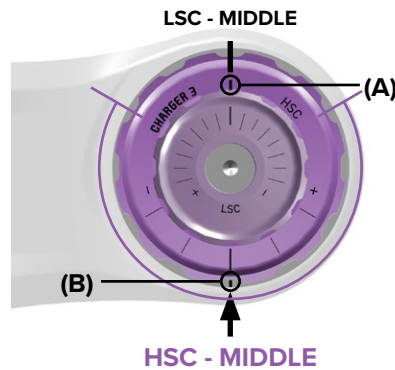
Drehen Sie den großen HSC-Einstellknopf und richten Sie die Einstellungslinie auf dem Knopf an der HSC-Markierungslinie auf der Druckstufen-Abdeckkappe aus.

Wenn der HSC-Einstellknopf gedreht wird, dreht sich der LSC-Einstellknopf mit, die LSC-Einstellung ändert sich jedoch nicht.

Charger 3RC2: Dos líneas grabadas indican los ajustes de compresión LSC y HSC. La **línea indicadora LSC (A)** está grabada en el mando HSC grande. La **línea indicadora HSC (B)** está grabada en una placa debajo del mando HSC.

Gire el mando HSC grande y alinee la línea de ajuste del mando con la línea indicadora HSC de la tapa superior de la compresión.

Cuando se gira el mando HSC, el mando LSC gira con él, pero el ajuste LSC no cambia.



Charger 3 RC2 : deux repères gravés indiquent les réglages de la compression LSC et HSC. Le **repère LSC (A)** est gravé sur la grande molette de la HSC. Le **repère HSC (B)** est gravé sur la plaque située sous la molette de la HSC.

Tournez la grande molette de la HSC et alignez le repère de réglage indiqué sur la molette avec le repère HSC gravé sur le capuchon supérieur de la compression.

Lorsque vous tournez la molette de la HSC, la molette de la LSC tourne également mais le réglage de la LSC n'est pas modifié.

Charger 3 RC2: Sono previste due linee incise che indicano le impostazioni relative a compressione LSC (Low Speed Compression - compressione a bassa velocità) e HSC (High Speed Compression - compressione ad alta velocità). La **linea dell'indicatore LSC (A)** è incisa sulla manopola HSC grande. La **linea dell'indicatore HSC (B)** è incisa su una targhetta sotto la manopola HSC.

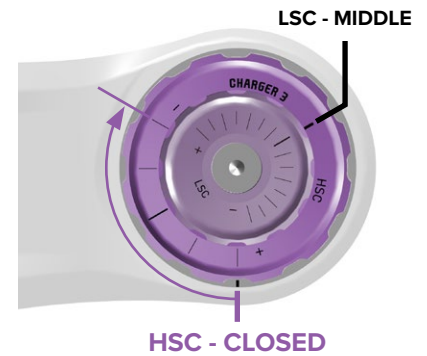
Ruotare la manopola HSC grande e allineare la linea di impostazione della regolazione sulla manopola con la linea dell'indicatore HSC sul tappo superiore di compressione.

Quando la manopola HSC viene ruotata, la manopola LSC ruota con essa, tuttavia l'impostazione LSC non cambia.

Charger 3 RC2: Er zijn twee gegraveerde lijnen aanwezig die de LSH- en HSC-compressie-instellingen aangeven. De **(A) LSC-indicatorlijn** is gegraveerd op de grote HSC-knop. De **(B) HSC-indicatorlijn** is gegraveerd op een plaatje onder de HSC-knop.

Draai de grote HSC-knop en breng de aanpassingsinstelling op de knop op één lijn met de HSC-indicatorlijn op de bovenste compressiedop.

Wanneer de HSC-knop wordt gedraaid, draait de LSC-knop mee. De LSC-instelling wijzigt echter niet.



Charger 3 RC2: Há duas linhas gravadas que indicam as configurações de compressão LSC e HSC. A **linha indicadora LSC (A)** está gravada no botão HSC grande. A **linha indicadora HSC (B)** está gravada numa placa por baixo do botão HSC.

Rode o botão HSC grande e alinha de configuração do ajuste no botão com a linha indicadora do HSC na tampa superior da compressão.

Quando o botão HSC é rodado, o botão LSC roda com ele, porém a configuração do LSC não se altera.

Charger 3 RC2: LSC と HSC の圧縮設定を示すエッチングされた 2 本のラインがあります。大きな HSC ノブには、**(A) LSC の表示ライン** がエッチングされています。HSC ノブの下にあるプレートには、**(B) HSC の表示ライン** がエッチングされています。

大きな HSC ノブを回して、ノブ上の調節設定ラインと圧縮トップ・キャップ上の HSC 表示ラインを合わせます。

HSC ノブを回すと、LSC ノブも一緒に回りますが、LSC の設定値は変わりません。

Charger 3 RC2 : 两条蚀刻线分别表示 LSC 和 HSC 压缩设置。**(A) LSC 指示线**蚀刻在大的 HSC 旋钮上。**(B) HSC 指示线**蚀刻在 HSC 旋钮下方的板上。

请转动大的 HSC 旋钮, 使旋钮上的调节设置线与压缩顶盖上的 HSC 指示线对齐。

HSC 旋钮转动时, LSC 旋钮会随之转动, 但 LSC 设置不会变动。



Low Speed Compression (LSC) Adjust

Einstellung der Lowspeed-
Druckstufe (LSC)

Ajuste de la compresión de baja
velocidad (LSC)

Régleur de compression basse
vitesse (LSC)

Regolatore della compressione a
bassa velocità (LSC)

Lage snelheidscompressie (LSC)
aanpassen

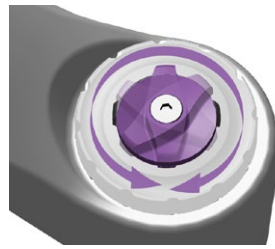
Ajuste da compressão a baixa
velocidade (LSC)

低速壓縮(LSC)調節器

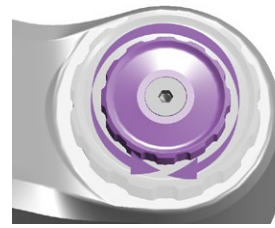
低速压缩 (LSC) 调节



RCT3 / RLC



RC2 (Charger 2 & 2.1)



RC2 (Charger 3)



RC

Low speed compression (LSC) damping controls suspension compression stroke speed during slow compression stroke scenarios such as rider weight shifts, transitions, cornering, low impact bumps, and braking.

Too much LSC damping makes the suspension feel too firm over bumps.

To increase or decrease LSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start with the MIDDLE LSC setting and adjust as preferred.

L'amortissement de la compression basse vitesse (Low Speed Compression - LSC) contrôle la vitesse de compression de la suspension dans les situations de compression lente comme les déplacements de poids, les transitions, les virages, les chocs à faible impact et le freinage.

Un amortissement LSC trop important donnera l'impression d'une suspension trop ferme au passage des bosses.

Pour augmenter ou diminuer l'amortissement LSC, tournez la molette dans le sens indiqué sur la molette.

DebonAir+ Charger 3 RC2 : commencez avec le réglage INTERMÉDIAIRE de la LSC et modifiez ensuite selon vos préférences.

O amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC) controla a velocidade do curso da compressão da suspensão durante as situações de curso lento da compressão, tais como deslocações do peso do ciclista, transições, curvas, ressaltos de baixo impacto e travagens.

Demasiado amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC) faz com que a suspensão se sinta demasiado firme sobre ressaltos.

Para aumentar ou diminuir o amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC), rode o botão na direcção indicada no botão.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Comece com a configuração do meio MIDDLE LSC e ajuste como preferir.

Die Einstellung der Lowspeed-Druckstufen (LSC)-Dämpfung steuert die Hubgeschwindigkeit der Druckstufe während Szenarien mit langsamen Einfederhüben wie z. B. Gewichtsverlagerungen des Fahrers, Übergänge, Kurvenfahrten, leichte Stöße durch Unebenheiten und beim Bremsen.

Mit einer zu hohen Lowspeed-Druckstufendämpfung fühlt sich die Federung bei Stößen zu hart an.

Um die Lowspeed-Druckstufendämpfung zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Einsteller in die auf dem Ring angegebene Richtung.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Beginnen Sie mit der MITTLEREN LSC-Einstellung und nehmen Sie die gewünschten Anpassungen vor.

Lo smorzamento di compressione a bassa velocità (LSC) controlla la velocità della compressione delle sospensioni durante situazioni di compressione a bassa velocità, come ad esempio le variazioni di peso dovute al biker, le transizioni, i cambi di direzione, i dossi a basso impatto e le frenate.

Uno smorzamento di compressione a bassa velocità eccessivo rende la sospensione troppo rigida sui dossi.

Per aumentare o diminuire lo smorzamento LSC, ruotare la manopola nella direzione indicata sulla manopola.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Iniziare con l'impostazione MIDDLE LSC e regolare secondo le preferenze.

低速壓縮 (LSC) ダンピングは、ライダーの体重移動、操作の移行、コーナリング、衝撃の小さなバンプ、ブレーキングなど、圧縮ストロークが遅い状況のときに、サスペンションの圧縮ストロークのスピードをコントロールします。

LSC ダンピングが強すぎると、バンプ上でサスペンションが硬すぎるように感じられます。

LSC ダンピングを増加または減少させるには、ノブを、表示されている方向にそれぞれ回します。

DebonAir+ Charger 3 RC2: MIDDLE LSC の設定から始め、好みに応じて調節します。

La amortiguación de compresión de baja velocidad (LSC) controla la velocidad de compresión de la suspensión en situaciones de carrera de compresión lenta, como en los desplazamientos del peso del ciclista, las transiciones, las curvas, los baches de bajo impacto y el frenado.

Demasiada amortiguación de LSC hace que la suspensión se perciba demasiado dura en los baches.

Para aumentar o reducir la amortiguación de LSC, gire el mando en la dirección que se indica en el mismo.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Empiece con el ajuste LSC MEDIO y regule como prefiera.

De Lage snelheidscompressie (LSC)-demping regelt de compressieslagsnelheid van de vering tijdens trage compressieslagscenario's, zoals het wijzigen van het gewicht van de fietser, overgangen, het nemen van bochten, lage hobbels en het remmen.

Te veel LSC-demping zorgt voor een te harde vering op hobbels.

Om de LSC-demping te verhogen of te verlagen, draai de knop naar de richting die op de knop is aangegeven.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start met de MIDDELSTE LSC-instelling en pas naar wens aan.

在缓慢压缩行程情境（例如骑行者重量变化、姿势变化、拐弯、轻微颠簸、刹车），低速压缩 (LSC) 阻尼控制着避震压缩行程速度。

LSC 阻尼太大，会导致避震器在应付颠簸时让骑行者觉得“太硬”。

若要增大或减小 LSC 阻尼，请按照旋钮上标注的方向转动旋钮。

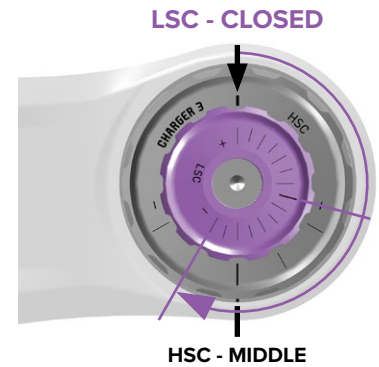
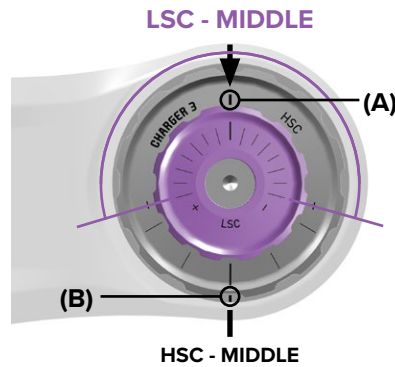
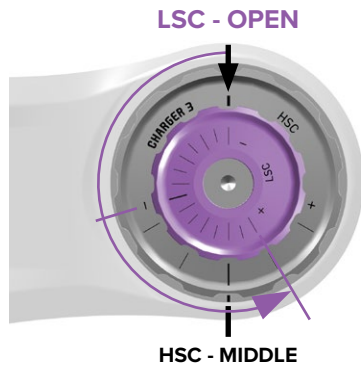
DebonAir+ Charger 3 RC2 : 首先设置 MIDDLE LSC (中等低速压缩)，并根据您的偏好进行调节。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Atstellen

Ajustar
調節
調整



Charger 3 RC2: There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on a plate under the HSC knob.

The small LSC knob rotates independently of the HSC knob. Rotate and align the LSC knob adjustment setting line with the LSC indicator line on the HSC knob. The HSC setting does not change when the LSC knob is rotated.

Charger 3 RC2 : deux repères gravés indiquent les réglages de la compression LSC et HSC. Le **repère LSC (A)** est gravé sur la grande molette de la HSC. Le **repère HSC (B)** est gravé sur la plaque située sous la molette de la HSC.

La petite molette de la LSC tourne indépendamment de la molette de la HSC. Tournez la molette de la LSC et alignez le repère de réglage avec le repère LSC gravé sur la molette de la HSC. Lorsque vous tournez la molette de la LSC, le réglage de la HSC n'est pas modifié.

Charger 3 RC2: Há duas linhas gravadas que indicam as configurações de compressão LSC e HSC. A **linha indicadora LSC (A)** está gravada no botão HSC grande. A **linha indicadora HSC (B)** está gravada numa placa por baixo do botão HSC.

O botão LSC pequeno roda independentemente do botão HSC. Rode e alinhe a linha de configuração do ajuste do botão LSC com a linha indicadora do LSC no botão HSC. A configuração do HSC não se altera quando o botão LSC é rodado.

Charger 3 RC2: Zwei eingetätzte Linien geben die LSC- und HSC-Druckstufeneinstellungen an. Die **(A) LSC-Markierungslinie** ist auf dem großen HSC-Einstellknopf eingetätzt. Die **(B) HSC-Markierungslinie** ist auf einer Platte unter dem HSC-Einstellknopf eingetätzt.

Der kleine LSC-Einstellknopf dreht sich unabhängig vom HSC-Einstellknopf. Drehen Sie den LSC-Einstellknopf und richten Sie die Einstellungslinie an der LSC-Markierungslinie am HSC-Einstellknopf aus. Die HSC-Einstellung ändert sich nicht, wenn der LSC-Einstellknopf gedreht wird.

Charger 3 RC2: Sono previste due linee incise che indicano le impostazioni relative a compressione LSC (Low Speed Compression - compressione a bassa velocità) e HSC (High Speed Compression - compressione ad alta velocità). La **linea dell'indicatore LSC (A)** è incisa sulla manopola HSC grande. La **linea dell'indicatore HSC (B)** è incisa su una targhetta sotto la manopola HSC.

La manopola LSC piccola ruota indipendentemente dalla manopola HSC. Ruotare e allineare la linea di impostazione della regolazione della manopola LSC con la linea dell'indicatore LSC sulla manopola HSC. L'impostazione HSC non cambia quando si ruota la manopola LSC.

Charger 3 RC2: LSC と HSC の圧縮設定を示すエッチングされた 2 本のラインがあります。大きな HSC ノブには、**(A) LSC の表示ライン** がエッチングされています。HSC ノブの下にあるプレートには、**(B) HSC の表示ライン** がエッチングされています。

小さな LSC ノブは、HSC ノブとは別に独立して回転します。LSC ノブ調節設定ラインを回して、HSC ノブ上の LSC 表示ラインに合わせます。LSC ノブを回しても、HSC の設定は変わりません。

Charger 3RC2: Dos líneas grabadas indican los ajustes de compresión LSC y HSC. La **línea indicadora LSC (A)** está grabada en el mando HSC grande. La **línea indicadora HSC (B)** está grabada en una placa debajo del mando HSC.

El mando LSC pequeño gira independientemente del mando HSC. Gire y alinee la línea de ajuste del mando LSC con la línea indicadora LSC del mando HSC. El ajuste HSC no cambia cuando se gira el mando LSC.

Charger 3 RC2: Er zijn twee gegraveerde lijnen aanwezig die de LSH- en HSC-compressie-instellingen aangeven. De **(A) LSC-indicatorlijn** is gegraveerd op de grote HSC-knop. De **(B) HSC-indicatorlijn** is gegraveerd op een plaatje onder de HSC-knop.

De kleine LSC-knop draait onafhankelijk van de HSC-knop. Draai en breng de aanpassingsinstelling van de LSC-knop op één lijn met de LSC-indicatorlijn op de HSC-knop. De HSC-instelling wijzigt niet wanneer de LSC-knop wordt gedraaid.

Charger 3 RC2 : 两条蚀刻线分别表示 LSC 和 HSC 压缩设置。**(A) LSC 指示线**蚀刻在大的 HSC 旋钮上。**(B) HSC 指示线**蚀刻在 HSC 旋钮下方的板上。

小 LSC 旋钮与 HSC 旋钮相互独立地转动。请转动 LSC 旋钮调节设置线，使之与 HSC 旋钮上的 LSC 指示线对齐。LSC 旋钮转动时，HSC 设置不会变动。

Threshold (T) / Pedal

Schwelle (T)/Pedal

Umbral (T)/pedal

Seuil (T) / Pédalage

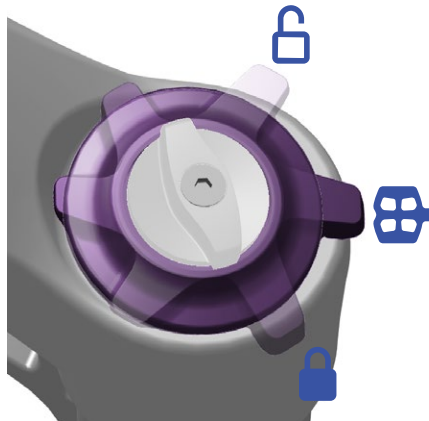
Soglia (T)/Pedale

Drempel (T) / Pedaal

Limiar - Threshold (T) / Pedal

スレッシュホールド(T) / ペダル

閾値 (T) / 踏踏 (Pedal)



RCT3

Threshold (pedal) modes prevent the suspension fork from compressing until moderate to significant bump impact, or downward force occurs. Threshold modes increase efficiency on smoother terrain.

Use the Threshold/pedal setting to increase pedaling efficiency on flat, rolling, smooth, or moderately bumpy terrain.

Rotate the lever, or actuate the remote, to adjust compression damper settings.

Schwellen (pedal)-Modi verhindern das Einfedern der Federgabel, bis eine mittlere bis starke Stoß- oder Abwärtskraft auftritt. Schwellenmodi erhöhen die Effizienz in ebenem Gelände.

Verwenden Sie die Schwelleneinstellung „Schwelle/pedal“, um die Tritteffizienz in flachem, hügeligem, ebenem oder leicht holprigem Gelände zu verbessern.

Drehen Sie den Hebel oder betätigen Sie die Fernbedienung, um die Einstellungen für die Druckstufendämpfung anzupassen.

Los modos de umbral (pedal) impiden que la horquilla de suspensión se comprima hasta que se produce un impacto entre moderado y significativo contra un bache o una fuerza hacia abajo. Los modos de umbral aumentan la eficiencia en terrenos más suaves.

Utilice la configuración de umbral/pedal para aumentar la eficiencia del pedaleo en terrenos llanos, ondulados, suaves o moderadamente irregulares.

Gire la palanca, o accione el control remoto, para ajustar la configuración del amortiguador de compresión.



RCT R

Les modes Seuil (pédalage) évitent à la fourche à suspension de se comprimer, sauf sur les chocs modérés à importants ou sur une certaine force de compression. Les modes Seuil améliorent l'efficacité sur terrain régulier.

Utilisez le mode Seuil/pédalage pour améliorer l'efficacité de pédalage sur terrain plat, vallonné, régulier ou modérément bosselé.

Pour ajuster le réglage de la cartouche de compression, tournez le levier ou actionnez la commande à distance.

Le modalità di soglia (pedale) impediscono alla forcella di sospensione di comprimersi fino a quando non si verifica un impatto o una forza verso il basso da moderato a significativo. Le modalità di soglia aumentano l'efficienza su terreni meno accidentati.

Utilizzare l'impostazione Soglia/pedale per aumentare l'efficienza di pedalata su terreni pianeggianti, rotolanti, lisci o moderatamente sconnessi.

Ruotare la leva o azionare il comando remoto per regolare le impostazioni dello smorzatore di compressione.

De drempel (pedaal)-modi zorgen ervoor dat de verende vork pas wordt samengedrukt wanneer er een middelmatige of grote hobbel, of neerwaartse kracht plaatsvindt. Drempelmodi verhogen de efficiëntie op een gladdere ondergrond.

Gebruik de drempel-/pedaalinstelling om de pedalefficiëntie op een vlakke, golvende, gladde of ietwat hobbelige ondergrond te verbeteren.

Draai de hendel, of gebruik de afstandsbediening, om de instellingen van de compressedemper aan te passen.



Charger Race Day 2 (2P, 3P)

Os modos de Limiar - Threshold (pedal) evitam que o garfo da suspensão se comprima até haver um impacto moderado a significativo dum ressalto, ou a ocorrência de uma força para baixo. Os modos de Threshold aumentam a eficiência em terreno mais suave.

Use a regulação do Limiar - Threshold/pedal para aumentar a eficiência das pedaladas em terrenos planos, ondulantes, suaves ou moderadamente irregulares.

Rode a alavanca ou accione o remoto, para ajustar as regulações de amortecimento da compressão.

スレッシュホールド (ペダル) モードは、中程度から激しいバンプの衝撃が起こるまで、または押し下げ力が生じるまで、サスペンション・フォークが圧縮するのを防ぎます。スレッシュホールド・モードは、よりスムーズな地形での効率を向上させます。

スレッシュホールド / ペダルの設定を使用して、フラット、ローリング、スムーズ、中程度のバンプといった各地形で、ペダル操作の効率を上げることができます。

レバーを回すか、またはリモートを動作させて、圧縮ダンパーの設定を調節します。

閾値 (踏踏) 模式防止减震前又压缩, 直至中重度颠簸或向下力发生。阈値模式增加了平坦路况上的效率。

使用阈値 / 踏踏设置在平坦、起伏、顺滑或中度颠簸路况上提升踏踏效率。

转动指拨或拨动线控, 以调节压缩阻尼器设置。

Adjust
Einstellen
AjustarRéglér
Regolare
AtstellenAjustar
調節
調整

Lockout (L)

Sperre (L)
Bloqueo (L)

Verrouillage (L)

Blocco (L)
Vergrendeling (L)

Bloqueio -Lockout (L)

ロックアウト(L)
锁止



RLC



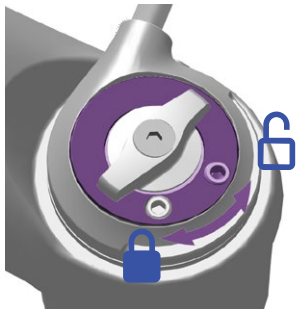
RL



RL



Charger Race Day



RLC R



RL / TK



RL / TK (Paragon)



Charger Race Day 2 (2P)

The Lockout setting prevents the fork from compressing until significant impact occurs. The fork will compress when force exceeds damper blow-off circuit resistance.

Use the Lockout setting for maximum pedaling efficiency on smooth or rolling terrain.

Rotate the lever, or actuate the remote, to lock and unlock the compression damper.

Die Sperren-Einstellung verhindert, dass die Gabel einfedert, bis ein starker Stoß auftritt. Die Gabel federt ein, wenn die auftretende Kraft den Entsperrungswiderstand der Federung übersteigt.

Verwenden Sie die Sperren-Einstellung, um die Tritteffizienz in ebenen oder hügeligem Gelände zu maximieren.

Drehen Sie den Hebel oder betätigen Sie die Fernbedienung, um den Druckstufendämpfer zu sperren und zu entsperren.

El ajuste de bloqueo impide que la horquilla se comprima hasta que se produce un impacto significativo. La horquilla se comprimirá cuando la fuerza supere la resistencia del circuito de descarga del amortiguador.

Utilice el ajuste de bloqueo para obtener la máxima eficiencia de pedaleo en terrenos lisos u ondulados.

Gire la palanca, o accione el control remoto, para bloquear y desbloquear el amortiguador de compresión.

Le réglage du verrouillage permet d'éviter que la fourche ne se comprime, sauf si elle subit un fort impact. La fourche se comprime quand la force d'impact est supérieure à la résistance du dispositif de sécurité de l'amortisseur.

Le réglage du verrouillage sert à privilégier l'efficacité de pédalage sur les terrains réguliers et roulants.

Pour verrouiller ou déverrouiller la cartouche de compression, tournez le levier ou actionnez la commande à distance.

L'impostazione di Blocco (Lockout) impedisce alla forcella di comprimersi fino a quando non si verifica un impatto significativo. La forcella si comprime quando la forza supera la resistenza del circuito di scarico.

Utilizzare l'impostazione Blocco per ottenere la massima efficienza di pedalata su terreni lisci o ondulati.

Ruotare la leva o azionare il comando remoto per bloccare e sbloccare lo smorzatore della compressione.

De vergrendelingsinstelling zorgt ervoor dat de vork pas wordt samengedrukt wanneer er een aanzienlijke impact plaatsvindt. De vork wordt samengedrukt wanneer de kracht groter dan de weerstand in het afblaascircuit van de demper is.

Gebruik de vergrendelingsinstelling voor een maximale pedalefficiëntie op een gladde of golvende ondergrond.

Draai de hendel, of gebruik de afstandsbediening, om de compressiedemper te vergrendelen en te ontgrendelen.

A regulação do bloqueio impede que o garfo se comprima até que ocorra um impacto significativo. O garfo irá comprimir quando a força exceder a resistência do circuito de disparo do amortecimento.

Use a regulação de bloqueio para máxima eficiência no pedalar em terrenos lisos ou ondulantes.

Rode a alavanca ou accione o remoto para bloquear e desbloquear o amortecimento da compressão.

ロックアウトの設定は、激しい衝撃が生じるまで、フォークが圧縮するのを防ぎます。これにより、力がダンパーのブローオフ回路抵抗を上回ると、フォークが圧縮します。

ロックアウトの設定を使用して、スムーズまたはローリングの地形でのペダル操作の効率を最大化することができます。

レバーを回すか、またはリモートを動作させて、圧縮ダンパーのロックとロック解除を行います。

锁止设置能防止前叉压缩，直至发生重大碰撞。当碰撞力大于阻尼器的放气回路阻力时，前叉会压缩。

锁止设置可最大程度提高骑行者在平坦或起伏路面的踩踏效率。

请转动指拨或拨动线控，从而将压缩阻尼器锁止或解锁。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Atstellen

Ajustar
調節
調整

Remote (R) Adjust

Einstellung per Fernbedienung (R)
Regulador de control remoto (R)

Molette de réglage à distance (R)
Regolazione remota (R)
Afstandsbediening (R) afstellen

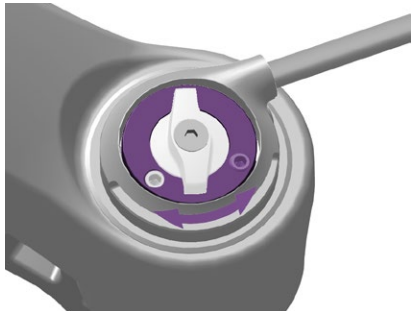
Ajuste da Controlo Remoto (R)
リモート (R) の調節
线控 (R) 调节



Charger Race Day 2 - 3P



Charger Race Day 2 - 3P / 2P



RCT R



RLC R



RL R / TK R

Threshold or Lockout can be actuated any time during use with the included cable or hydraulic remote on some RockShox front suspension forks.

Consult the appropriate RockShox remote user manual at www.sram.com/rockshox for installation and operation instructions.

Die Schwelle oder die Sperre kann bei bestimmten RockShox-Federgabeln jederzeit mit der mitgelieferten Bowdenzug- oder hydraulischen Fernbedienung aktiviert werden.

Hinweise zum Einbau und zur Bedienung finden Sie in der jeweiligen RockShox-Fernbedienungsanleitung auf www.sram.com/rockshox.

El umbral o el bloqueo se pueden accionar en cualquier momento con el cable incluido o con el control remoto hidráulico de algunas horquillas de suspensión delanteras RockShox.

Consulte el manual de usuario adecuado del control remoto RockShox en www.sram.com/rockshox para obtener instrucciones de instalación y funcionamiento.

Le seuil ou le verrouillage peut être actionné à tout moment au cours d'une sortie grâce à la commande à distance par câble ou hydraulique fournie avec certaines fourches suspendues RockShox.

Pour obtenir les instructions d'installation et de fonctionnement, consultez le manuel d'utilisation de votre commande à distance RockShox sur la page www.sram.com/rockshox.

Soglia o Blocco possono essere azionati in qualsiasi momento durante l'uso con il cavo incluso o con il comando remoto idraulico su alcune forcelle di sospensione posteriori RockShox.

Consultare il manuale dell'utente del comando remoto RockShox appropriato all'indirizzo www.sram.com/rockshox per istruzioni di installazione e funzionamento.

De drempel of vergrendeling kan tijdens gebruik op elk moment worden geactiveerd met behulp van de meegeleverde kabel of de hydraulische afstandsbediening op bepaalde RockShox verende voorvorken.

Raadpleeg de gepaste gebruikershandleiding van de RockShox afstandsbediening op www.sram.com/rockshox voor de installatie- en gebruiksaanwijzingen.

O Limiar ou o Bloqueio pode ser actuado em qualquer ocasião durante o uso, com o cabo incluído ou com o remoto hidráulico nalguns garfos da suspensão da frente RockShox.

Consulte o manual do utilizador apropriado do controlo remoto RockShox em www.sram.com/rockshox para ter instruções de instalação e funcionamento.

スレッシュホールドまたはロックアウトは、付属のケーブルあるいは RockShox フロント・サスペンション・フォークのいくつかのモデルに付属している油圧リモートで、使用中にいつでも作動できます。

取り付けおよび操作手順については、www.sram.com/rockshox で、該当する RockShox リモートのユーザー・マニュアルを参照してください。

在骑行期间，可随时借助某些 RockShox 减震前叉上装有的线缆或液压线控来启用阈值或锁止功能。

请在 www.sram.com/rockshox 上参阅相应的 RockShox 线控用户手册，了解安装与操作说明。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Single Crown Fork Installation

Installation der Single-Crown-Gabel

Instalación de la horquilla de corona simple

Installation de la fourche à simple té

Installazione forcella a doppia piastra

De vork met enkele kroon installeren

Instalação de garfo de coroa única

シングル・クラウン・フォークの取り付け
单冠前叉安装

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT contact the steerer tube. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE touchent PAS le pivot de direction. Tout contact peut provoquer une abrasion qui, au fil du temps, peut entraîner des dommages, la perte de contrôle du vélo et des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Inspectez le pivot de direction lors du planning d'entretien recommandé afin de vérifier que le pivot de direction n'est ni usé ni endommagé. En cas de dommage, remplacez l'ensemble té/pivot/plongeurs avant d'utiliser votre vélo pour éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Si vous sentez une certaine résistance dans la direction, CESSEZ D'UTILISER VOTRE VÉLO et vérifiez que les câbles, gaines et durites de frein ne touchent pas le pivot de direction. Avant d'utiliser votre vélo, supprimez ce genre de contact afin d'éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO tenham contacto com o tubo da direção. Qualquer contacto pode causar abrasão, que ao longo do tempo poderá causar danos que podem resultar em perda de controlo, levando a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Inspecione o tubo da direção durante os intervalos de serviço de manutenção, para assegurar que o tubo da direção não esteja gasto nem danificado. Se estiver danificado, substitua o Tubo Superior da Coroa da Direção antes de ir pedalar, para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Se sentir resistência ao manobrar a direção, PARE DE CONDUZIR/PEDALAR e confirme que os cabos, bainhas e tubagens flexíveis do travão não estejam a fazer contacto com o tubo da direção. Elimine o contacto antes de ir pedalar para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT berühren. Jeglicher Kontakt kann Abrieb verursachen, der mit der Zeit zu Schäden führen kann, wodurch Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN erleiden könnten.

Überprüfen Sie den Gabelschaft während Wartungsintervallen, um sicherzustellen, dass er nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Wenn er beschädigt ist, tauschen Sie die Gabelkopf/Gabelschaft/Standrohr-Baugruppe aus, bevor Sie mit dem Fahrrad fahren, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

Wenn Sie beim Lenken einen Widerstand spüren, FAHREN SIE NICHT WEITER und vergewissern Sie sich, dass die Züge, Zughüllen und Bremsleitungen nicht in Berührung mit dem Gabelschaft kommen. Beseitigen Sie den Kontakt, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni inradati internamente NON entrino in contatto con il canotto forcella. Qualsiasi contatto può essere all'origine di abrasioni che, nel tempo, possono causare danni. Ciò può comportare la perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI O MORTALI.

Ispezionare il canotto forcella durante le manutenzioni per verificare che non sia usurato o danneggiato. Se danneggiato, sostituire il canotto forcella della testa superiore prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

Se si avverte resistenza durante la sterzata, INTERRUPERE L'USO DELLA BICICLETTA e verificare che i cavi, le guaine e i tubi freno non siano in contatto con il canotto forcella. Eliminare il contatto prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。接触していると、摩擦によって時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

保守点検の頻度に従ってステアラー・チューブを検査し、ステアラー・チューブに摩擦や損傷がないことを確認してください。損傷が認められた場合は、乗車する前にクラウン・ステアラー・アッパー・チューブを交換し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

ステアリング操作の最中に抵抗を感じる場合は、ライディングを中止し、ケーブル、ハウジング、ブレーキ・ホースがステアラー・チューブに接触していないことを確認してください。乗車する前に、接触しないように修正し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO entran en contacto con el tubo de dirección. Cualquier contacto puede causar abrasiones que, con el tiempo, produzcan daños y provoquen una pérdida de control, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Inspecione el tubo de dirección en los intervalos de mantenimiento especificados para asegurarse de que no esté desgastado ni dañado. Si está dañado, sustituya el tubo superior de dirección de la corona antes de utilizar la bicicleta para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Si nota resistencia al girar, DEJE DE MONTAR y confirme que los cables, la funda y los manguitos de freno no hacen contacto con el tubo de dirección. Corrija el contacto antes de montar para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Elk contact kan schuring veroorzaken en na verloop van tijd resulteren in beschadiging en controleverlies, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Inspecteer de stuurbuis tijdens de onderhoudsbeurten om na te gaan of de stuurbuis niet versleten of beschadigd is. Als schade wordt waargenomen, vervang het bovenste buisgedeelte, kroon en stuurbuis alvorens te rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

Als er tijdens het sturen weerstand wordt gevoeld, STOP MET RIJDEN en ga na of de kabels, buitenkabels en remkabels geen contact maken met de stuurbuis. Verwijder elk contact voor het rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。如果发生触碰，则可能会导致研磨。长时间研磨可能会导致损坏，进而可能会导致失控，造成严重人身伤害甚至死亡。

请在保养间隔期间检查舵管，以确保舵管未磨损或损坏。如果已损坏，请在骑行前更换一体式叉肩、舵管和上管，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

如果在转向时感受到阻力，请停止骑行，并确认线缆、线管和刹车油管并未触碰到舵管。请在骑行前消除触碰，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

SRAM empfiehlt, den Einbau Ihrer RockShox-Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen. Der Einbau erfordert Kenntnisse über Fahrrad- und Federungskomponenten sowie Spezialwerkzeug.

Ein unsachgemäßer Einbau kann zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen.

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

SRAM recomienda confiar la instalación de la suspensión RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado. La instalación requiere conocimientos sobre los componentes de la bicicleta y la suspensión, así como el uso de herramientas especializadas.

Una instalación incorrecta puede provocar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

To avoid steerer tube failure, which can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**, DO NOT cut threads into a non-threaded steerer tube.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Um ein Versagen des Gabelschafts zu vermeiden, das zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann, schneiden Sie **KEIN** Gewinde in einen gewindelosen Gabelschaft.

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Para evitar el fallo del tubo de dirección, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**, NO corte las roscas de un tubo de dirección no roscado.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

SRAM vous recommande de faire installer votre suspension RockShox par un mécanicien vélo qualifié. L'installation nécessite des connaissances sur les vélos et les composants de suspension ainsi que l'utilisation d'outils spécialisés.

Une installation incorrecte peut entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

SRAM consiglia di far installare la sospensione RockShox da un meccanico di biciclette qualificato. L'installazione richiede la conoscenza dei componenti della bicicletta e delle sospensioni, nonché l'uso di attrezzature speciali.

Un'installazione errata può essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

SRAM beveelt aan om uw RockShox-vering door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren. De installatie vereist de nodige kennis over de fiets en de veringscomponenten en het gebruik van het juiste gespecialiseerde gereedschap.

Een verkeerde installatie kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Afin d'éviter la défaillance du pivot de direction qui pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**, NE taradez PAS un pivot de direction non fileté.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Per evitare cedimenti del canotto forcella che possono essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**, NON ricavare filettature in un canotto forcella non filettato.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Om een foutieve werking van de stuurbuis te vermijden, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**, snij NIET zelf schroefdraad in een stuurbuis die niet van schroefdraad is voorzien.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

A SRAM recomenda que mande fazer a instalação da sua suspensão RockShox por um mecânico de bicicletas qualificado. A instalação exige o conhecimento dos componentes da bicicleta e da suspensão, bem como o uso de ferramentas especializadas.

A instalação incorreta pode levar a **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

当社では、RockShox サスペンションの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。取り付けには、サスペンション・コンポーネントに関する知識が求められるほか、専用ツールの使用が必要になります。

不適切に取り付けると、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ 警告 - 碰撞隐患

SRAM 建议您让专业的自行车技师安装 RockShox 避震器。要想妥善安装，务必了解自行车和避震器零部件知识，以及专业工具的使用方法。

安装不当可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Para evitar a falha do tubo da direção, o que pode levar a **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**, NÃO abra fios de rosca num tubo da direção não roscado.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ステアラー・チューブの損傷によって、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性を避けるため、スレッドがないステアラー・チューブ内におじ部を切り込んだりしないでください。

⚠ 警告 - 碰撞隐患

截短舵管螺纹时，请勿截短至舵管的无螺纹段。否则可能会导致舵管失效，造成严重人身伤害甚至死亡。

Aluminum Steerer Tube

Aluminiumsteuerrohr

Tubo de dirección de aluminio

Tube pivot en aluminium

Cannotto di sterzo in alluminio

Stuurbuis van aluminium

Tubo da direção de alumínio

アルミニウム・ステアラー・チューブ

铝质舵管

1. Install a headset into the bicycle frame and a crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und montieren Sie einen Gabelkonus auf der Gabel.

1. Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un cono inferior en la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante de la dirección.

1. Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té sur la fourche, conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

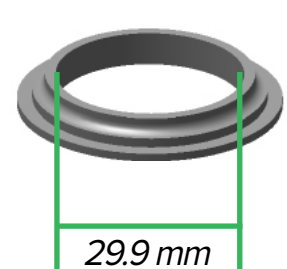
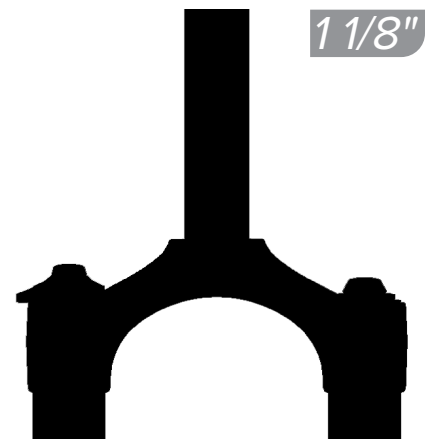
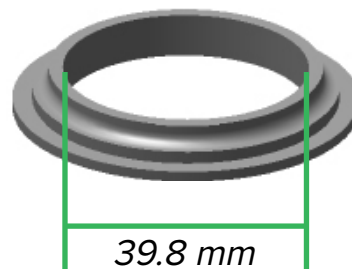
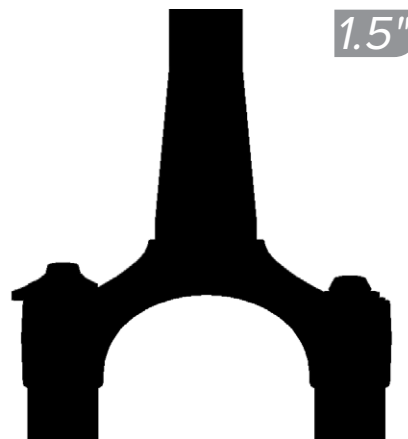
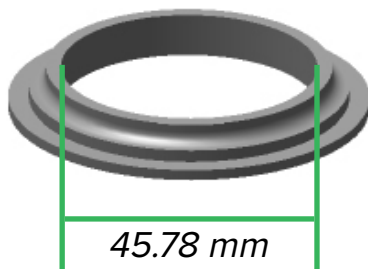
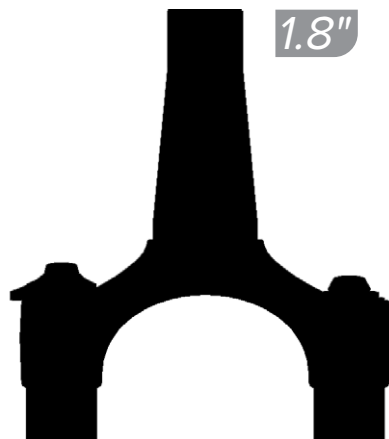
1. Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

1. Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

1. Instale uma caixa da direção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direção.

1. ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、クラウン・レースをフォークに取り付けます。

1. 按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将顶冠套环装到前叉上。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

2-3. Measure and cut the steerer tube according to the stem manufacturer's instructions. Be sure to account for the stack height of added spacers prior to cutting.

NOTICE

No more than 30 mm of spacers should be installed below the stem.

2-3. Messen und kürzen Sie den Gabelschaft gemäß den Anweisungen des Vorbauherstellers. Ermitteln Sie die Stapelhöhe von Vorbau, Steuersatz und eventuellen Distanzstücken, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

HINWEIS

Unter dem Vorbau sollten nicht mehr als 30 mm an Distanzstücken installiert werden.

2-3. Mida y corte el tubo de dirección según lo indicado en las instrucciones del fabricante de la potencia. Antes de cortar, no olvide tener en cuenta la altura adicional que suponen los espaciadores añadidos.

AVISO

No deberían instalarse más de 30 mm por debajo de la potencia.

2-3. Mesurez puis coupez le tube pivot conformément aux instructions du fabricant de la potence. Assurez-vous de prendre en compte la hauteur d'empilage des entretoises additionnelles avant de couper.

AVIS

On peut installer jusqu'à 30 mm d'entretoises sous la potence.

2-3. Misurare e tagliare il canotto di sterzo secondo le istruzioni del produttore dell'attacco manubrio. Tenere conto dell'altezza della pila di distanziali aggiunti prima di tagliare.

AVVISO

Non usare oltre 30 mm di distanziali al di sotto dell'attacco manubrio

2-3. Meet en zaag de stuurbuis volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stuurstang. Houd rekening met de gestapelde hoogte van de toegevoegde afstandhouders voordat u tot zagen overgaat.

MEDEDELING

Breng niet meer dan 30 mm afstandhouders onder de stuurstang aan.

2-3. Meça e corte o tubo da direção de acordo com as instruções do fabricante do espigão. Assegure-se de que toma em conta a altura total com a pilha de espaçadores, antes de cortar.

NOTIFICAÇÃO

Não deverão ser instalados mais de 30 mm de espaçadores abaixo do espigão.

2-3. ステム・メーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブを測定し、適切に切断します。切断する前に、追加したスペーサーのスタックの高さを必ず考慮してください。

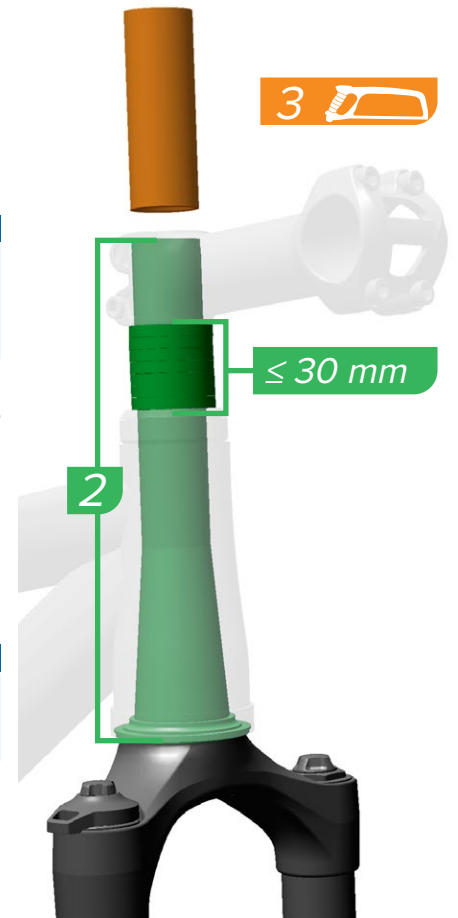
注意事項

ステムの下には 30 mm 以上のスペーサーを取り付けしないでください。

2-3. 根据车柱厂家的说明测量并切割舵管。切割前请确保考虑外加垫片的堆积高度。

注意

车柱下安装的垫片的厚度不得超过 30 mm。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松

4-5. Use a star nut setter to install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Install the fork into the frame.

4-5. Setzen Sie eine 15-mm (0,6-Zoll)-Spreizmutter mit einem für diese geeigneten Einrichter in den Gabelschaft ein.

Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

4-5. Instale una tuerca de estrella de 15 mm (0,6 pulgadas) en el tubo de dirección.

Instale la horquilla en el cuadro.

4-5. À l'aide d'un outil d'installation pour écrous en étoile, installez un écrou en étoile de 15 mm (0,6 pouce) dans le tube pivot.

Installez la fourche sur le cadre.

4-5. Utilizzare un'apposita stradatrice per installare un dado a stella da 15 mm (0,6 pollici) nel canotto dello sterzo.

Installare la forcella nel telaio.

4-5. Breng een 15 mm (0,6 inch) stermoer in de stuurbuis in met behulp van een stermoerzetter.

Installeer de vork in het frame.

4-5. Use uma chave para porca de estrela para instalar uma porca de estrela de 15 mm (0,6 polegadas) no tubo da direcção.

Instale o garfo no quadro.

4-5. スター・ナット・セッターを使用して、スター・ナットをステアラーチューブ内に15 mm (0.6インチ) 挿入されるように取り付けます。

フォークをフレーム内に取り付けます。

4-5. 用星形螺母安装器将一个15 mm (0.6英寸) 的星形螺母装入舵管中。

将前叉装入车架中。



6-7. Install and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

6-7. Montieren Sie den Vorbau und den Steuersatz und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

6-7. Ajuste y apriete la potencia y la dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

6-7. Installez puis serrez la potence et le jeu de direction conformément aux instructions du fabricant.

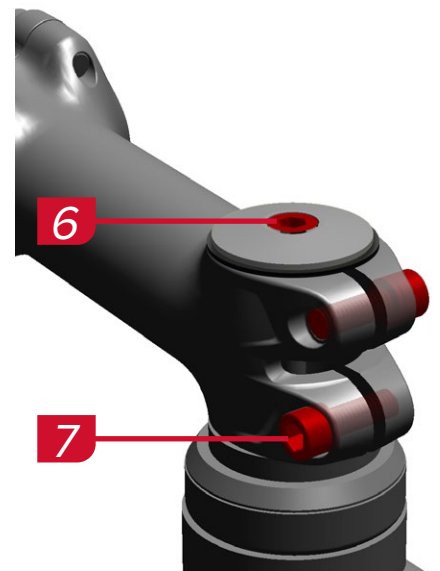
6-7. Installare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

6-7. Installeer en stel de stang en balhoofdset af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai vervolgens vast.

6-7. Instale e aperte o espigão e a caixa da direcção de acordo com as instruções do fabricante.

6-7. メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを取り付け、締めます。

6-7. 按照厂家说明安装并拧紧车柱和车头碗组。



Carbon Fiber Steerer Tube

Carbonfasersteuerrohr

Tubo de dirección de fibra de carbono

Tube pivot en fibre de carbone

Cannotto di sterzo in fibra di carbonio

Stuurbuis van koolstofvezel

Tubo da direção de fibra de carbono

カーボン・ファイバー・ステアラー・チューブ
碳纤维舵管

1. Install a headset into the bicycle frame and a crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und montieren Sie einen Gabelkonus auf der Gabel.

1. Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un cono inferior en la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante de la dirección.

1. Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té sur la fourche, conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

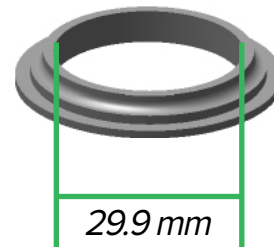
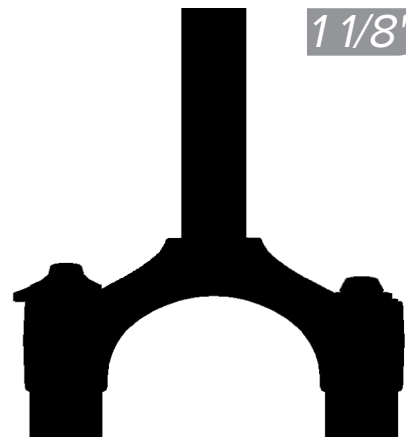
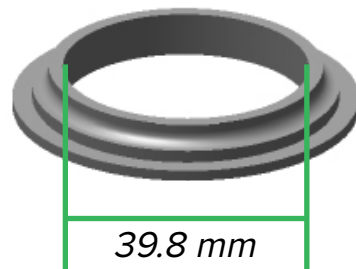
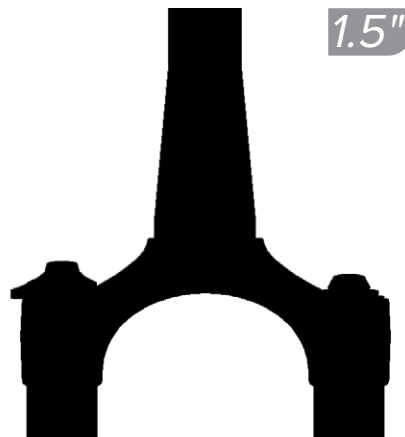
1. Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

1. Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

1. Instale uma caixa da direção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direção.

1. ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、クラウンレースをフォークに取り付けます。

1. 按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将顶冠套环装到前叉上。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

2. Measure the length of the steerer tube from the bottom of the crown race to the top of the stem or any spacers installed above the stem.

NOTICE

No more than 30 mm of spacers should be installed below the stem.

2. Messen Sie die Länge des Steuerrohrs von der Unterseite des Gabelkonus zur Oberseite des Vorbaus oder zu etwaigen Distanzstücken, die über dem Vorbau montiert sind.

HINWEIS

Unter dem Vorbau sollten nicht mehr als 30 mm an Distanzstücken installiert werden.

2. Mida la longitud del tubo de dirección desde la parte inferior del cono inferior hasta el extremo superior de la potencia, o de los espaciadores que tenga instalados por encima.

AVISO

No deben instalarse más de 30 mm de espaciadores por debajo de la potencia.

2. Mesurez la longueur du tube pivot à partir de la base de la bague du té jusqu'au sommet de la potence en incluant les éventuelles entretoises installées.

AVIS

On peut installer jusqu'à 30 mm d'entretoises sous la potence.

2. Misurare la lunghezza del canotto di sterzo dal fondo del cono inferiore alla sommità dell'attacco manubrio o ad eventuali distanziali installati sopra l'attacco manubrio.

AVVISO

Non usare oltre 30 mm di distanziali al di sotto dell'attacco manubrio.

2. Meet de lengte van de stuurbuis vanaf de onderkant van de kroonloopring tot aan de bovenkant van de stang of eventuele afstandhouders die boven de stuurstang zijn geplaatst.

MEDEDELING

Breng niet meer dan 30 mm afstandhouders onder de stuurstang aan.

2. Meça o comprimento do tubo da direção desde o fundo da guia da coroa até ao topo do espigão ou de quaisquer espaçadores instalados acima do espigão.

NOTIFICAÇÃO

Não deverão ser instalados mais de 30 mm de espaçadores abaixo do espigão.

2. クラウン・レースの底部からステムの上部(ステム上部にスペーサーを取り付けた場合はスペーサーを含む)まで、ステアラー・チューブの長さを測定します。

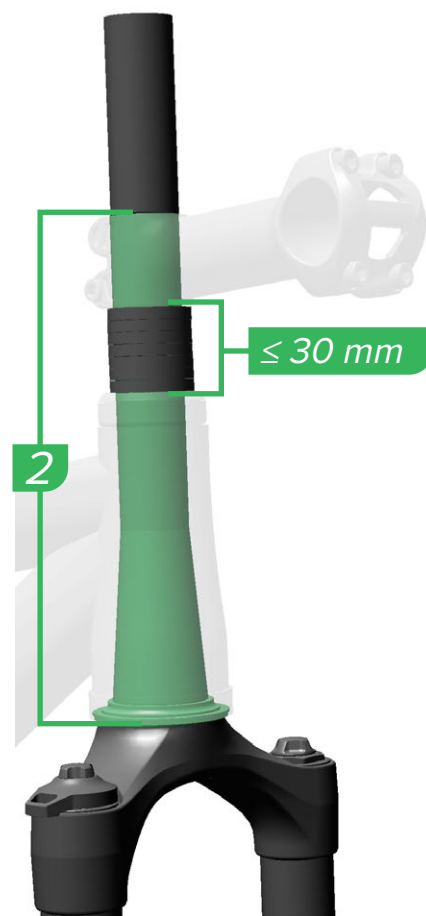
注意事項

ステムの下には 30 mm 以上のスペーサーを取り付けしないでください。

2. 測量从顶冠套环底部到车柱顶端之间的舵管(或所有安装在车柱以上的垫片)的长度。

注意

车柱下安装的垫片的厚度不得超过 30 mm。



3. Apply masking tape at the cut location to help prevent the carbon from fraying. Mark the cut line, then cut the steerer tube using a hacksaw with a minimum 25 TPI blade and saw guide so that the top of the steerer tube is flush with the top of the stem when installed.

Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

3. Umwickeln Sie den Schnittbereich mit Klebeband, da mit die Carbonfasern nicht splitteln. Markieren Sie die Schnittlinie und schneiden Sie danach das Steuerrohr mit einer Metallsäge mit mindestens einem 25-TPI-Blatt und einer Sägelehre so ab, dass die Oberseite des Steuerrohrs nach der Montage in gleicher Höhe mit der Oberseite des Vorbaus ist.

Glätten Sie den Schnittbereich mit Schmirgelpapier (Körnung 400).

3. Coloque cinta protectora en el punto por donde vaya a realizar el corte, para evitar que se queme el carbono. Marque la línea de corte y, a continuación, corte el tubo de dirección con una segueta de al menos 25 TPI, de modo que el extremo superior del tubo de dirección quede al mismo nivel que el extremo superior de la potencia una vez instalada.

Lije toda la zona de corte con lija de arena del 400.

3. Collez un ruban adhésif à l'endroit de la coupe pour empêcher le carbone de s'écailler. Marquez la ligne de coupe puis, à l'aide d'une scie à métaux équipée d'une lame à 25 dents minimum et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot de manière à ce que le sommet du tube pivot affleure avec le sommet de la potence lorsque l'ensemble est mis en place.

Poncez la zone de coupe avec du papier de verre très fin (400).

3. Applicare il nastro di mascheramento nel punto del taglio per evitare il logoramento del carbonio. Segnare la linea di taglio, quindi tagliare il canotto di sterzo con un seghetto con una lama di minimo 25 TPI e una guida del seghetto in modo che la parte superiore del canotto di sterzo sia a filo con la parte superiore dell'attacco manubrio quando è installato.

Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

3. Breng afplakband aan op de plek waar u gaat zagen zodat de koolstof niet uitrafelt. Markeer de zaaglijn. Zaag vervolgens de stuurbuis af met behulp van een ijzerzaag met minimum een 25 TPI-zaagblad en een zaaggeleider zodat de bovenkant van de stuurbuis gelijk is met de bovenkant van de stuurstang wanneer deze wordt gemonteerd.

Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.

3. Aplique fita adesiva (da de papel usada em pintura) no local do corte, para evitar que as fibras de carbono esgarcem. Marque a linha de corte, e depois corte o tubo da direcção usando uma serra de vaivém manual com uma lâmina de corte de 25 TPI no mínimo e uma guia de serrar, de modo que o topo do tubo da direcção fique nivelado com o topo do espigão quando estiverem instalados.

Alise a área do corte com lixa tipo 400.

3. カーボンをきれいに切り取るために、切断部分にマスキングテープを付けます。切断する箇所に線をマークし、最低 25 TPI のブレードを付けたハックスソーとソーガイドを使用してステアラー・チューブを切断します。これにより、取り付け時に、ステアラー・チューブの上部とステムの上部をぴったりと合わせることができま

す。400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

3. 将切割口用胶带缠上，防止碳材料磨损。标记切割线，然后用一把带最小 25 TPI 锯条和导锯器的钢锯切割舵管，以使舵管顶端在安装后与车柱顶端平齐。

用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



4. Install the fork into the frame and the stem onto the steerer tube.

NOTICE

To allow for proper headset adjustment, a 2 mm or larger spacer must be installed on top of the stem below the topcap.

5. Install a headset compression device into the steerer tube according to the manufacturer's instructions.

NOTICE

Do not use a star nut.

4. Montieren Sie die Gabel am Rahmen und den Vorbau am Steuerrohr.

HINWEIS

Um die richtige Justierung des Steuersatzes zu ermöglichen, muss ein 2-mm- oder ein größeres Distanzstück oben auf dem Vorbau unter der Kappe angebracht werden.

5. Setzen Sie eine Steuersatz-Klemmung gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Gabelschaft ein.

HINWEIS

Verwenden Sie keine Spreizmutter.

4. Instale la horquilla en el cuadro y la potencia en el tubo de dirección.

AVISO

Para poder ajustar correctamente el juego de dirección, deberá instalar un espaciador de al menos 2 mm por encima de la potencia, bajo la tapa de la dirección.

5. Coloque en el tubo de dirección un dispositivo de compresión de la cazoleta de dirección, siguiendo las instrucciones del fabricante.

AVISO

No utilice una tuerca en estrella.

4. Installez la fourche sur le cadre et la potence sur le tube pivot.

AVIS

Pour que le jeu de direction soit bien réglé, une entretoise d'au moins 2 mm doit être installée sur le sommet de la potence, juste en-dessous du capuchon supérieur.

5. Installez un mécanisme de compression du jeu de direction dans le tube pivot conformément aux instructions du fabricant.

AVIS

N'utilisez pas d'écrou en étoile.

4. Installare la forcella nel telaio e l'attacco manubrio sul canotto di sterzo.

AVVISO

Per consentire la regolazione corretta della serie sterzo, installare un distanziale da 2 mm o superiore sulla parte superiore dell'attacco manubrio sotto la parte superiore.

5. Installare un dispositivo di compressione della serie sterzo nel canotto di sterzo in base alle istruzioni del produttore.

AVVISO

Non utilizzare un dado a stella.

4. Installeer de vork in het frame en de stuurstang op de stuurbuis.

MEDEDELING

Voor een juiste afstelling van de balhoofdset, breng een 2 mm of grotere afstandhouder aan op de bovenkant van de stuurstang onder de bovenste dop.

5. Installeer een compressiemechanisme voor balhoofdset in de stuurbuis volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

MEDEDELING

Gebruik geen stermoer.

4. Instale o garfo no quadro e o espigão no tubo da direcção.

NOTIFICAÇÃO

Para permitir um ajuste correcto da caixa da direcção, tem que ser instalado um espaçador de 2 mm ou maior, em cima do espigão e abaixo da tampa superior.

5. Instale um dispositivo de compressão da caixa de direcção dentro do tubo da direcção, de acordo com as instruções do fabricante.

NOTIFICAÇÃO

Não use uma porca em estrela.

4. フォークをフレーム内に取り付け、ステムをステアラー・チューブに取り付けます。

注意事項

ヘッドセットを適切に調節できるよう、ステムの上部、トップキャップの下に、2 mm 以上のスペーサーを取り付ける必要があります。

5. メーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブに、ヘッドセットの圧縮装置を取り付けます。

注意事項

スターナットは使用しないでください。

4. 将前叉安装到车架内，并将车柱安装到舵管上。

注意

为了能适当调整车头碗组，必须在车柱顶端的顶盖下安装至少 2 mm 的垫片。

5. 按照厂商的说明在舵管内装入车头碗组压缩装置。

注意

请勿使用星形螺母。



6-7. Install and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

6-7. Montieren Sie den Vorbau und den Steuersatz und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

6-7. Ajuste y apriete la potencia y la dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

6-7. Installez puis serrez la potence et le jeu de direction conformément aux instructions du fabricant.

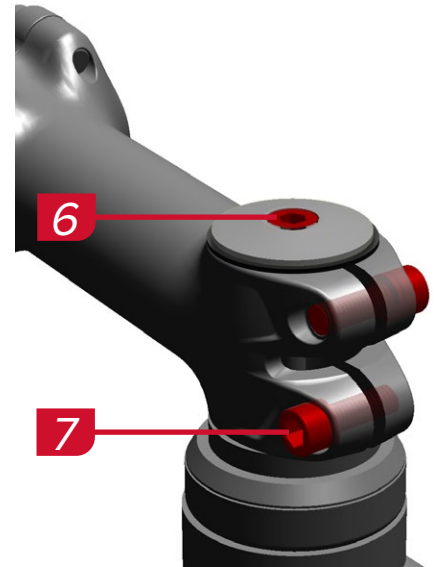
6-7. Installare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

6-7. Installeer en stel de stang en balhoofdset af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai vervolgens vast.

6-7. Instale e aperte o espigão e a caixa da direção de acordo com as instruções do fabricante.

6-7. メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを取り付け、締めます。

6-7. 按照厂家说明安装并拧紧车柱和车头碗组。



Disc Brake Caliper

Scheibenbremssattel

Pinza de freno de disco

Install a disc brake caliper onto the suspension fork according to your brake manufacturer's instructions.

Bringen Sie einen Scheibenbremssattel gemäß der Anleitung des Bremsenherstellers an der Federgabel an.

Instale una pinza de freno de disco en la horquilla de suspensión de acuerdo con las instrucciones del fabricante del freno.

Étrier de frein à disque

Pinza freno a disco

Schijfremklauw

Installez un étrier de frein à disque sur la fourche à suspension en respectant les instructions du fabricant des freins.

Installare una pinza per freni a disco sulla forcella ammortizzata secondo le istruzioni del costruttore dei freni.

Installeer een schijfremklauw op de verende vork volgens de instructies van de fabrikant van uw remmen.

Maxila do travão de disco

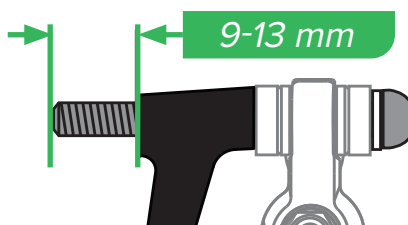
ディスクブレーキ・キャリパー

盘式刹车卡钳

Instale uma maxila do travão de disco no garfo da suspensão, de acordo com as instruções do fabricante do seu travão.

ブレーキ・メーカーの使用説明書に従って、ディスクブレーキ・キャリパーをサスペンション・フォークに取り付けます。

按照刹车厂商的说明，把盘式刹车卡钳安装到避震前叉上。



⚠ WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Lorsque vous installez des étriers de frein sur la fourche ou le cadre, que ce soit avec ou sans support et/ou entretoise, le filetage du boulon de montage doit être engagé sur une profondeur de 9 à 13 mm. Si vous roulez avec un vélo dont le boulon n'est pas suffisamment vissé, les freins peuvent se détacher du vélo, ce qui peut entraîner une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Tem que haver 9-13 mm de fios de rosca do perno de montagem engatados/engrenados quando se montam maxilas de travões nos garfos e quadros, quer com suportes e/ou espaçadores quer sem eles. Conduzir uma bicicleta com um perno mal engatado pode permitir que os travões se soltem da bicicleta, causando um acidente e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Schraubengewinde müssen mindestens 9 bis 13 mm im Gewinde der Gabel oder des Rahmens fassen, wenn Sie einen Bremssattel mit oder ohne Halter und/oder Distanzstücke montieren. Wenn Sie mit Schrauben fahren, deren Gewinde nicht ausreichend fassen, können sich die Bremsen vom Fahrrad lösen. Dies kann zu einem Unfall und schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

Ci devono essere 9-13 mm di innesto della filettatura dei bulloni di montaggio quando si montano le pinze dei freni su forcelle e telai con o senza staffe e/o distanziali. Guidare una bicicletta con un innesto del bullone non corretto può far sì che i freni si sgancino dalla bicicletta, provocando un incidente e gravi lesioni o la morte del biker.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・キャリパーをフォークとフレームに取り付ける際は、ブラケットおよび/またはスペーサーを使用しても、使用しなくても、ボルトが9～13mm噛み合っていないと危険です。ボルトを正しく噛み合わせないまま自転車で乗ると、ブレーキが自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

Al montar pinzas de freno en horquillas y cuadros de bicicleta, el tornillo de fijación debe quedar enroscado entre 9 y 13 mm como mínimo, tanto si se utilizan soportes y/o espaciadores como si no. Circular con los tornillos mal enroscados puede ocasionar que los frenos se desprendan de la bicicleta, lo cual puede provocar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

De vastzetbout moet tussen 9 en 13 mm ingedraaid worden wanneer u de remklauw op de vork en het frame vastzet, dit met of zonder gebruik van beugels en/of afstandshouders. Het fietsen met een verkeerd vastgemaakte bout kan tot gevoly hebben dat de rem van de fiets loskomt, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠ 警告 - 撞伤隐患

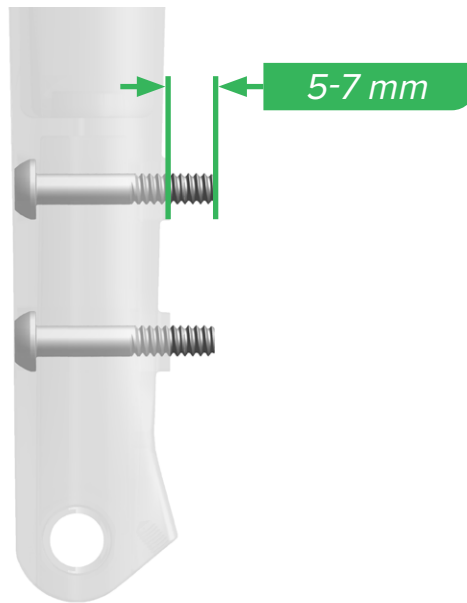
在前叉和车架安装刹车钳时，不论是否安装支架和/或垫片，固定螺栓螺纹的旋入深度必须为9-13mm。骑行时，螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落，导致撞车、骑行人员严重受伤甚至死亡。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Rudy XPLR: There must be 5-7 mm of mounting bolt thread engagement when mounting the brake caliper to the fork. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠️ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Rudy XPLR : le filetage de la vis de fixation doit être engagé sur 5 à 7 mm pour monter l'étrier de frein sur la fourche. Si vous roulez avec un vélo dont la vis n'est pas suffisamment engagée, les freins peuvent se détacher du vélo, ce qui peut entraîner une chute et exposer le cycliste à des blessures graves voire mortelles.

⚠️ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Rudy XPLR: Tem que haver 5 a 7 mm de fios de rosca do perno de montagem engatados quando se monta a maxila do travão no garfo. Conduzir uma bicicleta com um perno mal engatado pode permitir que os travões se soltem da bicicleta, podendo causar um acidente e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista.

⚠️ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Rudy XPLR: Das Gewinde der Befestigungsschrauben muss bei der Montage des Bremssattels an der Gabel mindestens 5 bis 7 mm tief eingeschraubt werden. Wenn Sie mit Schrauben fahren, deren Gewinde nicht ausreichend tief eingeschraubt sind, können sich die Bremsen vom Fahrrad lösen. Dies kann zu einem Unfall und schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen.

⚠️ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

Rudy XPLR: Ci devono essere 5-7 mm di innesto della filettatura dei bulloni di montaggio quando si monta la pinza dei freni sulla forcella. Guidare una bicicletta con un innesto del bullone non corretto può far sì che i freni si sgancino dalla bicicletta, provocando un incidente e gravi lesioni o la morte del biker

⚠️ 警告 - 事故につながる危険性

Rudy XPLR: ブレーキ・キャリパーをフォークに取り付ける際は、ボルトのねじ部が5～7mm貫通するように締め付ける必要があります。ボルトを正しく締め付けずに自転車に乗ると、ブレーキが自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

⚠️ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

Rudy XPLR: Al montar la pinza de freno en la horquilla, el tornillo debe quedar enroscado entre 5 y 7 mm como mínimo. Circular con los tornillos mal enroscados puede ocasionar que los frenos se desprendan de la bicicleta, lo cual puede provocar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠️ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Rudy XPLR: De vastzetbout moet tussen 5 en 7 mm ingedraaid worden wanneer u de remklauw op de vork vastzet. Het fietsen met een verkeerd vastgemaakte bout kan tot gevolg hebben dat de rem van de fiets loskomt, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠️ 警告 - 撞伤隐患

Rudy XPLR: 在前叉上安装刹车卡钳时, 固定螺栓螺纹的旋入深度必须为 5-7 mm。骑行时, 螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落, 导致撞车、骑行人员严重受伤甚至死亡。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Disc Brake Hose/Housing Guide

Bremsleitungs-/Zughüllenführung

Guía de funda/manguito del freno de disco

Guide de gaine/durite de frein à disque

Guida guaina/tubo freno

Schijfremkabel-/buitenkabelgeleider

Guia do tubo flexível/bainha do travão de disco

ディスクブレーキ・ホース/
ハウジング・ガイド

盘式刹车油管/线管导线座

Some RockShox suspension forks feature an integrated brake hose/housing guide. Secure the disc brake hose or housing into the suspension fork cable guide.

If your fork does not include a cable guide, secure the hose or housing to the fork arch with a cable tie.

Einige RockShox-Federgabeln verfügen über eine integrierte Bremsleitungs-/Zughüllenführung. Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Zughülle in der Zugführung der Federgabel.

Wenn Ihre Gabel nicht mit einer Zugführung ausgestattet ist, fixieren Sie die Leitung bzw. die Zughülle mit einem Kabelbinder an der Gabelbrücke.

Algunas horquillas de suspensión RockShox incluyen una guía de funda/manguito de freno integrada. Fije el manguito o funda del freno de disco en la guía de cable de la horquilla de suspensión.

Si su horquilla no incluye la guía de cable, fije el manguito o funda al arco de la horquilla con una brida para cables.

Certaines fourches à suspension RockShox sont équipées d'un guide de gaine/durite de frein intégré. Fixez la gaine ou la durite de frein à disque dans le guide de câble de la fourche à suspension.

Si votre fourche n'est pas équipée d'un guide de câble, fixez la gaine ou la durite à l'arceau de la fourche avec un serre-câble.

Alcune forcelle ammortizzate RockShox sono dotate di una guida per guaina/tubo freno integrata. Fissare il tubo o la guaina del freno a disco nella guida del cavo della forcella ammortizzata.

Se la forcella non prevede una guida per cavi, fissare il tubo o la guaina all'arco della forcella con una fascetta.

Sommige verende vorken van RockShox zijn voorzien van een geïntegreerde remkabel-/buitenkabelgeleider. Zet de schijfremkabel of -buitenkabel vast in de kabelgeleider van de verende vork.

Als uw vork niet met een kabelgeleider is uitgerust, maak de kabel of buitenkabel vast aan de vorkboog met een kabelbinder.

Alguns garfos de suspensão RockShox têm uma guia integrada para o tubo flexível/bainha do travão. Fixe o tubo flexível ou a bainha dentro da guia para o cabo do garfo da suspensão.

Se o seu garfo não incluir uma guia para cabo, fixe o tubo flexível ou a bainha ao arco do garfo com um atilho para cabos.

RockShox サスペンション・フォークの中には、ブレーキ・ホース / ハウジング・ガイドが一体化されたものがあります。ディスクブレーキ・ホースまたはハウジングを、サスペンション・フォークのケーブル・ガイド内にきちんと固定してください。

お使いのフォークにケーブル・ガイドが備わっていない場合は、ケーブル・タイを使用して、ホースまたはハウジングをフォークのアーチに固定してください。

某些 RockShox 避震前叉配有一个集成式的刹车油管 / 线管导线座。把盘式刹车油管或线管牢牢卡入避震前叉导线座。

如果前叉没有导线座，请用一根扎带把油管或线管牢牢系在前叉桥上。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes. Abrasion over time may cause damage to the components.

Confirm internally routed cables, housing, or brake hoses DO NOT CONTACT the steerer tube. Damage from abrasion is not covered under warranty. Contact and abrasion over time could result in damage, loss of control, and possible SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Les câbles, gaines et durites de frein ne doivent ni toucher ni être fixés au té de la fourche, au pivot de direction ou aux plongeurs. L'abrasion progressive pourrait endommager les composants.

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE TOUCHENT PAS le pivot de direction. La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Le contact et l'abrasion progressive pourraient endommager les composants, provoquer la perte de contrôle du vélo et entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Não deixe que nenhuns cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões se apoiem ou sejam presos à coroa do garfo, ao tubo da direção ou aos tubos superiores. O desgaste por abrasão ao longo do tempo poderá causar danos aos componentes.

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO TENHAM CONTACTO com o tubo da direção. Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. O contacto e a abrasão ao longo do tempo poderão resultar em danos, perda de controlo e possíveis GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Züge, Zughüllen und Bremsleitung dürfen nicht auf dem Gabelkopf, am Gabelschaft oder auf den Standrohren aufliegen oder daran befestigt sein. Im Lauf der Zeit kann Abrieb die Komponenten beschädigen.

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT BERÜHREN. Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Kontakt und Abrieb könnten mit der Zeit zu Schäden, dem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Evitare che cavi, guaine o tubi freno poggino o siano fissati sulla testa della forcella, sul canotto forcella o sugli steli. L'abrasione nel tempo può causare danni ai componenti.

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni instradati internamente NON ENTRINO IN CONTATTO con il canotto forcella. I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Nel tempo, il contatto e l'abrasione possono provocare danni, perdite di controllo e possibili LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースを、フォーク・クラウン、ステアラー・チューブ、またはアッパー・チューブに接触させたり、取り付けたりしないでください。摩耗によって時間の経過とともに、コンポーネントを損傷する可能性があります。

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。摩耗による損傷は保証の対象外です。接触や摩耗によって、時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

No deje que los cables, la funda o el manguito de freno se apoyen o sujeten en la corona de la horquilla, el tubo de dirección o los tubos superiores. Con el tiempo, la abrasión puede dañar los componentes.

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO ENTRAN EN CONTACTO con el tubo de dirección. Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Con el tiempo, el contacto y la abrasión podrían provocar daños, pérdida de control y posibles LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Zorg dat er geen kabels, buitenkabels of remkabels op de vorkkroon, stuurbuis of bovenbuis rusten of eraan zijn bevestigd. Schuring kan na verloop van tijd leiden tot het beschadigen van de componenten.

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Contact en schuring kunnen na verloop van tijd leiden tot beschadiging, controleverlies en mogelijk ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请勿让线缆、线管或刹车油管抵住或连接到前叉叉肩、舵管或上管。长时间研磨可能会导致零部件损坏。

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。研磨导致的损坏不在保修范围内。长时间触碰或研磨可能会导致损坏、失控，并且可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Attachez la gaine ou durite de frein dans le guide câble sur la fourche ou sur le fourreau de la fourche à l'aide d'un serre-câble. Le fait de ne pas attacher la gaine ou durite de frein pourrait nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

Comprimez la fourche en position de talonnage maximal et vérifiez que la gaine ou la durite ne touche pas le pneu. Un tel contact peut endommager la gaine ou durite de frein, nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Fixe a tubagem flexível ou a bainha do travão na guia do cabo do garfo, ou segure-os contra o braço inferior do garfo com um atilho para cabos. Se não fixar a tubagem flexível ou a bainha do travão, isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Comprima o garfo até mesmo ao bater no fundo e confirme que a tubagem flexível ou a bainha não fazem contacto com o pneu. O contacto pode danificar a tubagem flexível ou a bainha do travão e isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Bremszughülle in der Zugführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr. Wenn die Bremsleitung oder die Bremszughülle nicht fixiert wird, kann die Bremswirkung beeinträchtigt werden, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

Lassen Sie die Gabel vollständig einfedern und vergewissern Sie sich, dass die Leitung bzw. die Zughülle den Reifen nicht berührt. Kontakt mit dem Reifen kann die Bremsleitung oder die Bremszughülle beschädigen und die Bremswirkung beeinträchtigen, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Fissare il tubo o la guaina del freno nella guida sulla forcella o al fodero della forcella con una fascetta. Il mancato fissaggio del tubo o della guaina del freno potrebbe compromettere la frenata, con conseguenti **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

Comprimere la forcella fino a fondocorsa e confermare che né il tubo né la guida entrino in contatto con lo pneumatico. Il contatto può danneggiare il tubo o la guaina del freno e potrebbe compromettere la frenata, con il rischio di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・ホースまたはハウジングは、フォークのケーブル・ガイド内に固定するか、またはフォークのロワー・レグにケーブル・タイで固定してください。ブレーキ・ホースまたはハウジングをきちんと固定しないと、ブレーキングに悪影響を及ぼし、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フォークを完全にボトム・アウトするまで圧縮し、ホースまたはハウジングがタイヤに接触しないことを確認してください。接触するとブレーキ・ホースまたはハウジングが損傷し、ブレーキングに悪影響を及ぼして、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Fije el manguito o la funda del freno en la guía de cables de la horquilla o en el brazo inferior de la horquilla con una brida para cables. Si no se sujeta el manguito o la funda del freno, el frenado podría verse afectado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Comprima la horquilla a fondo y compruebe que no hay contacto entre el manguito o la funda y el neumático. El contacto puede dañar el manguito o la funda del freno y afectar al frenado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

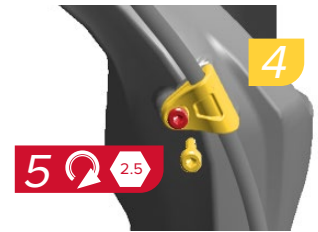
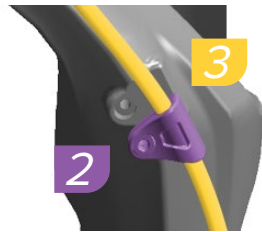
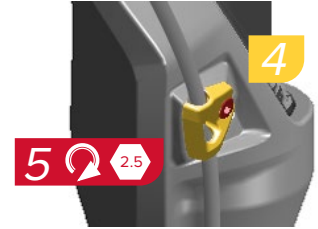
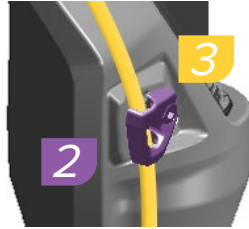
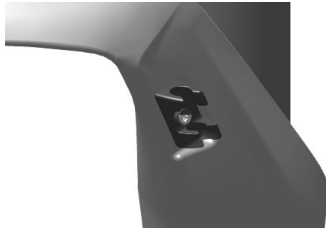
Maak de remkabel of -buitenkabel in de kabelgeleider van de vork of aan het onderste vorkbeen vast met een kabelbinder. Het niet vastmaken van de remkabel of -buitenkabel kan de remprestaties doen afnemen, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Duw de vork naar het laagste punt en ga na of de kabel of buitenkabel geen contact maakt met de band. Contact kan de remkabel of -buitenkabel beschadigen, wat de remprestaties kan doen afnemen en kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请用一根扎带把刹车油管或线管牢牢系在前叉过线器或前叉下腿。如果未能系稳刹车油管或线管，则可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

请压缩前叉到底，确认油管或线管不会触碰到轮胎。如果发生触碰，则可能会导致刹车油管或线管损坏并且可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



Tighten the bolt snug, or finger tight. Do not over-tighten the bolt.

NOTICE

To avoid permanent damage to the lower leg bolt threads, do not over-tighten the bolt.

Ziehen Sie die Schraube handfest an, bis sie bündig anliegt. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an.

HINWEIS

Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, um dauerhafte Schäden am Gewinde der Schraube des unteren Gabelbeins zu vermeiden.

Apriete el perno lo justo o con la mano. No lo apriete en exceso.

AVISO

Para evitar daños permanentes en las roscas del perno del brazo inferior, no apriete excesivamente el perno.

Serrez parfaitement la vis, à la main ou avec une clé. Ne serrez pas trop la vis.

AVIS

Afin d'éviter tout dommage irréversible sur le filetage de la vis du fourreau, ne serrez pas trop la vis.

Serrare i bulloni a mano. Non serrare eccessivamente i bulloni.

AVVISO

Per evitare di danneggiare in maniera permanente le filettature del bullone del braccio inferiore, non stringere eccessivamente.

Draai de bout handvast aan. Draai de bout niet te vast aan.

MEDEDELING

Om permanente beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, draai de bout niet te vast aan.

Aperte o perno bem, usando os dedos. Não aperte demasiado o perno.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos permanentes aos fios de rosca do braço inferior, não aperte demasiado o perno.

ボルトをほど良い締め具合に、または指の力で締めます。ボルトは締め過ぎないでください。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を恒久的に損傷しないよう、ボルトは締めすぎないことが大切です。

请拧紧螺栓，或者用手拧直至拧不动。请勿过度拧紧螺栓。

注意

为避免对前叉腿下侧螺栓的螺纹造成永久损坏，请勿过度拧紧螺栓。

Install
Einbauen
Instalar

Instalar
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安表

Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirar/Deserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松

Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

NOTICE

To avoid damage to the lower leg, secure the brake hose to the fork hose guide or to the lower leg with a cable tie.

To avoid damage to the fork crown, brake hose, or cable housing, do not allow brake hose or cable housing to contact the fork crown.

AVIS

Pour éviter d'endommager les fourreaux, attachez la durite de frein dans le guide pour durite sur la fourche ou sur le fourreau à l'aide d'un serre-câble.

Pour éviter d'endommager le té de la fourche, la durite de frein ou la gaine de câble, la durite de frein ou la gaine de câble ne doit pas toucher le té de la fourche.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos ao braço inferior, segure a tubagem flexível do travão à guia da tubagem flexível do garfo ou ao braço inferior com um atilho para cabo.

Para evitar danos à coroa do garfo, tubagem flexível do travão ou bainha do cabo, não permita que a tubagem flexível do travão nem a bainha do cabo entrem em contacto com a coroa do garfo.

HINWEIS

Um Schäden am Tauchrohr zu vermeiden, fixieren Sie die Bremsleitung in der Leitungsführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr.

Um Schäden am Gabelkopf und an der Bremsleitung oder Zughülle zu vermeiden, dürfen die Bremsleitung und die Zughülle den Gabelkopf nicht berühren.

AVVISO

Per evitare danni ai foderi, fissare il tubo freno nella guida della forcella o alla parte inferiore dello stelo con una fascetta.

Per evitare danni alla testa della forcella, al tubo freno o alla guaina del cavo, evitare che il tubo freno o la guaina del cavo entrino in contatto con la testa della forcella.

注意事項

ロワー・レッグの損傷を防ぐため、ブレーキ・ホースをフォークのホース・ガイドに固定するか、またはケーブル・タイでロワー・レッグに固定してください。

フォーク・クラウン、ブレーキ・ホース、またはケーブル・ハウジングの損傷を防ぐため、ブレーキ・ホースまたはケーブル・ハウジングをフォーク・クラウンに接触させないでください。

AVISO

Para evitar daños en el brazo inferior, fije el manguito de freno a la guía para manguitos de la horquilla o al brazo inferior con una brida para cables.

Para evitar daños en la corona de la horquilla, el manguito de freno o la funda del cable, no deje que el manguito o la funda entren en contacto con la corona.

MEDEDELING

Om het beschadigen van het onderste vorkbeen te vermijden, maak de remkabel vast aan de kabelgeleider van de vork of het onderste vorkbeen met behulp van een kabelbinder.

Om het beschadigen van de vorkkroon, de remkabel of de buitenkabel te vermijden, zorg dat de remkabel of buitenkabel geen contact maakt met de vorkkroon.

注意

请用一根扎带把刹车油管牢牢系在前叉油管过线器或下腿，以免损坏下腿。

请勿让刹车油管或刹车线管触碰到前叉叉肩，以免损坏前叉叉肩、刹车油管或线管。

**⚠ WARNING - CRASH
HAZARD**

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

**⚠ AVERTISSEMENT -
RISQUE DE CHUTE**

Pneu : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre le haut du pneu gonflé et le dessous du té, provoquera le blocage du pneu contre le té lors de la compression maximale de la fourche, ce qui peut entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

Garde-boue : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre la tringle du garde-boue et le flanc du pneu et un espace de 6 mm entre la tringle du garde-boue et l'étrier de frein à disque peut entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

**⚠ AVISO -
PERIGO DE ACIDENTE**

Pneu: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) entre o topo do pneu bem cheio de ar e a parte de baixo da coroa, resultará que o pneu irá ficar entalado contra a coroa quando o garfo for totalmente comprimido, do que poderão resultar **FERIMENTOS GRAVES OU MORTE**.

Guarda-lamas: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) desde o suporte de fixação do guarda-lamas até à face lateral do pneu, e 6 mm entre o suporte de fixação do guarda-lamas e a maxila do travão de disco, isso poderá resultar em **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

**⚠ WARNUNG -
UNFALLGEFAHR**

Reifen: Wenn zwischen der Oberseite des aufgepumpten Reifens und der Unterseite des Gabelkopfes kein Freiraum von mindestens 6 mm vorhanden ist, berührt der Reifen bei vollständig eingefederter Gabel den Gabelkopf, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

Schutzblech: Wenn der Abstand zwischen Schutzblechstrebe und Reifenflanke sowie zwischen Schutzblechstrebe und Scheibenbremsattel nicht mindestens 6 mm beträgt, besteht die Gefahr von **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN**.

**⚠ AVVERTENZA -
RISCHIO DI INCIDENTE**

Pneumatici: Se non si lasciano almeno 6 mm di passaggio ruota tra la parte superiore dello pneumatico gonfiato e la parte inferiore della testa, lo pneumatico potrebbe interferire con la testa quando la forcella è completamente compressa. Ciò può essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

Parafanghi: Il mancato rispetto di un passaggio ruota di almeno 6 mm tra il supporto del parafango e il fianco dello pneumatico e di uno spazio di 6 mm tra la staffa del parafango e la pinza del freno a disco può essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

**⚠ 警告 -
事故につながる危険性**

タイヤ：空気を注入したタイヤの頂部とクラウンの底部との間に最低 6 mm の隙間を確保しないと、フォークを完全に圧縮した際にタイヤがクラウンに引っ掛かり、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フェンダー：フェンダー・ステイからタイヤの側面までの間に最低 6 mm の隙間を、なおかつフェンダー・ステイとディスク・ブレーキ・キャリアーとの間に最低 6 mm の隙間を確保しないと、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

**⚠ ADVERTENCIA -
RIESGO DE ACCIDENTE**

Neumático: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre la parte superior del neumático inflado y la parte inferior de la corona, el neumático se atascará contra la corona cuando la horquilla esté totalmente comprimida, lo que puede provocar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Guardabarros: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre el tirante del guardabarros y el flanco del neumático, y de 6 mm entre el tirante del guardabarros y la pinza de freno de disco, se pueden producir **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

**⚠ WAARSCHUWING -
GEVAAR OP EEN ONGEVAL**

Band: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de bovenkant van de opgeblazen band en de onderkant van de kroon zal ertoe leiden dat de band tegen de kroon vast komt te zitten wanneer de vork volledig is samengedrukt, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Spatbord: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de spatbordsteun en de zijkant van de band en tevens 6 mm tussen de spatbordsteun en de schijfremklauw kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

**⚠ 警告 -
碰撞隐患**

轮胎：如果未能在充满气之轮胎的顶部到叉肩底部之间留出至少 6 mm 的间隙，则可能会导致前叉被完全压缩时叉肩受到轮胎的挤压，造成严重人身伤害甚至死亡。

挡泥板：如果未能在挡泥板支索和轮胎侧壁之间留出至少 6 mm 的间隙，或者如果未能在挡泥板支索和盘式刹车卡钳之间留出至少 6 mm 的间隙，则可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

Quick Release Installation

Einbau des Schnellspanners

Instalación del cierre rápido

Installation du blocage rapide

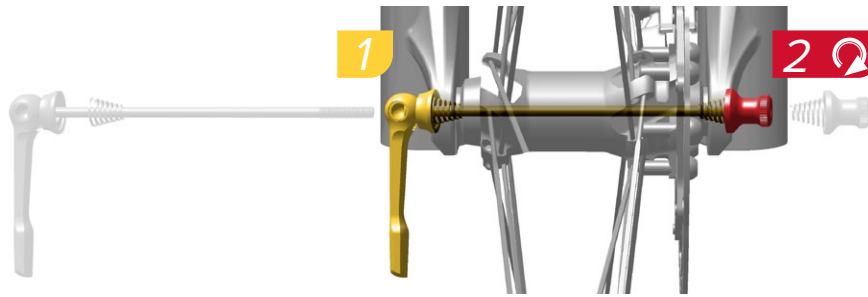
Installazione del meccanismo di sgancio rapido

De snelsluiting installeren

Instalação do desprendimento rápido

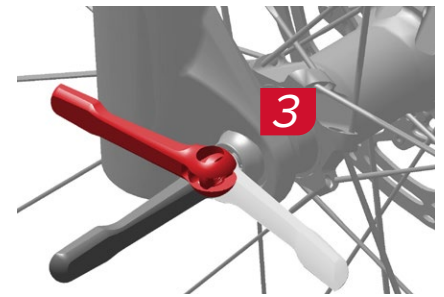
クイック・リリースの取り付け

快脱机构安装



Install the front wheel onto the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand and the adjusting nut is engaged with at least 4 threads on the axle. To increase tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. If further attempts to center align the wheel fail, consult a professional bicycle mechanic.

Installez la roue avant sur le vélo conformément aux instructions du fabricant de la roue. La tension du levier est suffisante lorsqu'il laisse une marque dans la paume de votre main et que l'écrou de réglage est engagé sur le filetage de l'axe d'au moins 4 tours. Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte puis tournez l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. Si vous ne parvenez toujours pas à centrer la roue correctement, consultez un mécanicien vélo professionnel.



Instale a roda da frente na bicicleta de acordo com as instruções do fabricante da roda. A tensão da alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca na sua mão e se houver pelo menos 4 fios de rosca apertados no eixo. Para aumentar a tensão, abra a alavanca e rode a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. Se falharem novas tentativas de alinhar a roda de forma adequada centrando-a, deverá consultar um mecânico profissional de bicicletas.

Montieren Sie das Vorderrad gemäß den Anweisungen des Radherstellers am Fahrrad. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt und mindestens 4 Gewindegänge der Einstellmutter auf der Schnellspannachse fassen. Um die Spannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. Wenn sich das Laufrad auch nach weiteren Versuchen nicht mittig ausrichten lässt, wenden Sie sich an einen Fahrradmechaniker.

Installare la ruota anteriore sulla bicicletta in base alle istruzioni del produttore della ruota. La tensione della leva è sufficiente se la stessa lascia un'impronta sulla mano e il dado di regolazione è inserito con almeno 4 filettature sull'asse. Per aumentare la tensione, aprire la leva e ruotare il dado di regolazione in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollarne la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente, quindi chiudere la leva. Se si tenta di allineare ulteriormente la ruota nella forcella senza successo, consultare un meccanico professionista per biciclette.

ホイール・メーカーの説明書に従って、フロント・ホイールを自転車に取り付けます。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。また、調節ナットのアクスルへのかみ合わせは、最低4回転必要です。テンションを上げるには、レバーを開いて調節ナットを右に回します。レバーを閉じて、レバーのテンションを再度チェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。ホイールを中心に位置させるためのホイールの調整がうまくいかない場合は、専門の自転車整備士にご相談ください。

Instale la rueda delantera en la bicicleta, siguiendo las instrucciones del fabricante de la rueda. La tensión de la palanca será suficiente si le deja marca en la mano y la tuerca de ajuste queda engranada en el eje al menos 4 pasos de rosca. Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gire la tuerca de ajuste en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. Si después de varios intentos no logra centrar la rueda correctamente en la horquilla, consulte a un mecánico profesional de bicicletas.

Monteer het voorwiel op de fiets volgens de aanwijzingen van de wielafabrikant. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat en na minstens 4 volledige omwentelingen van de borgmoer op de as. Om de spanning te verhogen, open de hendel en draai de borgmoer met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. Raadpleeg een professionele fietsenmaker indien het wiel niet perfect kan worden gecentreerd.

按照车轮厂商的说明将前轮安装到自行车上。如果快脱杆在您手上留下印痕，且调节螺母在轴上旋入至少4圈螺纹，则说明快脱杆已充分张紧。如需增加张力，请打开快脱杆，顺时针旋转调节螺母。合拢快脱杆并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢快脱杆。如果进一步尝试对齐后，车轮仍未在车架的正中心位置，则应咨询专业的自行车技师。



Install
Einbauen
Instalar

Instalar
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Maxle Installation

Einbau der Maxle-Steckachse
Instalación del eje Maxle

Installation du Maxle
Installazione di Maxle
Maxle installeren

Instalação do Maxle
Maxle の取り付け
Maxle 安装



RockShox Maxle is available in a variety of configurations. Consult your wheel or hub manufacturer for compatibility and wheel installation.

Refer to the *Maxle User Manual* for Maxle installation procedures.

Die RockShox-Maxle-Steckachse ist in verschiedenen Konfigurationen erhältlich. Wenden Sie sich wegen der Kompatibilität und dem Einbau des Laufrads an Ihren Laufrad- oder Nabenhersteller.

Beachten Sie die Anweisungen zum Einbau der Maxle-Steckachse in der *Maxle Bedienungsanleitung*.

El eje RockShox Maxle está disponible con diversas configuraciones. Consulte al fabricante de la rueda o el cubo para obtener información de compatibilidad e instalación de la rueda.

Consulte en el *Manual de usuario del eje Maxle* para conocer los procedimientos de instalación del eje Maxle.

Différentes configurations du Maxle de RockShox sont offertes. Contactez le fabricant de la roue ou du moyeu pour plus d'informations sur la compatibilité et sur le montage de la roue.

Consultez le *Manuel de l'utilisateur Maxle* pour les procédures d'installation.

RockShox Maxle è disponibile in diverse configurazioni. Consultare il produttore della ruota o del mozzo per la compatibilità e l'installazione della ruota.

Fare riferimento al *Manuale d'uso di Maxle* per le procedure di installazione di Maxle.

RockShox Maxle is beschikbaar in meerderde configuraties. Raadpleeg de fabrikant van uw wiel of naaf voor compatibiliteit en een juiste installatie op het wiel.

Raadpleeg de *Maxle Gebruikershandleiding* voor de installatieprocedures van de Maxle.

O Maxle RockShox está disponível em diversas configurações. Consulte o fabricante da sua roda ou cubo para saber da compatibilidade e da instalação da roda.

Consulte o *Manual do Utilizador do Maxle*, para obter as instruções de instalação do Maxle.

RockShox Maxle は、さまざまな設定のものが用意されています。適合しているタイヤおよびホイールの取り付けは、お使いのホイールまたはハブのメーカーにお問い合わせください。

Maxle の取り付け手順は、*Maxle ユーザー・マニュアル*を参照してください。

RockShox Maxle 有多种配置可供选择。请咨询您的车轮或轮毂厂商，以了解兼容性和车轮安装。

请参见《Maxle 用户手册》以了解 Maxle 安装程序。

Hub End Cap Adapters

Radnaben-Endkappen-Adapter

Adaptadores de tapacubos

Adaptateurs pour moyeu avant

Adattatori per cappucci terminali del mozzo

Naafeindkapadapters

Adaptadores de tampa da extremidade do cubo

ハブ・エンド・キャップ・アダプター

轮毂端盖适配器



Install hub end cap adapters if a hub without Torque Cap end caps is installed into the fork.

Installieren Sie die Radnaben-Endkappen-Adapter, wenn eine Nabe ohne Torque Cap-Endkappen in die Gabel eingebaut ist.

Instale adaptadores de tapacubos si la horquilla lleva instalado un buje sin tapacubo ultrarrígido (Torque Cap).

Si un moyeu sans coupelle Torque Cap a été installé dans la fourche, installez des adaptateurs pour moyeu avant.

Installare gli adattatori per cappucci terminali del mozzo se nella forcella viene installato un mozzo senza cappucci terminali Torque Cap.

Installeer de naafeindkapadapters als er een naaf zonder Torque Cap-eindkappen in de vork is geïnstalleerd.

Instale adaptadores de tampa da extremidade do cubo, se estiver instalado no garfo um cubo sem tampa de torção.

トルク・キャップのエンド・キャップがないハブがフォークに取り付けられている場合は、ハブ・エンド・キャップ・アダプターを取り付けます。

如果前叉中安装了没有带扭矩盖帽端盖的轮毂，则请安装轮毂端盖适配器。

Remote Installation

Montage der Fernbedienung

Instalación del control remoto

Installation de la commande à distance

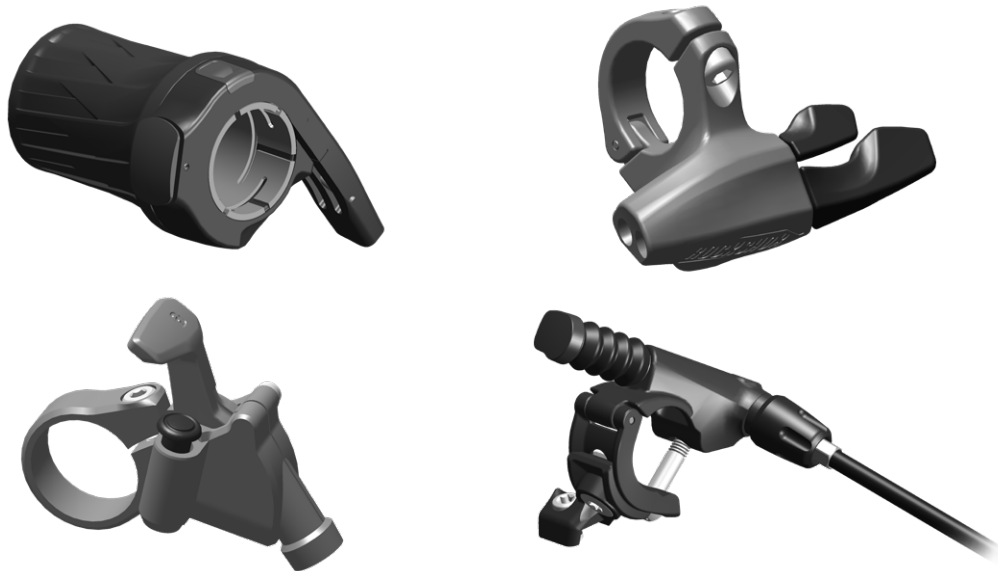
Installazione leve per il comando remoto

De afstandsbediening installeren

Instalação do controlo remoto

リモートの取り付け

线控安装



RockShox remote levers are available in a variety of configurations, are included with remote-actuated forks, and are available separately as an upgrade kit.

Refer to www.sram.com/rockshox for RockShox remote upgrade kit availability and compatibility.

Refer to the *Remotes User Manual* for remote lever installation procedures.

Les commandes à distance RockShox sont disponibles dans diverses configurations, sont incluses avec les fourches à commande à distance et sont disponibles séparément en tant que kit de mise à niveau.

Consultez le site www.sram.com/rockshox pour connaître la disponibilité et la compatibilité du kit de mise à niveau du système de commande à distance RockShox.

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur des commandes à distance* pour les procédures d'installation des commandes à distance.

RockShox-Fernbedienungshebel sind in zahlreichen Konfigurationen lieferbar. Sie werden mit fernbedienten Gabeln geliefert und sind separat als Aufrüstsatz erhältlich.

Hinweise zur Verfügbarkeit und Kompatibilität von RockShox-Fernbedienungs-Aufrüstsätzen finden Sie auf www.sram.com/rockshox.

Beachten Sie die Anweisungen zum Einbau von Fernbedienungshebeln in der *Bedienungsanleitung zu Ihrer Fernbedienung*.

Las palancas de control remoto RockShox están disponibles con diversas configuraciones, se incluyen con las horquillas accionadas por control remoto y están disponibles por separado como un kit de actualización.

Consulte www.sram.com/rockshox para conocer la disponibilidad y compatibilidad del kit de actualización de control remoto RockShox.

Consulte en el *Manual de usuario del control remoto* para conocer los procedimientos de instalación de la palanca del control remoto.

Le leve per il comando remoto RockShox sono disponibili in numerose configurazioni, sono incluse con le forcelle azionate a distanza e sono disponibili separatamente come kit di aggiornamento.

Consultare il sito www.sram.com/rockshox per la disponibilità e la compatibilità del kit di aggiornamento leve per il comando remoto RockShox.

Fare riferimento al *Manuale d'uso delle leve per il comando remoto* per le procedure di installazione delle leve per il comando remoto.

De hendels van de RockShox afstandsbediening zijn beschikbaar in meerdere configuraties, zijn inbegrepen in op afstandsbediende vorken en worden afzonderlijk verkocht als een upgradekit.

Ga naar www.sram.com/rockshox voor de beschikbaarheid en compatibiliteit van de RockShox afstandsbediening upgradekit.

Raadpleeg de *Afstandsbedieningen Gebruikershandleiding* voor de installatieprocedures van de afstandsbediening.

As alavancas do remoto RockShox estão disponíveis em diversas configurações, estão incluídas com os garfos accionados por remoto e estão disponíveis separadamente como um kit de actualização.

Consulte www.sram.com/rockshox para se informar sobre a disponibilidade e compatibilidade do kit de actualização do remoto RockShox.

Consulte o *Manual do Utilizador de Controlos Remotos*, para obter os procedimentos de instalação das alavancas dos remotos.

RockShox リモート・レバーは、さまざまな設定のものが用意されており、リモート機能が有効なフォークに搭載されています。また、アップグレード・キットとして別途お買い求めいただけます。

RockShox リモートのアップグレード・キットのご購入と適合性については、www.sram.com/rockshox を参照してください。

リモート・レバーの取り付け手順については、*リモート・ユーザー・マニュアル*を参照してください。

RockShox 线控杆有多种配置可供选择，可包含在线控前叉里提供，也可单独作为升级套件提供。

请参见 www.sram.com/rockshox 以了解 RockShox 线控升级套件的可用性和兼容性。

请参见《线控用户手册》以了解线控杆安装程序。

Fender Installation

Montage von Schutzblechen
Instalación del guardabarros

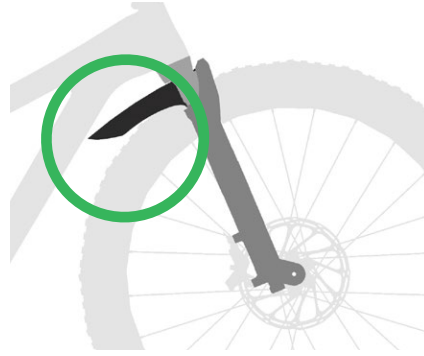


⚠ WARNING

To avoid the potential of a crash, confirm the suspension fork fender does not contact the bicycle frame when the handlebar is turned from side to side.

After the fender is installed, depressurize the air spring or remove the coil spring. Compress the fork to full bottom out, turn the handlebars side to side, and check for fender clearance at the bicycle frame down tube, fork crown, and tire. If there is any contact, adjust as needed, or remove the fender from the fork.

Installation du garde-boue
Installazione dei parafanghi
Het spatbord installeren



⚠ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque de chute, vérifiez que le garde-boue de la fourche à suspension ne touche pas le cadre du vélo quand le cintre est tourné d'un côté ou de l'autre.

Une fois le garde-boue installé, relâchez la pression du ressort à air ou retirez le ressort hélicoïdal. Comprimez la fourche à fond, tournez le cintre d'un côté puis de l'autre et vérifiez que le garde-boue ne touche ni le tube oblique du cadre du vélo, ni le té de la fourche, ni le pneu. S'il y a un point de contact quelque part, modifiez le réglage ou retirez le garde-boue fixé à la fourche.

Instalação do guarda-lamas
フェンダーの取り付け
挡泥板安装



⚠ AVISO

Para evitar un potencial accidente, verifique e confirme que o guarda-lamas da suspensão do garfo não entra em contacto com o quadro da bicicleta quando o guiador é rodado de lado a lado.

Depois de o guarda-lamas ter sido instalado, esvazie a pressão (despressurize) da mola pneumática ou retire a mola metálica. Comprima o garfo completamente até bater no fundo, rode o guiador de lado a lado, e verifique que exista folga entre o guarda-lamas e o tubo inferior do quadro da bicicleta, a coroa do garfo e o pneu. Se houver qualquer contacto, ajuste conforme seja necessário, ou retire o guarda-lamas do garfo.

⚠ WARNUNG

Um Unfallgefahr zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass das Federgabelschutzblech den Fahrradrahmen nicht berührt, wenn Sie den Lenker von einer Seite zur anderen drehen.

Nachdem das Schutzblech montiert ist, lassen Sie die Luft aus der Luftfeder ab oder bauen Sie die Schraubenfeder aus. Lassen Sie die Gabel bis zum Anschlag einfedern, bewegen Sie den Lenker nach rechts und links, und prüfen Sie den Freiraum zwischen dem Schutzblech und dem Rahmenunterrohr, Gabelkopf und Reifen. Falls es irgendwo zu Kontakt kommt, nehmen Sie entsprechende Anpassungen vor oder entfernen Sie das Schutzblech von der Gabel.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incidenti, verificare che il parafango della forcella di sospensione non sia a contatto con il telaio della bicicletta quando il manubrio viene girato da un lato all'altro.

Dopo aver installato il parafango, depressurizzare la molla pneumatica o rimuovere la molla elicoidale. Comprimere la forcella fino in fondo ruotare il manubrio da un lato all'altro, e verificare la distanza del parafango nel tubo inferiore del telaio della bicicletta e nella ruota. Se esiste il contatto, regolare secondo necessità o rimuovere il parafango dalla forcella.

⚠ 警告

衝突の危険を避けるため、ハンドルバーを両サイドに回したときに、サスペンション・フォークのフェンダーが自転車のフレームに接触しないことを確認してください。

フェンダーを取り付けた後、エア・スプリングを減圧するか、またはコイル・スプリングを取り外します。フォークを圧縮して完全にボトム・アウトさせた状態で、ハンドルバーを両サイドに回し、自転車のフレームのダウン・チューブ、フォーククラウン、およびタイヤに対して、フェンダーとの隙間をそれぞれチェックします。接触する場合は、必要に応じて調節するか、またはフェンダーをフォークから取り外してください。

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles accidentes, confirme que el guardabarros de la horquilla de suspensión no entra en contacto con el cuadro de la bicicleta al girar el manillar de lado a lado.

Una vez instalado el guardabarros, despresurice el resorte neumático o retire el muelle helicoidal. Comprima la horquilla a fondo, gire el manillar de lado a lado y compruebe si queda un espacio suficiente de separación entre el guardabarros y el tubo inferior del cuadro de la bicicleta, la corona de la horquilla y el neumático. Si en algún punto hace contacto, realice los ajustes que sean necesarios, o bien quite el guardabarros de la horquilla.

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op vallen te vermijden, controleer of het spatbord van de verende vork het fietsframe niet aanraakt wanneer het stuur zijdelings wordt gedraaid.

Na het installeren van het spatbord, haal de druk van de luchtveer af of verwijder de spiraalveer. Duw de vork volledig in, draai het stuur zijdelings en controleer of er vrije ruimte is tussen het spatbord en de onderbuis van het fietsframe, de vorkkroon en de band. Als er contact is, pas zo nodig aan of verwijder het spatbord van de vork.

⚠ 警告

为避免潜在的撞车，请确认当车把左右摆动时避震前叉的挡泥板不会触碰到车架。

安装挡泥板后，请释放空气弹簧的气压或者请移除簧卷。请把前叉压缩至完全触底，使车把左右摆动，同时检查车架下管、叉肩和轮胎之间的间距。如有任何零部件相互接触，请根据需要进行调整，或者请把挡泥板从前叉移除。

Fender with Bracket and Stays

Schutzblech mit Klammer und Streben
Guardabarros con soporte y tirantes

Garde-boue avec support et triangles

Parafango con staffa e tiranti

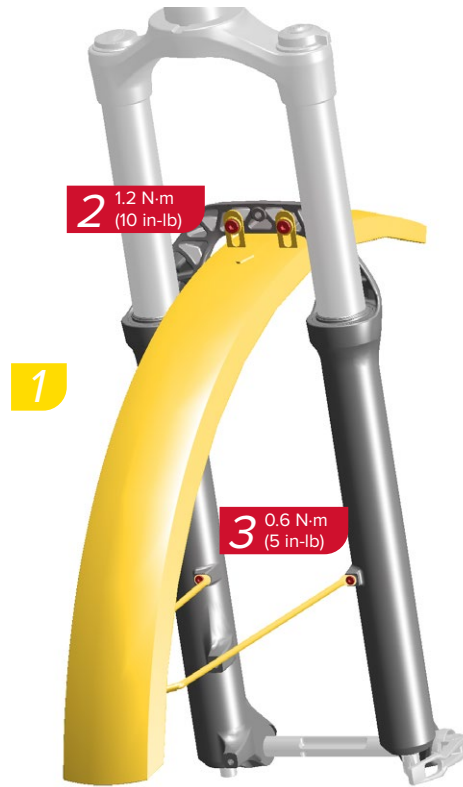
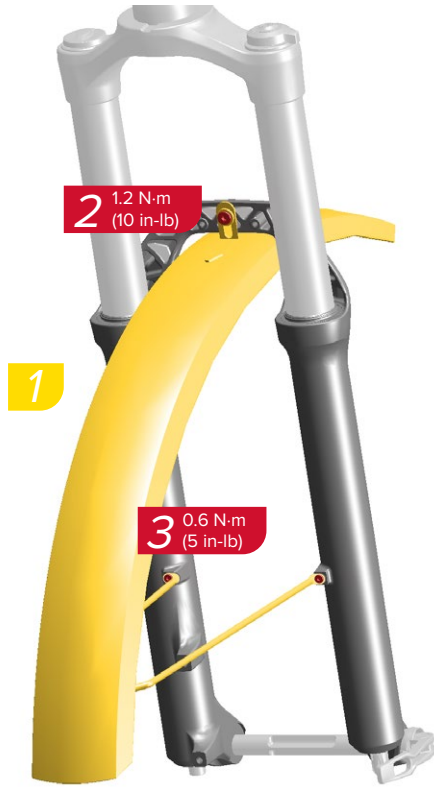
Spatbord met beugel en stangen

Guarda-lamas com suporte e hastas de fixação

ブラケットとステイの付いたフェンダー

帶支架和支索的挡泥板

MTB



Rudy XPLR



Some RockShox forks are compatible with a variety of aftermarket bolt-on fenders with fender stays. RockShox does not produce bolt-on fenders with fender stays.

Install the fork fender according to the manufacturer's instructions.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

⚠WARNING

To avoid the potential of a crash, there must be at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper.

Einige RockShox-Gabeln sind mit einer Reihe von Aftermarket-Anschraubschutzblechen mit Schutzblechstreben kompatibel. RockShox stellt keine Anschraubschutzbleche mit Schutzblechstreben her.

Bringen Sie das Gabelschutzblech gemäß den Anweisungen des Herstellers an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, darf das angegebene maximale Anzugsmoment nicht überschritten werden.

⚠ACHTUNG

Um die Gefahr eines Unfalls zu vermeiden, muss der Abstand zwischen Schutzblechstrebe und Reifenflanke sowie zwischen Schutzblechstrebe und Scheibenbremsattel mindestens 6 mm betragen.

Algunas horquillas RockShox son compatibles con diversos guardabarros no originales con tirantes fijados mediante tornillos. RockShox no fabrica guardabarros atornillables con tirantes.

Instale el guardabarros de la horquilla siguiendo las instrucciones del fabricante.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

⚠ADVERTENCIA

Para evitar la posibilidad de una colisión, debe haber una distancia mínima de 6 mm entre el tirante del guardabarros y el flanco del neumático, y de 6 mm entre el tirante del guardabarros y la pinza del freno de disco.

Certaines fourches RockShox sont compatibles avec différents modèles de garde-boues dotés de tringles et disponibles en après-vente. RockShox ne propose pas de garde-boue à visser avec tringles.

Installez le garde-boue sur la fourche en suivant les instructions du fabricant.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis des fourreaux, ne dépassez pas le couple de serrage maximal recommandé.

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de chute, il doit y avoir un espace d'au moins 6 mm entre la tringle du garde-boue et le flanc du pneu et un espace de 6 mm entre la tringle du garde-boue et l'étrier de frein à disque.

Alcune forcelle RockShox sono compatibili con una varietà di parafanghi imbullonati aftermarket con relative staffe. RockShox non produce parafanghi avvitati con supporti.

Installare il parafrangente della forcella in base alle istruzioni del produttore.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

⚠AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incidente, è necessario lasciare uno spazio di almeno 6 mm tra la staffa del parafrangente e il fianco della ruota e 6 mm tra la staffa del parafrangente e la pinza del freno a disco.

Sommige RockShox vorken zijn compatibel met spatborden met boutbevestiging en spatbordsteunen van verschillende fabrikanten. RockShox maakt geen spatborden met boutbevestiging en spatbordsteunen.

Installeer uw spatbord volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

⚠WAARSCHUWING

Om het risico op een val te vermijden, zorg voor een vrije ruimte van minstens 6 mm tussen de spatbordsteun en de zijkant van de band en tevens 6 mm tussen de spatbordsteun en de schijfremklauw.

Alguns garfos RockShox são compatíveis com diversos guarda-lamas de aparafusar do mercado de após-venda, com suportes de fixação do guarda-lamas. A RockShox não fabrica guarda-lamas de aparafusar com suportes de fixação do guarda-lamas.

Instale o guarda-lamas do garfo conforme as instruções do fabricante.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo conforme especificado.

⚠AVISO

Para evitar um potencial acidente, tem que haver pelo menos 6 mm de folga desde o suporte do guarda-lamas até à superfície lateral do pneu, e 6 mm entre o suporte do guarda-lamas e a maxila do travão de disco.

RockShox フォークのいくつかのモデルは、フェンダー・ステイが付いたボルト取り付け型のさまざまなアフターマーケット・フェンダーに適合しています。RockShox は、フェンダー・ステイが付いたボルト取り付け型のフェンダーは製作していません。

フォーク・フェンダーをメーカーの使用説明書に従って取り付けてください。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

⚠警告

事故の危険性を回避するため、フェンダー・ステイからタイヤの側面までの間を最低 6 mm 空ける必要があるほか、フェンダー・ステイとディスク・ブレーキ・キャリパーの間に最低 6 mm の隙間が必要となります。

某些 RockShox 前叉与各种售后市场贴式挡泥板（带挡泥板支索）兼容。RockShox 不生产配有挡泥板支索的螺栓型挡泥板。

根据厂商的说明，安装前叉挡泥板。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。

⚠警告

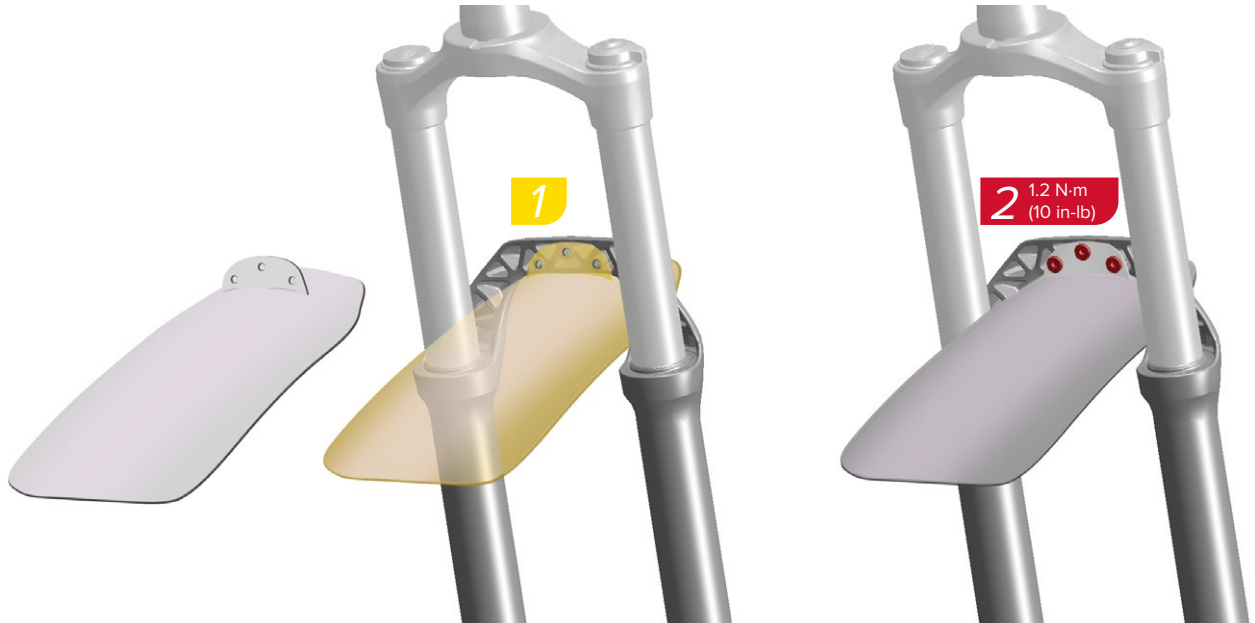
为避免潜在的撞车，挡泥板支索和轮胎侧壁之间的间距必须至少为 6 mm，挡泥板支索和盘式刹车卡钳之间的间距必须至少为 6 mm。

Bolt-on Fender

Anschraubschutzblech
Guardabarros atornillado

Garde-boue pré-assemblé
Parafango imbullonato
Spatbord met boutbevestiging

Guarda-lamas de aparafusar
ボルト取り付け型のフェンダー
螺栓固定式挡泥板



Some RockShox forks are compatible with a variety of aftermarket bolt-on fenders. RockShox does not produce the bolt-on fender pictured.

Install the fork fender according to the manufacturer's instructions.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Einige RockShox-Gabeln sind mit einer Reihe von Aftermarket-Anschraubschutzblechen kompatibel. Das abgebildete Anschraubschutzblech wird nicht von RockShox hergestellt.

Bauen Sie das Gabelschutzblech gemäß den Anweisungen des Herstellers ein.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Algunas horquillas RockShox son compatibles con diversos guardabarros no originales fijados mediante tornillos. RockShox no fabrica el guardabarros atornillado de la imagen.

Instale el guardabarros de la horquilla siguiendo las instrucciones del fabricante.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Certaines fourches RockShox sont compatibles avec différents garde-boue pré-assemblés fournis par divers fabricants. RockShox ne propose pas le garde-boue à visser illustré ici.

Installez le garde-boue sur la fourche en suivant les instructions du fabricant.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Alcune forcelle RockShox sono compatibili con numerosi parafanghi imbullonati aftermarket. RockShox non produce il parafango avvitati rappresentato nell'immagine.

Installare il parafango della forcella in base alle istruzioni del produttore.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

Sommige RockShox vorken zijn compatibel met spatborden met boutbevestiging van verschillende fabrikanten. RockShox maakt het spatbord met boutbevestiging dat is afgebeeld niet.

Installeer uw spatbord volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

Alguns garfos RockShox são compatíveis com diversos guarda-lamas de aparafusar do mercado de após-venda. A RockShox não fabrica o guarda-lamas de aparafusar que está ilustrado.

Instale o guarda-lamas do garfo conforme as instruções do fabricante.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

RockShox フォークのいくつかのモデルは、アフターマーケットのさまざまなボルト取り付け型のフェンダーに適合しています。RockShox は、図示されているボルト取り付け型のフェンダーは製作していません。

フォーク・フェンダーを、メーカーの使用説明書に従って取り付けてください。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

某些 RockShox 前叉与各种售后市场螺栓固定式挡泥板兼容。RockShox 不生产如图所示的螺栓型挡泥板。

根据厂商的说明，安装前叉挡泥板。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

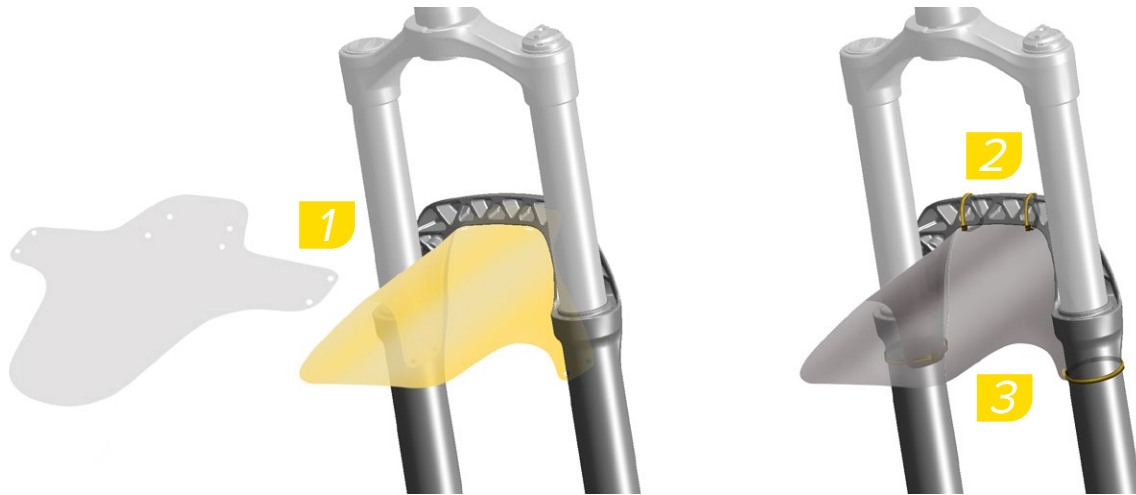
Cable Tie Fender

Schutzblech mit Kabelbinder
Guardabarros fijado con bridas
para cables

Garde-boue avec collier rilsan

Parafango con fascette
Spatbord met kabelbevestiging

Guarda-lamas preso com atilhos de
plástico
ケーブル・タイ型のフェンダー
扎带挡泥板



All RockShox forks are compatible with the RockShox MTB, and a variety of aftermarket, cable tie attached fenders.

Optional: To protect lower leg paint, install clear anti-abrasion tape to the lower leg where the fender and cable ties will contact paint.

Install the fork fender, secure it to the fork with plastic cable ties, and cut the excess cable tie ends.

Alle RockShox-Gabeln sind mit dem RockShox-MTB-Schutzblech und einer Reihe von Aftermarket-Schutzblechen zur Befestigung per Kabelbinder kompatibel.

Optional: Um die Lackierung des Tauchrohrs zu schützen, bringen Sie transparente Abriebschutzfolie an den Stellen am Tauchrohr an, an denen das Schutzblech und die Kabelbinder den Lack berühren.

Montieren Sie das Gabelschutzblech, fixieren Sie es mit Kunststoff-Kabelbindern an der Gabel und schneiden Sie die Überstände der Kabelbinder ab.

Todas las horquillas RockShox son compatibles con los guardabarros RockShox MTB y diversos otros no originales fijados mediante bridas para cables.

Opcional: Para proteger la pintura, coloque cinta antiabrasiva transparente en el brazo inferior, allí donde el guardabarros y las bridas para cables entrarán en contacto con la pintura.

Instale el guardabarros de la horquilla, fíjelo a la horquilla con bridas para cables de plástico y corte el sobrante de las bridas.

Toutes les fourches RockShox sont compatibles avec le garde-boue RockShox MTB ainsi qu'avec d'autres garde-boue qui s'attachent avec un collier rilsan.

Facultatif : pour protéger la peinture des fourreaux, placez du ruban anti-abrasion transparent sur les fourreaux à l'endroit où le garde-boue et les serre-câbles touchent la peinture.

Installez le garde-boue sur la fourche, attachez-le avec les colliers rilsan et coupez toute longueur excessive du collier.

Tutte le forcelle RockShox sono compatibili con MTB RockShox e con numerosi parafanghi aftermarket fissati con fascette.

Opcionale: Per proteggere il foderò, installare del nastro anti abrasione trasparente nel punto in cui il parafango e le fascette entrano in contatto con la vernice.

Installare il parafango della forcella, fissarlo alla forcella con fascette in plastica e tagliare le estremità delle fascette in eccesso.

Alle RockShox vorken zijn compatibel met de RockShox MTB en spatborden met kabelbevestiging van verschillende fabrikanten.

Optioneel: Om de lak op het onderste vorkbeen te beschermen, breng een doorzichtige anti-schuringstape op het onderste vorkbeen aan op de plaats waar het spatbord en de kabelbinders contact maken met de lak.

Installeer het spatbord, maak het aan de vork vast met de plastic kabelbinders en knip het uiteinde van de kabelbinder af.

Todos os garfos RockShox são compatíveis com o RockShox MTB, e com diversos guarda-lamas presos com atilhos de plástico existentes no mercado de após-venda.

Opcional: Para proteger a pintura do braço inferior, instale fita transparente contra a abrasão no braço inferior, onde o guarda-lamas e os atilhos para cabos irão contactar a pintura.

Instale o guarda-lamas do garfo, prenda-o ao garfo com atilhos de plástico, e corte as extremidades em excesso dos atilhos de plástico.

すべての RockShox フォークは、RockShox MTB のフェンダー、さまざまなアフターマーケットのフェンダー、およびケーブル・タイで取り付けるフェンダーに適合しています。

オプション: ロワー・レッグの塗装を保護するため、フェンダーとケーブル・タイが塗装に接触する部分に、透明の摩擦防止テープをローワー・レッグに取り付けます。

フォーク・フェンダーを取り付け、プラスチック製のケーブル・タイでしっかりとフォーク固定し、ケーブル・タイの余分な端を切断します。

所有 RockShox 前叉与 RockShox 山地车和 各种售后市场扎带式挡泥板兼容。

可选: 为了保护下管漆面, 请把透明的耐磨胶带贴在下管的相应位置(挡泥板和扎带会触碰到漆面之处)。

安装前叉挡泥板, 用塑料扎带进行稳固, 然后切割多余的扎带一端。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

AVIS

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Pour éviter d'endommager le magnésium et la peinture des fourreaux par abrasion, rincez la fourche et le garde-boue avec de l'eau claire après chaque sortie. De temps en temps, retirez le garde-boue, nettoyez la fourche et le garde-boue puis réinstallez le garde-boue avec des serre-câbles neufs.

NOTIFICAÇÃO

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. Para evitar danos à pintura do braço inferior e ao magnésio devido à abrasão, lave o garfo e o guarda-lamas com água depois de cada passeio. Periodicamente, retire o guarda-lamas, limpe o garfo e o guarda-lamas, e volte a instalar com novos atilhos para cabos.

HINWEIS

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Um Schäden an der Lackierung und dem Magnesium der Tauchrohre zu vermeiden, spülen Sie die Gabel und das Schutzblech nach jeder Fahrt mit Wasser ab. Entfernen Sie regelmäßig das Schutzblech, reinigen Sie die Gabel und das Schutzblech und bringen Sie das Schutzblech mit neuen Kabelbindern wieder an.

AVVISO

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Per evitare danni alla vernice del fodero e al magnesio dovuti all'abrasione, sciacquare con acqua la forcella e il parafango dopo ogni utilizzo. Rimuovere periodicamente il parafango, pulire la forcella e il parafango e reinstallare il tutto con nuove fascette.

注意事項

摩耗による損傷は保証の対象外です。口ワー・レッグの塗装とマグネシウムが摩擦によって損傷するのを防ぐため、毎回の乗車の後に、フォークとフェンダーを水ですすいでください。フェンダーを定期的に取り外して、フォークとフェンダーを清掃し、新しいケーブル・タイを使用して取り付けてください。

AVISO

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Para evitar daños por abrasión en la pintura del brazo inferior y en el magnesio, enjuague la horquilla y el guardabarros con agua después de cada uso. Retire periódicamente el guardabarros, límpielo junto con la horquilla y vuelva a instalarlo con bridas nuevas.

MEDEDELING

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Om beschadiging door schuring op de lak en magnesium op het onderste vorkbeen te vermijden, spoel de vork en het spatbord na elke rit met water schoon. Verwijder regelmatig het spatbord, maak de vork en het spatbord schoon en installeer ze opnieuw met behulp van nieuwe kabelbinders.

注意

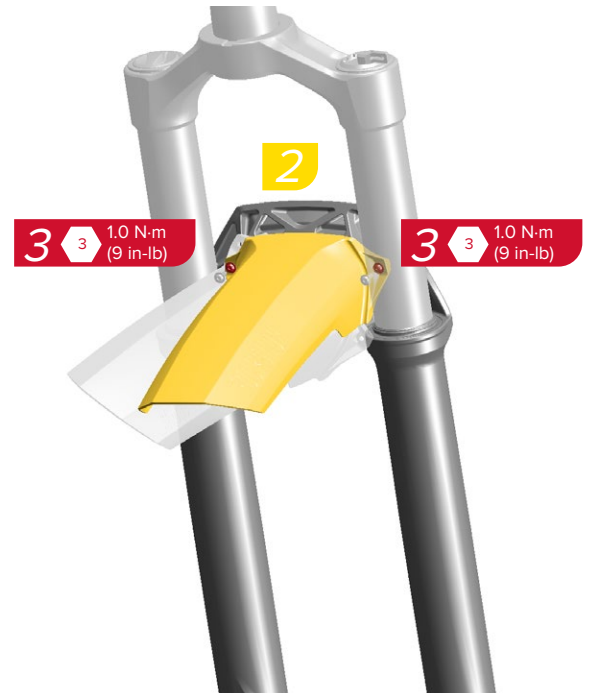
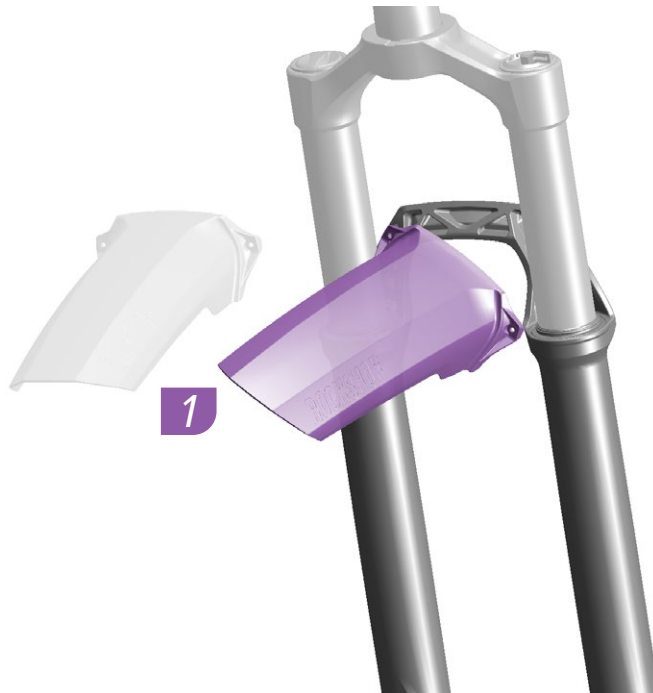
研磨导致的损坏不在保修范围内。为了避免下管漆面和镁合金磨损，请在每次骑行后用水清洗前叉和挡泥板。请定期卸下挡泥板，清洗前叉和挡泥板，然后用新的扎带重新安装。

SID Fender (35mm)

SID-Schutzblech (35 mm)
Guardabarros SID (35 mm)

Fender SID (35 mm)
Parafango SID (35 mm)
SID-spatbord (35 mm)

Guarda-lamas SID (35 mm)
SIDフェンダー(35mm)
SID 挡泥板 (35mm)



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

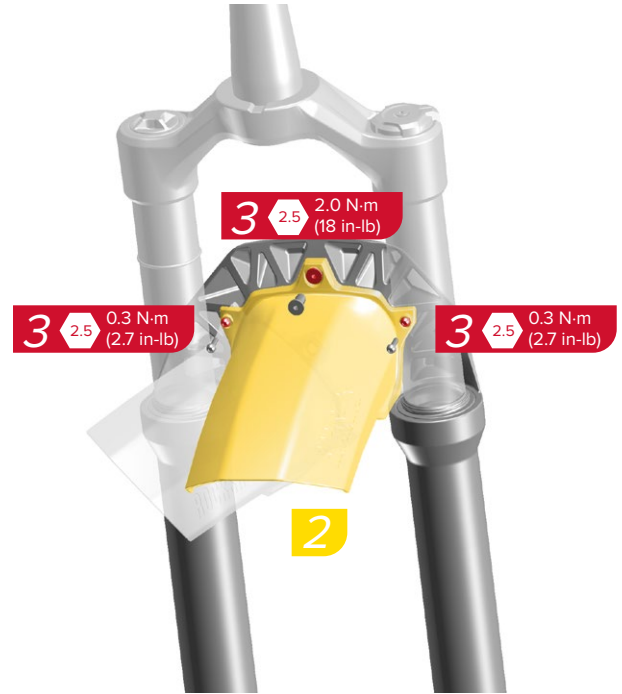
Serrage
Coppia
Aandringmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Psylo Fender
Psylo-Schutzblech
Guardabarros Pyslo

Fender Psylo
Parafango Psylo
Psylo-spatbord

Guarda-lamas Psylo
Psyloフェンダ
Psylo 挡泥板



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

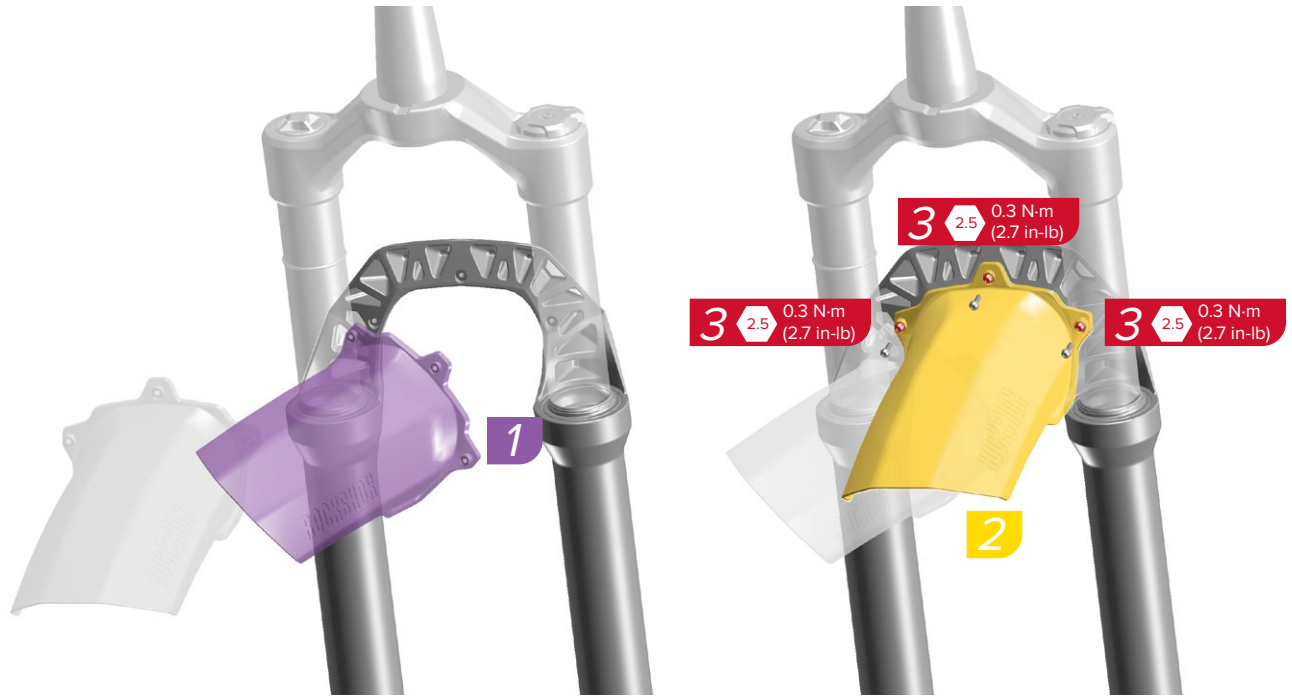
注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。

Lyrik / Pike Fender (Psylo)
 Lyrik/Pike-Schutzblech (Psylo)
 Guardabarros Lyrik/Pike (Psylo)

Fender Lyrik/Pike (Psylo)
 Parafango Lyrik/Pike (Psylo)
 Lyrik/Pike-spatbord (Psylo)

Guarda-lamas Lyrik/Pike (Psylo)
 Lyrik/Pikeフェンダ (Psylo)
 Lyrik/Pike 挡泥板 (Psylo)



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

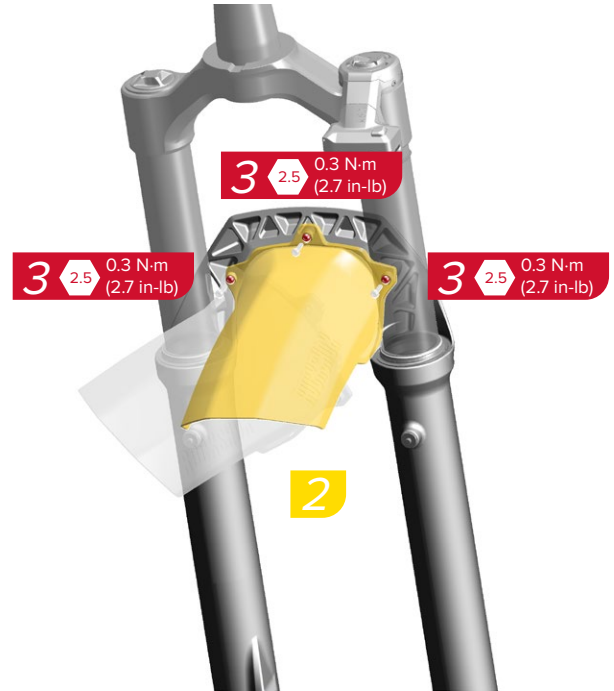
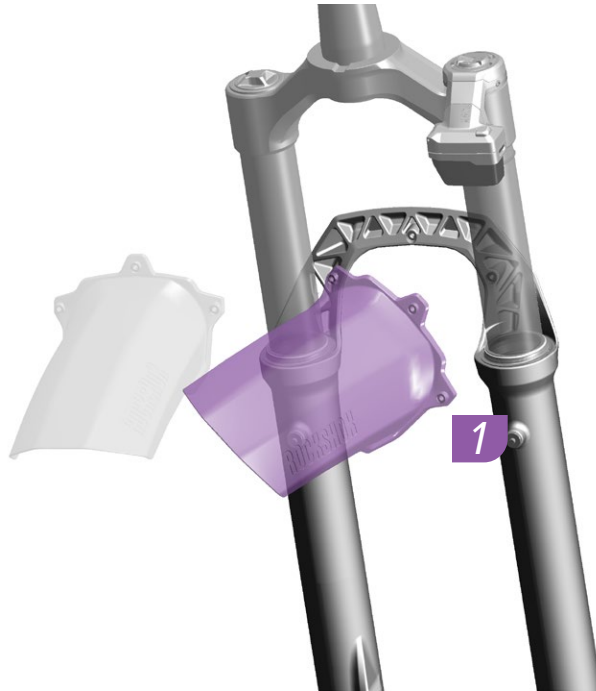
注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。

Lyrik / Pike Fender
Lyrik/Pike-Schutzblech
Guardabarros Lyrik/Pike

Fender Lyrik/Pike
Parafango Lyrik/Pike
Lyrik/Pike-spatbord

Guarda-lamas Lyrik/Pike
Lyrik/Pikeフェンダ
Lyrik/Pike 挡泥板



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandringmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

ZEB / Domain Fender
ZEB/Domain-Schutzblech
Guardabarros ZEB/Domain

Fender ZEB/Domain
Parafango ZEB/Domain
ZEB/Domain-spatbord

Guarda-lamas ZEB/Domain
ZEB/Domainフェンダ
ZEB/Domain 挡泥板



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandringmoment

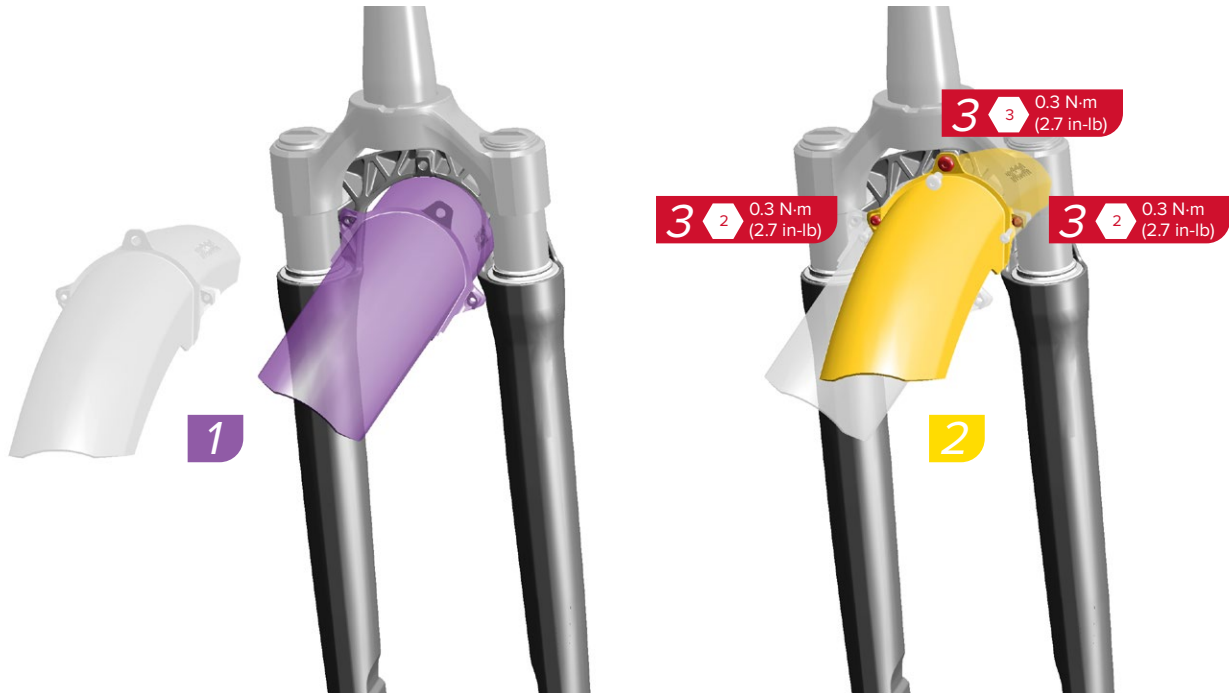
Momento de torção
締め付け
扭緊

Rudy XPLR Fender

Rudy XPLR-Schutzblech
Guardabarros Rudy XPLR

Fender Rudy XPLR
Parafango Rudy XPLR
Rudy XPLR-spatbord

Guarda-lamas Rudy XPLR
Rudy XPLRフェンダ
Rudy XPLR 挡泥板



Install the fork fender and tighten the bolts to the specified torque.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Montieren Sie das Gabelschutzblech und ziehen Sie die Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

Instale el guardabarros de la horquilla y apriete los tornillos al par especificado.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

Installez le garde-boue sur la fourche et serrez les vis au couple indiqué.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

Installare il parafango della forcella e serrare i bulloni alla coppia specificata.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro del bullone del braccio inferiore, non superare la coppia massima specificata.

Installeer het spatbord en draai de bouten tot de aangegeven koppel aan.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

Instale o guarda-lamas do garfo e aperte os pernos ao momento de torção especificado.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

フォーク・フェンダーを取り付け、指定されたトルク値でボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

安装前叉挡泥板，并把螺栓拧紧至指定的扭矩。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandringmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Front Suspension Setup Einstellung der Vorderradfederung

Configuración de la suspensión delantera

Suspension air pressure (DebonAir+), proper sag (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air), and damper settings affect suspension performance.

Set spring spring rate, air pressure, or sag before making any other tuning adjustments.

Adjust rebound and compression dampers after spring rates have been set. Refer to each damping section or the *Suspension Setup and Tuning Guide* for details.

Der Luftdruck der Federung (DebonAir+), die ordnungsgemäße Nachgiebigkeit (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air) und die Dämpfereinstellungen wirken sich auf das Federungsverhalten aus.

Stellen Sie die Federhärte, den Luftdruck oder die Nachgiebigkeit der Feder ein, bevor Sie jegliche anderen Abstimmungen vornehmen.

Stellen Sie den Zugstufen- und den Druckstufendämpfer ein, nachdem Sie die Federhärten eingestellt haben. Details finden Sie in den Abschnitten zur jeweiligen Dämpfung oder in der *Abstimmungsanleitung für RockShox-Federungen*.

La presión de aire de la suspensión (DebonAir+), el hundimiento correcto (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air) y los ajustes del amortiguador afectan al rendimiento de la suspensión.

Ajuste el grado de rigidez del resorte, la presión de aire o el hundimiento antes de realizar cualquier otra puesta a punto.

Ajuste los amortiguadores de rebote y de compresión después de ajustar el grado de rigidez del resorte. Consulte las secciones de amortiguación o la *Guía de configuración y ajuste de la suspensión* para obtener más detalles.

Réglage de la suspension avant Impostazione sospensione anteriore

Voorvering instellen

La pression pneumatique de la suspension (DebonAir+), le sag correctement réglé (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air) et les réglages de la cartouche d'amortissement modifient le fonctionnement de la suspension.

Réglez la dureté du ressort, la pression pneumatique ou le sag avant de modifier les réglages selon vos préférences.

Modifiez les réglages des cartouches de détente et de compression après avoir réglé la dureté du ressort. Pour en savoir plus, consultez les rubriques consacrées à chaque amortissement ou le *Guide d'installation et de réglage de la suspension*.

La pressione dell'aria della sospensione (DebonAir+), il sag corretto (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air) e le impostazioni dell'ammortizzatore influiscono sulle prestazioni di sospensione.

Impostare la rigidità della molla, la pressione dell'aria e il sag prima di effettuare qualsiasi altra messa a punto.

Regolare gli ammortizzatori di ritorno e compressione dopo aver impostato i valori della molla. Per ulteriori dettagli fare riferimento alla sezione relativa a ciascun ammortizzatore o alla *Guida alla regolazione e messa a punto della sospensione*.

De luchtdruk van de vering (DebonAir+), de juiste invering (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air), en de demperinstellingen hebben allen een impact op de prestaties van de vering.

Stel de veersnelheid, de luchtdruk of de invering in voordat u andere afstellingen uitvoert.

Pas de terugverings- en compressiedempers na het instellen van de veersnelheden aan. Raadpleeg elke sectie over de demping of de *Handleiding Vering monteren en afstellen* voor meer informatie.

Configuração da suspensão de frente フロント・サスペンションの セッティング 前減震器設置

A pressão do ar na suspensão (DebonAir+), a retracção correcta (Coil, Solo Air, DebonAir, Dual Position Air) e as configurações do sistema de amortecimento afectam o desempenho da suspensão.

Regule a taxa de elasticidade da mola, a pressão do ar ou a retracção antes de fazer quaisquer outros ajustes de afinação.

Ajuste a retracção e a compressão no sistema de amortecimento depois de terem sido configuradas as taxas de elasticidade. Consulte cada uma das secções de amortecimento ou o *Guia de Configuração e Afinação da Suspensão* para obter detalhes.

サスペンションの空気圧 (DebonAir+)、適切なサグ (Coil、Solo Air、DebonAir、Dual Position Air)、およびダンパーの設定が、サスペンションの性能に影響を与えます。

スプリングのスプリング・レート、空気圧、サグ設定は、他のあらゆるチューニング調整を行う前に済ませてください。

スプリング・レートの設定後に、リバウンドと圧縮ダンパーを調節します。詳細は、各ダンピングのセクション、またはサスペンションの設定 & チューニング・ガイドをご参照ください。

避震器気圧 (DebonAir+)、适当的垂度 (Coil、Solo Air、DebonAir、Dual Position Air) 和 阻尼设置会影响避震性能。

在进行任何其它调节之前，请先设置弹簧回弹率、气压或垂度。

已设置弹簧回弹率后，请调节回弹阻尼和压缩阻尼。请参阅每个阻尼部分或者“避震设置和调节指南”了解详细信息。

Set Air Spring Pressure - DebonAir+

Einstellung des Luftfederdrucks - DebonAir+
Ajuste de la presión del resorte neumático - DebonAir+

Réglage de la pression du ressort à air - DebonAir+
Impostazione pressione molla pneumatica - DebonAir+
Druk van de luchtveer instellen - DebonAir+

Regular pressão da mola pneumática - DebonAir+
エア・スプリングの圧力の設定 - DebonAir+
設置空気弹簧气压 - DebonAir+

Optimal DebonAir+ air spring pressure results in small bump sensitivity, mid-stroke support, and the use of full travel. **Setting DebonAir+ air spring pressure does not require the 'Set Sag' procedure.**

Une pression du ressort à air DebonAir+ optimale renforce la sensibilité sur les petites bosses, offre un meilleur soutien sur le milieu de sa course et permet d'utiliser le débattement total. **Le réglage de la pression du ressort à air DebonAir+ ne nécessite pas d'effectuer la procédure « Réglage du sag ».**

Uma pressão óptima na mola pneumática DebonAir+ resultará numa pequena sensibilidade aos ressaltos, apoio no meio do curso e no uso do curso completo. **A configuração da pressão na mola pneumática DebonAir+ não exige o procedimento 'Set Sag' de configuração da retração.**

Der optimale DebonAir+-Luftfederdruck verbessert das Dämpfungsverhalten bei kleinen Unebenheiten, optimiert die Federkraft in der Mitte des Hubs und sorgt für die Nutzung des gesamten Federwegs. **Für die Einstellung des DebonAir+-Luftfederdrucks ist das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit nicht erforderlich.**

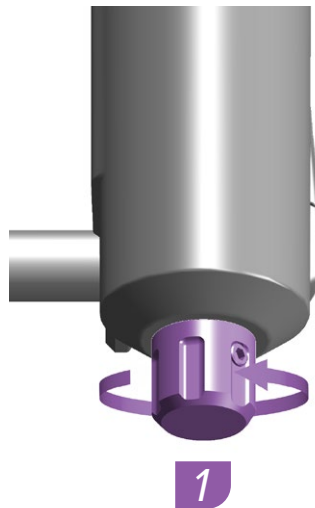
La pressione ottimale della molla pneumatica DebonAir+ si traduce in una sensibilità ridotta ai piccoli urti, in un miglior supporto nella parte intermedia della corsa e in uno sfruttamento completo dell'escursione. **L'impostazione della pressione della molla pneumatica DebonAir+ non richiede di effettuare la procedura di "impostazione Sag".**

DebonAir+ エア・スプリングの圧力を最適化することで、小さなバンプへの反応、ミッドストロークのサポート、フルトラベルの使用に影響を与えます。 **DebonAir+ エア・スプリングの圧力設定では、「サグの設定」手順が不要です。**

Una presión óptima del resorte neumático DebonAir+ tiene como resultado más sensibilidad a los baches pequeños, apoyo a mitad de la carrera y uso de todo el recorrido. **Para ajustar la presión de los resortes neumáticos DebonAir+ no se requiere el procedimiento «Ajuste de hundimiento».**

Een optimale druk van de DebonAir+ luchtveer resulteert in gevoeligheid voor kleine schokken, demping halverwege en het gebruik van de volledige veerweg. **Het instellen van de druk voor de DebonAir+ luchtveer vereist geen inveringsprocedure.**

最优的 DebonAir+ 空气弹簧气压会导致轻微颠簸灵敏度、中段行程支撑和全行程使用。 **无需执行“设置垂度”程序即可设置 DebonAir+ 空气弹簧气压。**



1. Adjust the rebound damper counterclockwise, to the full OPEN position.

1. Réglez la cartouche de détente dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la position OPEN (à fond).

1. Ajuste o amortecedor de recuperação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição completamente ABERTA (OPEN).

1. Stellen Sie den Zugstufendämpfer im Uhrzeigersinn auf die vollständig offene Position (OPEN) ein.

1. Regolare l'ammortizzatore di ritorno in senso antiorario, in posizione completamente APERTA.

1. リバウンド・ダンパーを左に回し、完全に OPEN のポジションに調節します。

1. Gire el amortiguador de rebote en sentido antihorario hasta la posición totalmente ABIERTA.

1. Draai de terugveringsdemper tegen de klok in naar de volledig OPEN positie.

1. 逆时针调节回弹阻尼至“全开”位。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

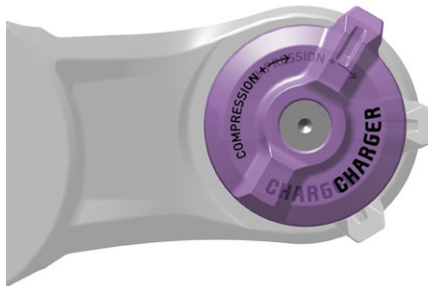
Ajustar
調節
调节

2

LSC - CHARGER FLIGHT ATTENDANT



LSC - CHARGER RC



2. Adjust the compression damper(s) to the full OPEN setting(s).

Charger Flight Attendant*: Low Speed
*See the *Flight Attendant User Manual* for procedures.

Charger 3 RC2: Low Speed and High Speed

Charger RC: Low Speed

Rush RC: Low Speed

2. Stellen Sie den bzw. die Druckstufendämpfer im Uhrzeigersinn auf die vollständig offene(n) Position(en) (OPEN) ein.

Charger Flight Attendant*: Low speed
*Verfahren siehe *Flight Attendant Bedienungsanleitung*.

Charger 3 RC2: High speed und Low speed

Charger RC: Low speed

Rush RC: Low speed

2. Gire los amortiguadores de compresión a la posición totalmente ABIERTA.

Charger Flight Attendant*: Baja velocidad
* Consulte el *Manual de usuario de Flight Attendant* para conocer los procedimientos.

Charger 3RC2: Baja velocidad y alta velocidad

Charger RC: Baja velocidad

Rush RC: Baja velocidad

2. Réglez la ou les cartouches de compression dans la position OPEN (à fond).

Charger Flight Attendant* : basse vitesse
*Pour obtenir le détail de chaque procédure, consultez le *Manuel utilisateur Flight Attendant*.

Charger 3 RC2 : basse vitesse et haute vitesse

Charger RC : basse vitesse

Rush RC : basse vitesse

2. Regolare lo/gli ammortizzatore/i di compressione sull'impostazione/i completamente APERTA.

Charger Flight Attendant*: Bassa velocità
*Consultare il *manuale d'uso di Flight Attendant* per ulteriori informazioni sulle procedure.

Charger 3 RC2: Bassa velocità e alta velocità

Charger RC: Bassa velocità

Rush RC: Bassa velocità

2. Stel de compressiedemper(s) in op de volledig OPEN instelling(en).

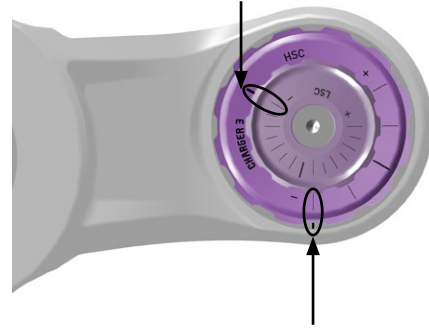
Charger Flight Attendant*: Lage snelheid
*Raadpleeg de *Gebruikershandleiding van de Flight Attendant* voor de procedures.

Charger 3 RC2: Lage snelheid en Hoge snelheid

Charger RC: Lage snelheid

Rush RC: Lage snelheid

LSC - CHARGER 3 RC2



HSC - CHARGER 3 RC2

LSC - RUSH RC



2. Ajuste o(s) amortecedor(es) de compressão para a configuração completamente ABERTA (OPEN).

Charger Flight Attendant*: Velocidade baixa *Ver os procedimentos no *Manual do Utilizador do Flight Attendant*.

Charger 3 RC2: Velocidade baixa e velocidade alta

Charger RC: Velocidade baixa

Rush RC: Velocidade baixa

2. 圧縮ダンパーを、完全に OPEN のポジションに調節します。

Charger Flight Attendant*: 低速 * 手順は、*Flight Attendant ユーザー・マニュアル*をご覧ください。

Charger 3 RC2: 低速と高速

Charger RC: 低速

Rush RC: 低速

2. 调节压缩阻尼至“全开”设置。

Charger Flight Attendant* : 低速 * 请查看 *Flight Attendant 用户手册* 以了解相关程序。

Charger 3 RC2 : 低速和高速

Charger RC : 低速

Rush RC : 低速



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



3. Remove the air spring cap.

4. Pressurize the DebonAir+ air spring to 50% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

3. Entfernen Sie die Luftfeder-Abdeckkappe.

4. Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder mit 50 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an der Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

Entfernen Sie die Pumpe. Federn Sie die Federung bei angebrachter Pumpe nicht ein.

3. Quite la tapa del resorte neumático.

4. Presurice el resorte neumático DebonAir+ al 50 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

Retire la bomba. No comprima la suspensión con la bomba montada.

3. Retirez le capuchon du ressort à air.

4. Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 50 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

Retirez la pompe. Ne comprimez pas la suspension tant que la pompe n'a pas été retirée.

3. Rimuovere il tappo della molla pneumatica.

4. Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ al 50% della pressione dell'aria consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

Rimuovere la pompa. Non comprimere la sospensione quando la pompa è collegata.

3. Verwijder de dop van de luchtveer.

4. Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 50% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

Verwijder de pomp. Druk de vering niet samen wanneer de pomp is bevestigd.

3. Retire a tampa da mola pneumática.

4. Pressurize a mola pneumática Debonair+ a 50% da pressão recomendada na decalcomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.

Retire a bomba. Não comprima a suspensão enquanto a bomba estiver ligada (acoplada).

3. エア・スプリング・キャップを取り外します。

4. DebonAir+ エア・スプリングを、フォーク空気圧のデカールまたは trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の50%の値まで加圧します。

ポンプを取り外します。ポンプが付いたままサスペンションを圧縮しないでください。

3. 卸下气阀盖。

4. 把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的50%。

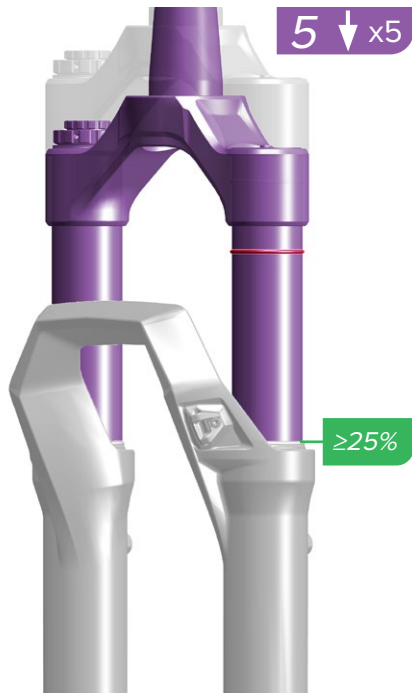
请卸下打气筒。打气筒已连接时，请勿压缩避震器。



Remove/Loosen Entfernen/Lösen Quitar/Aflojar Retirer/Desserrer Rimuovere/Allentare Verwijderen/Losmaken Retirar/Desapertar 取り外し/緩める 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Ajustar Réglar Regular Ajustar Regolare Afstellen Ajustar 調節



5. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times to equalize positive and negative air pressures.

Air pressure equalization ensures the air spring is accurately pressurized.

5. Lassen Sie die Gabel fünf Mal langsam (mindestens 3 Sekunden pro Einfedern) bis zu 25 % des Federwegs einfedern, um den Positiv- und den Negativ-Luftdruck auszugleichen.

Ein Luftdruckausgleich gewährleistet, dass die Luftfeder mit dem richtigen Druck beaufschlagt ist.

5. Comprima lentamente la horquilla (con una duración de al menos 3 segundos) al 25 % de su recorrido cinco veces para igualar las presiones de aire positiva y negativa.

Igualar la presión de aire garantiza que el resorte neumático esté presurizado con precisión.

5. Comprimez lentement la fourche (au moins 3 secondes par compression) sur 25 % de son débattement et à cinq reprises afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

L'équilibrage de la pression d'air garantit la précision de la pression du ressort à air.

5. Comprimere lentamente la forcella (almeno 3 secondi per compressione) al 25% dell'escursione per cinque volte per equalizzare le pressioni dell'aria positiva e negativa.

L'equalizzazione della pressione dell'aria assicura che la molla pneumatica positiva sia accuratamente pressurizzata.

5. Druk de vork langzaam (minstens 3 seconden per samendrukking) vijf keer tot een speling van 25% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

Een gelijkstelling van de luchtdruk zorgt ervoor dat de luchtvoork juist onder druk staat.

5. Comprima o garfo devagar (pelo menos 3 segundos por compressão) até 25% do curso, cinco vezes, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

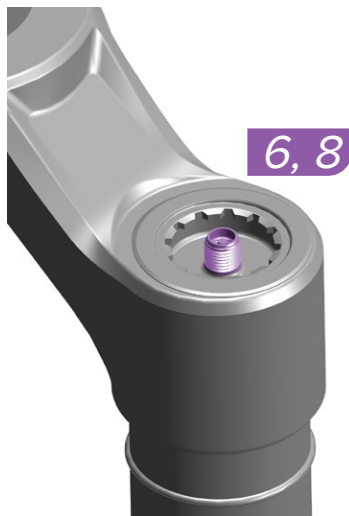
A igualização da pressão do ar assegura que a mola pneumática está pressurizada com precisão.

5. フォークを 25% のトラベル量までゆっくりと 5 回圧縮 (各回最低 3 秒間圧縮) し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧を均等にします。

空気圧を均等化することで、エア・スプリングが正しく加圧されます。

5. 缓慢地把前叉压缩至行程的 25% 五次 (每次压缩至少保持 3 秒), 以平衡正负气压。

气压平衡能够确保空气弹簧被准确加压。



6. Pressurize the DebonAir+ air spring to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

7. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times again to equalize positive and negative pressures.

8. Pressurize the DebonAir+ air spring once more to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

9. Install the air cap.

6. Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder mit 100 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an der Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

Entfernen Sie die Pumpe. Federn Sie die Federung bei angebrachter Pumpe nicht ein.

7. Lassen Sie die Gabel erneut fünf Mal langsam (mindestens 3 Sekunden pro Einfedern) bis zu 25 % des Federwegs einfedern, um den Positiv- und den Negativ-Luftdruck auszugleichen.

8. Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder noch einmal mit 100 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an der Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

9. Bringen Sie die Luftventilkappe an.

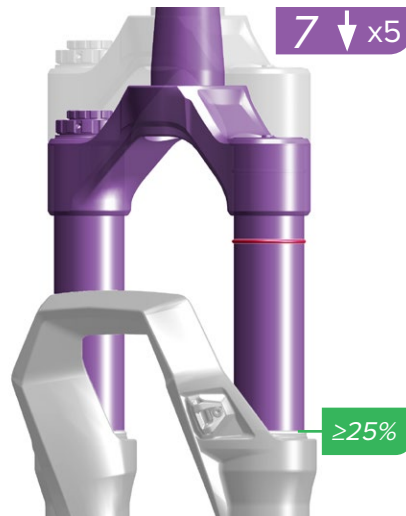
6. Presurice el resorte neumático DebonAir+ al 100 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

Retire la bomba. No comprima la suspensión con la bomba montada.

7. De nuevo, comprima lentamente la horquilla (con una duración de al menos 3 segundos) al 25 % de su recorrido cinco veces para igualar las presiones positiva y negativa.

8. Presurice una vez más el resorte neumático DebonAir+ al 100 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

9. Coloque el tapón de aire.



6. Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 100 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

Retirez la pompe. Ne comprimez pas la suspension tant que la pompe n'a pas été retirée.

7. Comprimez lentement la fourche (au moins 3 secondes par compression) sur 25 % de son débattement et à cinq reprises afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

8. Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 100 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

9. Installez le capuchon pneumatique.

6. Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ al 100% della pressione dell'aria consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

Rimuovere la pompa. Non comprimere la sospensione quando la pompa è collegata.

7. Comprimere lentamente la forcella (almeno 3 secondi per compressione) al 25% dell'escursione per cinque volte per equalizzare le pressioni positive e negative.

8. Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ ancora una volta al 100% della pressione consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

9. Installare il tappo dell'aria.

6. Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 100% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

Verwijder de pomp. Druk de vering niet samen wanneer de pomp is bevestigd.

7. Druk de vork langzaam (minstens 3 seconden per samendrukking) vijf keer tot een speling van 25% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

8. Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 100% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

9. Installeer de luchtdop.



6. Pressurize a mola pneumática Debonair+ a 100% da pressão recomendada na decalomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.

Retire a bomba. Não comprima a suspensão enquanto a bomba estiver ligada (acoplada).

7. Comprima o garfo devagar (pelo menos 3 segundos por compressão) até 25% do curso, cinco vezes, outra vez, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

8. Pressurize a mola pneumática Debonair+ mais uma vez, a 100% da pressão recomendada na decalomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.

9. Instale a tampa do ar.

6. DebonAir+ エア・スプリングを、フォーク空気圧のデカールまたは trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の100%の値まで加圧します。

ポンプを取り外します。ポンプが付いたままサスペンションを圧縮しないでください。

7. 再び、フォークを25%のトラベル量までゆっくりと5回圧縮(各回最低3秒間圧縮)し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧を均等にします。

8. DebonAir+ エア・スプリングを、もう一度、フォーク空気圧のデカールまたは trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の100%の値まで加圧します。

9. エア・キャップを取り付けます。

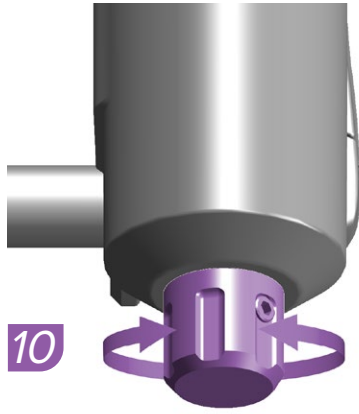
6. 把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的100%。

请卸下打气筒。打气筒已连接时，请勿压缩避震器。

7. 缓慢地把前叉压缩至行程的25%五次(每次压缩至少保持3秒)，以平衡正负气压。

8. 再次把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的100%。

9. 安装气阀盖。



10. Adjust the rebound damper as recommended at trailhead.rockshox.com.

10. Réglez la cartouche de détente selon les valeurs recommandées indiquées sur le site trailhead.rockshox.com.

10. Ajuste o amortecimento da recuperação conforme recomendado em trailhead.rockshox.com.

10. Stellen Sie den Zugstufendämpfer wie auf trailhead.rockshox.com empfohlen ein.

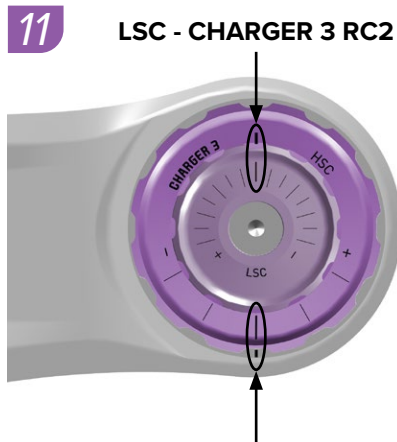
10. Regolare l'ammortizzatore di ritorno secondo quanto indicato sul sito trailhead.rockshox.com.

10. リバウンド・ダンパーを trailhead.rockshox.com に示されている推奨値に従って調節します。

10. Ajuste el amortiguador de rebote como se recomienda en trailhead.rockshox.com.

10. Pas de terugveringsdemper aan zoals aanbevolen op trailhead.rockshox.com.

10. 根据 trailhead.rockshox.com 上所示的建议值, 调节回弹阻尼。



11. **Charger 3 RC2:** Adjust the Low speed (LSC) and High speed (HSC) compression damper adjusters to the MIDDLE settings to start.

11. **Charger 3 RC2 :** pour commencer, tournez les régleurs des cartouches de compression basse vitesse (LSC) et haute vitesse (HSC) sur la position INTERMÉDIAIRE.

11. **Charger 3 RC2:** Ajuste os reguladores do amortecimento da compressão da velocidade baixa (LSC) e da velocidade alta (HSC) para as configurações do MEIO para começar.

11. **Charger 3 RC2:** Stellen Sie den Lowspeed (LSC)- und den Highspeed (HSC)-Einsteller für den Druckstufendämpfer zu Beginn auf MITTLERE Einstellungen ein.

11. **Charger 3 RC2:** Impostare i regolatori dell'ammortizzatore di compressione a bassa velocità (LSC) e ad alta velocità (HSC) sul valore MIDDLE (medio) per iniziare.

11. **Charger 3 RC2:** 低速 (LSC) と高速 (HSC) 圧縮ダンパー調節器を MIDDLE 設定に調節し開始します。

11. **Charger 3RC2:** Gire los reguladores del amortiguador de compresión de baja velocidad (LSC) y alta velocidad (HSC) a la posición MEDIA para comenzar.

11. **Charger 3 RC2:** Stel de regelaars van de Lage snelheid (LSC) en Hoge snelheid (HSC) compressiedempers in op de MIDDELSTE instelling om te starten.

11. **Charger 3 RC2 :** 把 低速 (LSC) 和 高速 (HSC) 压缩阻尼调节器调节为 MIDDLE (中等) 设置以开始。

LSC - CHARGER FLIGHT ATTENDANT



11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Adjust the compression adjuster to the OPEN setting to start.

**See the Flight Attendant User Manual for procedures.*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Drehen Sie den Druckstufeneinsteller zu Beginn in die offene Einstellung (OPEN).

** Verfahren siehe Flight Attendant Bedienungsanleitung.*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Gire el regulador de compresión a la posición ABIERTA para comenzar.

** Consulte el Manual del usuario del Flight Attendant para conocer los procedimientos.*

12. Go for a ride to test your air spring and damping settings. The fork should achieve full travel at optimal air spring pressure.

Adjust air spring pressure and damper settings as preferred.

Bottomless Tokens can be removed or installed to fine-tune spring feel.

12. Führen Sie eine Testfahrt durch, um Ihre Luftfeder- und Dämpfungseinstellungen zu testen. Die Gabel sollte bei optimalem Luftfederdruck den vollen Federweg erreichen.

Passen Sie den Luftfederdruck und die Dämpfereinstellungen wie gewünscht an.

Sie können Bottomless Tokens entfernen oder montieren, um das Federverhalten abzustimmen.

12. Dé una vuelta para probar el resorte neumático y los ajustes de la amortiguación. La horquilla debería alcanzar su recorrido completo con la presión óptima del resorte neumático.

Ajuste la presión del resorte neumático y la configuración del amortiguador como prefiera.

Puede quitar o instalar elementos Bottomless Token para ajustar de forma precisa la sensación del resorte.

LSC - CHARGER RC



11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** pour commencer, tournez le régleur de la compression sur la position OPEN.

**Pour obtenir le détail de chaque procédure, consultez le Manuel utilisateur Flight Attendant.*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Impostare il regolatore di compressione sull'impostazione OPEN (aperto) per iniziare.

**Consultare il Manuale d'uso di Flight Attendant per le procedure.*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Stel de compressieregelaar in op de OPEN instelling om te starten.

**Raadpleeg de Gebruikershandleiding van de Flight Attendant voor de procedures.*

12. Testez les réglages de votre ressort à air et de votre amortissement sur le terrain. Si la pression du ressort à air est optimale, la fourche devrait atteindre son débattement total.

Modifiez les réglages de la pression du ressort à air et de l'amortissement selon vos préférences.

Des Bottomless Tokens peuvent être retirés ou installés pour modifier la sensibilité du ressort.

12. Fare un giro di prova per testare la molla pneumatica e le impostazioni di smorzamento. La forcella dovrebbe raggiungere l'escursione completa alla pressione ottimale della molla pneumatica.

Regolare la pressione della molla pneumatica e le impostazioni dell'ammortizzatore secondo le proprie preferenze.

Per ottimizzare la sensazione offerta dalla molla, possono essere rimossi o installati i Token Bottomless.

12. Maak een rit om uw luchtveer- en dempingsinstellingen te testen. De vork moet de volledige veerweg bereiken bij optimale druk van de luchtveer.

Pas de luchtveerdruk- en demperinstellingen naar wens aan.

Bottomless Tokens kunnen worden verwijderd of geïnstalleerd om het veergevoel fijn af te stellen.

LSC - RUSH RC



11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** Ajuste o regulador da compressão para a configuração de ABERTO (OPEN) para começar.

**Ver os procedimentos no Manual do Utilizador do Flight Attendant.*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** 壓縮調節器を、OPEN 設定に調節し開始します。

**手順は、Flight Attendant ユーザー・マニュアルをご覧ください。*

11. **Charger Flight Attendant*, Charger RC, Rush RC:** 把压缩调节器调节为“开位”设置以开始。

**请查看 Flight Attendant 用户手册以了解相关程序。*

12. Vá pedalar a bicicleta para ensaiar as suas configurações da mola pneumática e do amortecimento. O garfo deverá atingir o curso completo à pressão ótima da mola pneumática.

Ajuste a pressão da mola pneumática e as configurações de amortecimento conforme prefira.

Os espaçadores Bottomless Tokens podem ser retirados ou instalados para a afinação da sensação da mola.

12. 実際に走行し、エア・スプリングとダンピングの設定を確かめます。フォークは、最適なエアスプリングの空気圧において、最大のトラベル量に達するはずですが。

エア・スプリングの圧力とダンパーの設定を好みに応じて調節します。

Bottomless Token を取り外し、または取り付けることで、スプリングの感触を微調整することができます。

12. 骑行以测试空气弹簧和阻尼设置。如果空气弹簧已充气至最佳气压值，前叉应能够压缩至行程的百分百。

根据您的偏好，调节空气弹簧气压和阻尼设置。

可卸除或安装 Bottomless Token，以微调回弹感。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Set Sag - Air Spring (SA, DA, DPA)

Nachgiebigkeit einstellen –
Luftfeder (SA, DA, DPA)

Ajuste de la caída en resortes
neumáticos (SA, DA, DPA)

Réglage du sag (affaissement) –
Ressort à air (SA, DA, DPA)
Impostazione abbassamento –
Ammortizzatori pneumatici
(SA, DA, DPA)
Invering instellen – Luchtveer
(SA, DA, DPA)

Regulação da Retracção – Mola
pneumática (SA, DA, DPA)
サグの設定 - エア・スプリング
(SA, DA, DPA)

设置预压行程 – 空气弹簧
(SA, DA, DPA)

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

Sag is the amount (percentage) the suspension compresses when the rider, including riding gear, is seated on the bicycle in the riding position.

Setting proper sag allows the wheels to maintain traction without using too much travel reserved for shock absorption.

More sag increases small bump sensitivity, while less sag decreases small bump sensitivity.

Set spring sag before making any other tuning adjustments.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA) :

Le sag correspond au taux (pourcentage) de compression de la suspension lorsque le cycliste est assis sur la selle avec tout son équipement habituel.

Le réglage du sag permet de conserver l'adhérence de la roue sans compromettre le débattement dédié à l'absorption des chocs.

Un sag plus important améliore la réactivité sur les petits chocs, tandis qu'un sag moins important diminue cette même réactivité.

Réglez le sag du ressort avant de procéder aux autres réglages.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

A retracção é o valor (percentagem) que a suspensão se comprime quando o ciclista, incluindo os seus acessórios, está sentado na bicicleta, na sua posição de condução.

Regular e fixar a retracção apropriada permite que as rodas mantenham a tracção sem usar demasiado curso reservado para a absorção de choques.

Mais retracção aumenta a sensibilidade a pequenos ressaltos, enquanto que menos retracção diminui a sensibilidade a pequenos ressaltos.

Regule a retracção da mola antes de fazer quaisquer outros ajustes de afinação.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

Die Nachgiebigkeit ist der Weg (Prozentsatz), den die Federung einfedert, wenn der Fahrer mit Fahrradbekleidung in der Fahrposition auf dem Fahrrad sitzt.

Die Einstellung der richtigen Nachgiebigkeit sorgt für die Aufrechterhaltung der Traktion der Laufräder, ohne zu viel Federweg zu verbrauchen, der für die Stoßdämpfung benötigt wird.

Eine höhere Nachgiebigkeit verbessert das Ansprechverhalten bei kleineren Stößen, während eine geringere Nachgiebigkeit weniger Dämpfung bei kleineren Stößen bewirkt.

Stellen Sie die Nachgiebigkeit der Feder ein, bevor Sie jegliche anderen Abstimmungen vornehmen.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

Il sag è l'entità (percentuale) di compressione della sospensione quando il rider, vestito con l'abbigliamento protettivo, è seduto sulla bicicletta nella posizione di guida.

L'impostazione corretta del sag consente alle ruote di mantenere la trazione senza utilizzare troppa escursione riservata all'assorbimento degli urti.

Un sag maggiore aumenta la sensibilità ai piccoli dossi, mentre un sag minore la diminuisce.

Impostare il sag della molla prima di effettuare altre regolazioni della taratura.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

サグとは、ライディング用のギアを着用したライダーが、乗車のポジションで自転車に座ったときのサスペンションの圧縮量 (パーセント) のことです。

適切なサグを設定することで、過度のサスペンション作動量 (トラベル) を使用せずにインパクトを吸収し、ホイールのトラクションを維持できます。

サグを高めると小さなバンプの感知が強まり、逆に低くすると小さなバンプの感知が弱まります。

スプリングのサグ設定は、他のあらゆるチューニング調整を行う前に済ませてください。

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

El hundimiento es la cantidad (porcentaje) de la suspensión que se comprime cuando el piloto, incluido su equipo de conducción, se sienta en la bicicleta en posición de conducción.

Ajustar el hundimiento adecuado permite que las ruedas mantengan la tracción sin utilizar demasiado recorrido, reservado para la absorción de impactos.

Más hundimiento aumenta la sensibilidad ante baches pequeños, mientras que menos hundimiento la reduce.

Establezca el hundimiento del resorte antes de realizar otros ajustes.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

Invering is de hoeveelheid (het percentage) compressie van de vering wanneer de fietser, met inbegrip van de fietsuitrusting, in de juiste rijpositie op de fiets zit.

Het instellen van de juiste invering zorgt ervoor dat de wielen grip op de ondergrond behouden zonder te veel speling te gebruiken die voor het absorberen van de schokken is voorbehouden.

Meer invering verhoogt de gevoeligheid op kleine hobbels, terwijl minder invering de gevoeligheid voor kleine hobbels verlaagt.

Stel de invering van de veer in voordat u andere afstellingen uitvoert.

Solo Air (SA), DebonAir (DA), Dual Position Air (DPA):

垂度指的是骑行者 (已穿着骑行装备) 以骑行姿势坐在自行车上时避震器的压缩量 (百分比)。

设置恰当的垂度可让车轮保持牵引力而不会占用太多本可用于吸震的行程。

垂度越大, 则自行车对轻微颠簸越敏感; 垂度越小, 则自行车对轻微颠簸越不敏感。

在进行任何其它调节之前, 请先设置弹簧垂度。



Before setting sag, set all dampers (rebound and compression) to the full open positions.

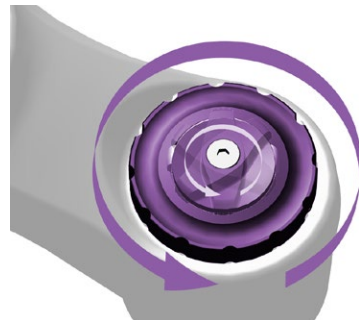
1. Rotate each adjuster knob counterclockwise until they stop.

Bevor Sie die Nachgiebigkeit einstellen, stellen Sie alle Dämpfer (Zugstufen- und Druckstufendämpfer) auf die vollständig offene Position (OPEN) ein.

1. Drehen Sie alle Einstellknöpfe bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.

Antes de ajustar el hundimiento, gire todos los amortiguadores (rebote y compresión) a la posición completamente abierta.

1. Gire cada uno de los mandos de regulación a tope en sentido antihorario.



Avant de régler le sag, réglez toutes les cartouches d'amortissement (détente et compression) dans la position d'ouverture maximale.

1. Tournez chaque molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle arrive en butée.

Prima di regolare il sag, impostare tutti gli ammortizzatori (ritorno e compressione) nelle posizioni completamente aperte.

1. Ruotare ogni manopola di regolazione in senso antiorario fino all'arresto.

Alvorens de invering in te stellen, stel alle dempers (terugvering en compressie) in op de positie volledig open.

1. Draai elke regelknop tegen de klok in totdat ze stoppen.



Antes de regular a retracção, regule todos os amortecedores (de recuperação e de compressão) para as suas posições de completamente abertos.

1. Rode cada um dos botões de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que eles parem.

サグを設定する前に、すべてのダンパー（リバウンドと圧縮）を完全にオープンポジションに設定します。

1. 各調節器のノブを、止まるまで左に回します。

设置垂度之前，请把所有阻尼器（回弹和压缩）设成“全开”位置。

1. 逆时针转动每个调节旋钮，直至拧不动。



2. Remove the air cap.

3. Pressurize the air spring to the recommended starting air pressure on the fork decal or the [Trailhead](#) app.

For [Dual Position Air](#) forks, pressurize the fork in the full travel position.

Remove the pump.

2. Entfernen Sie die Luftventil-kappe.

3. Pumpen Sie die Luftfeder bis zu dem auf dem Aufkleber an der Gabel oder in der [Trailhead](#) App empfohlenen anfänglichen Luftdruck auf.

Bei [Dual Position Air](#)-Gabeln beaufschlagen Sie die Gabel in der Stellung voller Federweg mit Druck.

Nehmen Sie die Pumpe ab.

2. Quite el tapón de aire.

3. Presurice el resorte neumático a la presión de aire inicial recomendada en la etiqueta adhesiva de la horquilla o la aplicación [Trailhead](#).

Para las horquillas [Dual Position Air](#), presurice la horquilla en la posición de recorrido completo.

Retire la bomba.

2. Retirez le capuchon d'air.

3. Mettez le ressort à air à la pression de départ recommandée (voir l'étiquette sur la fourche ou consultez l'application [Trailhead](#)).

Pour les fourches [Dual Position Air](#), mettez la fourche sous pression en position de débattement maximal.

Retirez la pompe.

1. Riposizionare il coperchio.

2. Pressurizzare la molla pneumatica alla pressione di partenza consigliata sull'adesivo della forcella o sull'app [Trailhead](#).

Per le forcelle [Dual Position Air](#), pressurizzare la forcella nella posizione di corsa completa.

Rimuovere la pompa.

2. Verwijder de luchtdop.

3. Zet de luchtveer tot de aangegeven startluchtdruk onder druk zoals vermeld op de sticker van de vork of in de [Trailhead](#) app.

Voor [Dual Position Air](#) vorken, zet de vork onder druk wanneer deze in de volledige bewegingsruimte bevindt.

Verwijder de pomp.

2. Retire a tampa do ar.

3. Dê pressão à mola pneumática até à pressão inicial do ar recomendada na etiqueta colada no garfo ou na app [Trailhead](#).

Para garfos pneumáticos de posição dupla [Dual Position Air](#), pressurize o garfo na posição de curso completo.

Retire a bomba.

2. エア・キャップを取り外します。

3. エアスプリングを、フォークのデカールまたは [Trailhead](#) アプリに示されている、開始時点の空気圧推奨値に与圧します。

[Dual Position Air](#) フォークの場合は、フォークをフル・トラベルのポジションで与圧してください。

ポンプを取り外します。

2. 卸下车阀盖。

3. 把空气弹簧加压至前叉贴花或 [Trailhead](#) 应用程序所标注的建议起始气压。

对于 [Dual Position Air](#) 前叉，请把前叉加压至全行程位置。

取下打气筒。

Solo Air and DebonAir only: 4. Compress the fork through at least 50% of travel 5 times to equalize positive and negative air pressures.

Air pressure equalization ensures the positive air spring is accurately pressurized.

Nur Solo Air und DebonAir: 4. Lassen Sie die Gabel 5 Mal auf mindestens 50 % des Federwegs einfedern, um dem positiven und negativen Luftdruck auszugleichen.

Ein Luftdruckausgleich gewährleistet, dass die positive Luftfeder mit dem richtigen Druck beaufschlagt ist.

Únicamente Solo Air y DebonAir: 4. Comprima 5 veces la horquilla hasta al menos un 50 % de su recorrido para igualar las presiones de aire positiva y negativa.

Al igualar las presiones de aire se garantiza que el resorte neumático positivo se presurice con precisión.

Solo Air et DebonAir uniquement : 4. Comprimez la fourche à cinq reprises sur au moins 50 % de son débattement afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

Avec une pressions d'air équilibrée, le ressort à air positif sera à la bonne pression.

Esclusivamente Solo Air e DebonAir: 4. Comprime la forcella per almeno il 50% della corsa 5 volte per equalizzare le pressioni positive e negative dell'aria.

L'equalizzazione della pressione dell'aria assicura che la molla positiva dell'aria sia accuratamente pressurizzata.

Alleen Solo Air en DebonAir: 4. Druk de vork 5 keer voor minstens 50% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

Een gelijkstelling van de luchtdruk zorgt ervoor dat de positieve luchtveer juist onder druk is gezet.

Apenas para Solo Air e DebonAir: 4. Comprima o garfo até pelo menos 50% do curso 5 vezes, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

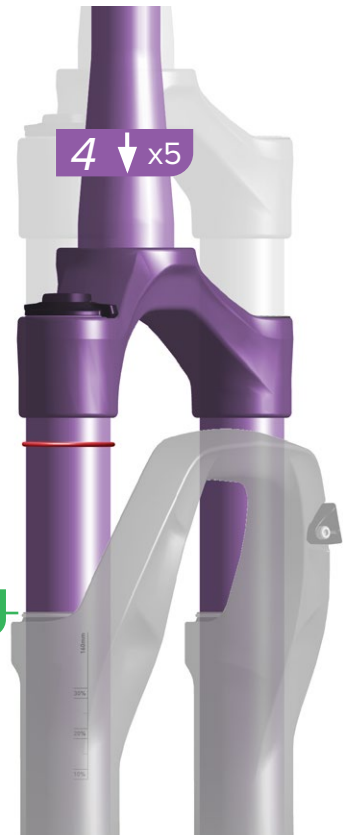
A igualização da pressão do ar assegura que a mola pneumática positiva está pressurizada com precisão.

Solo Air および DebonAir のみ : 4. 最低 50% のトラベル量でフォークを 5 回圧縮し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧が均衡するようにします。

空気圧を均衡させることによって、ポジティブ側のエア・スプリングが正確に与圧されます。

仅适用于 Solo Air 和 DebonAir : 4. 压缩前叉 5 次，使之每次至少行进至行程的 50%，以平衡正负气室气压。

气压平衡能确保正空气弹簧得到准确加压。





5. Pressurize the air spring to the same recommended starting pressure once more.

Remove the pump.

5. Beaufschlagen Sie die Luftfeder erneut mit demselben empfohlenen anfänglichen Druck.

Nehmen Sie die Pumpe ab.

5. Vuelva a presurizar el resorte neumático a la misma presión inicial recomendada.

Retire la bomba.

5. Mettez de nouveau le ressort à air à la pression de départ recommandée.

Retirez la pompe.

5. Pressurizzare nuovamente la molla pneumatica alla stessa pressione di partenza consigliata.

Rimuovere la pompa.

5. Zet de luchtveer nog één keer tot dezelfde aanbevolen startdruk onder druk.

Verwijder de pomp.

5. Pressurize a mola pneumática à mesma pressão inicial do ar recomendada, mais uma vez.

Retire a bomba.

5. エア・スプリングを、同じ開始時点の空気圧推奨値に、もう一度与圧します。ポンプを取り外します。

5. 再次把空气弹簧加压至同样的建议起始气压。取下打气筒。

Solo Air and DebonAir only: 6. Compress the fork through at least 50% of travel 5 more times to equalize positive and negative air pressures.

Nur Solo Air und DebonAir: 6. Lassen Sie die Gabel erneut 5 Mal auf mindestens 50 % des Federwegs einfedern, um den positiven und negativen Luftdruck auszugleichen.

Únicamente Solo Air y DebonAir: 6. Comprima 5 veces más la horquilla hasta al menos un 50 % de su recorrido para igualar las presiones de aire positiva y negativa.

Solo Air et DebonAir uniquement : 6. Comprimez la fourche à cinq reprises sur au moins 50 % de son débattement afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

Esclusivamente Solo Air e DebonAir: 6. Comprimere la forcella per almeno il 50% della corsa altre 5 volte per equalizzare le pressioni positive e negative dell'aria.

Alleen Solo Air en DebonAir: 6. Druk de vork opnieuw 5 keer voor minstens 50% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

Apenas para Solo Air e DebonAir: 6. Comprima o garfo até pelo menos 50% do curso mais 5 vezes, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

Solo Air および DebonAir のみ: 最低 50% のトラベル量でフォークをさらに 5 回圧縮し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧が均衡するようにします。

仅适用于 Solo Air 和 DebonAir: 6. 再压缩前叉 5 次, 使之每次至少行进至行程的 50%, 以平衡正负气室气压。





7. With riding gear on, and an assistant holding the bike, stand on the pedals and compress the fork three times. Then sit or stand in your normal riding position.

7. Équipez-vous comme pour une sortie habituelle et demandez à une personne de tenir votre vélo pendant que vous montez sur les pédales pour comprimer la fourche à trois reprises. Reprenez votre position habituelle, sur la selle ou en danseuse.

7. Com os acessórios do ciclista postos, e com um assistente a segurar a bicicleta monte de pé nos pedais da bicicleta e comprima o garfo três vezes. Depois sente-se ou mantenha-se de pé, na sua posição normal de fazer ciclismo.

7. Bitten Sie einen Helfer, das Fahrrad zu halten, stellen Sie sich mit Fahrradbekleidung auf die Pedale und lassen Sie den Dämpfer 3 Mal einfedern. Nehmen Sie dann Ihre normale Fahrposition ein – auf dem Sattel sitzend oder den Pedalen stehend.

7. Con la marcia inserita e un assistente che tiene la bicicletta, stare sui pedali e comprimere la forcella tre volte. Quindi sedersi o stare in piedi nella normale posizione di guida.

7. ライド時のギアを身に着け、誰かに自転車を支えてもらい、ペダルの上で立ち上がり、フォークを3回圧縮します。その後、ご自分の通常のライディング・ポジションで、座るか立つかします。

7. Con el equipo de carrera puesto y un asistente sujetando la bicicleta, súbase en los pedales y comprima la horquilla tres veces. A continuación, siéntese o póngase de pie en su posición de conducción normal.

7. Met de fietsuitrusting aan, en een assistent die de fiets vasthoudt, sta op de pedalen en druk de vork drie keer samen. Zit of sta vervolgens in uw normale fietspositie.

7. 让一位助手握稳自行车。您佩戴好骑行装备，站到踏板上，压缩前叉三次。然后以您的正常骑行位置坐下或站立。

8. Have your assistant slide the sag o-ring down to the top of the dust wiper seal.

8. Demandez à votre assistant de faire coulisser le joint torique indicateur du sag (affaissement) vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le joint anti-poussière.

8. Faça com que o seu assistente deslize o vedante tórico (o-ring) da retracção para baixo até ao topo do vedante de varrimento de pó.

8. Bitten Sie Ihren Helfer, den Nachgiebigkeits-O-Ring nach unten bis zur Oberseite der Staubabstreiferdichtung zu schieben.

8. Chiedere all'assistente di far scorrere l'o-ring di abbassamento fino alla parte superiore della guarnizione parapolvere.

8. 自転車を支えている人に、サグのOリングをダスト・ワイパー・シールの最上部まで下げてもらいます。

8. Haga que el asistente deslice la junta tórica de caída hacia abajo para colocarla encima de la junta antipolvo.

8. Laat uw assistent de o-ring voor de inverting omlaag tot tegen de bovenkant van de afstrijker schuiven.

8. 让您的助手把预压行程 O 型圈向下滑动至防尘密封圈的顶部。





9. Gently step off the bicycle without compressing the fork any further.

Note the sag percentage where the o-ring stopped.

9. Steigen Sie vorsichtig von dem Fahrrad ab, ohne dass die Gabel weiter einfedert.

Notieren Sie sich den Nachgiebigkeitsprozentsatz am Anschlag des O-Rings.

9. Bájese suavemente de la bicicleta sin comprimir la horquilla.

Anote el porcentaje de caída donde se detuvo la junta tórica.

9. Descendez délicatement du vélo sans comprimer la fourche davantage.

Notez le pourcentage de sag indiqué par le joint torique.

9. Scendere delicatamente dalla bicicletta senza comprimere ulteriormente la forcella.

Annotare la percentuale di abbassamento a cui l'o-ring si ferma.

9. Stap voorzichtig van de fiets zonder de vork meer samen te drukken.

Bekijk het percentage van de inverting op de plaats waar de o-ring is gestopt.

9. Desmante suavemente da bicicleta sem comprimir mais o garfo.

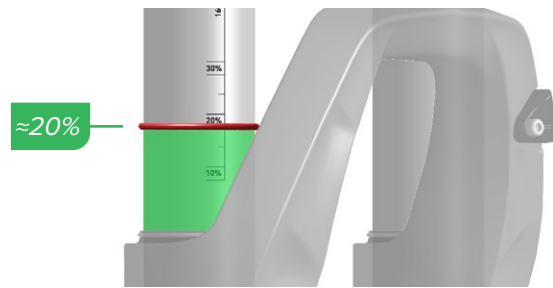
Note a percentagem de retracção no sítio onde o vedante tórico (o-ring) parou.

9. それ以上フォークを圧縮しないように、自転車から静かに降ります。

Oリングが止まっている位置のサグのパーセント値を記録します。

9. 从自行车上轻轻跨下，同时不进一步压缩前叉。

注意 O 型圈所在位置的预压行程百分比。



If your fork does not have sag percentage gradients, to calculate target sag, multiply the target sag percentage by the total amount of suspension travel. Use a ruler to measure the length of exposed upper tube above the wiper seal to the sag o-ring.

Si les pourcentages de sag ne sont pas gradués sur votre fourche, multipliez le pourcentage du sag souhaité par le débattement total de votre suspension. À l'aide d'une règle, mesurez la longueur du plongeur visible entre le sommet du joint anti-poussière et le joint torique indiquant le sag.

Se o seu garfo não tiver marcados gradientes de percentagem de retracção, para calcular a retracção alvo, multiplique a percentagem de retracção alvo pelo valor total do curso da suspensão. Use uma régua para medir o comprimento de tubo superior exposto, acima do vedante raspador até ao vedante tórico (o-ring) da retracção.

Wenn die Gabel keine Markierungen für den Prozentsatz der Nachgiebigkeit besitzt, multiplizieren Sie den Zielprozentsatz der Nachgiebigkeit mit dem Gesamtbetrag des Federwegs der Federgabel, um die gewünschte Nachgiebigkeit zu errechnen. Messen Sie mit einem Lineal die Länge des freiliegenden Standrohrs über der Abstreiferdichtung bis zum Nachgiebigkeits-O-Ring.

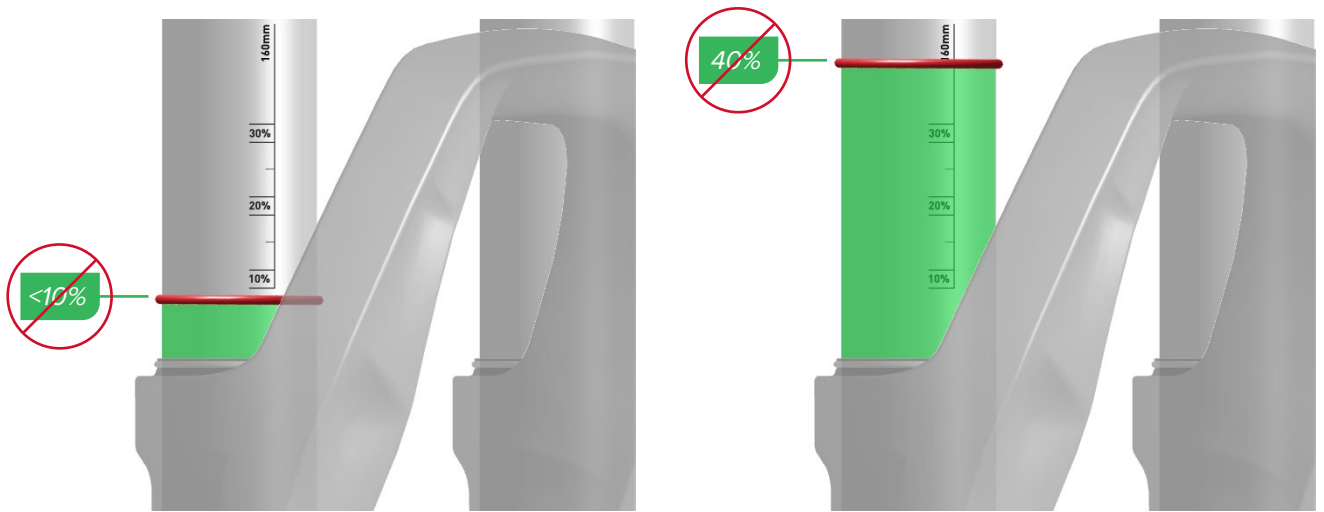
Se la forcella è sprovvista di indicatori di percentuale di abbassamento, moltiplicare la percentuale di abbassamento target per l'escursione totale della sospensione. Utilizzare un righello per misurare la lunghezza del tubo superiore esposto sopra la guarnizione paraolio fino all'o-ring di abbassamento.

お使いのフォークにサグのパーセント値を示す目盛りがない場合は、サグの目標パーセント値に、サスペンションのトラベル（沈み込む量）の合計値を掛けて、サグの目標値を算出してください。ワイパー・シールの上部に露出しているアッパー・チューブの長さを、サグのOリングの位置まで、定規を使って計測します。

Si su horquilla o amortiguador trasero no incorporan indicadores de porcentaje de caída (hundimiento de la suspensión bajo el peso del ciclista), para calcular la caída recomendada, multiplique el porcentaje de caída recomendado por la longitud total del recorrido de la suspensión. Utilice una regla para medir la longitud de tubo superior que queda visible por encima de la junta antipolvo hasta la junta tórica de hundimiento.

Als uw vork niet van invertingpercentages is voorzien om de gewenste inverting te berekenen, vermenigvuldig het gewenste invertingpercentage met de totale veerweg. Meet de lengte van de blootgestelde bovenste buis boven de afstrijker tot aan de o-ring voor de inverting met behulp van een meetlat.

在前叉没有垂度比例梯度的情况下，如要计算目标垂度，请将目标垂度比例乘以避震行程总数。请使用尺子测量防尘密封圈上方露出的上管顶部到垂度O形圈的长度。



If your target sag percentage is not achieved, air pressure must be adjusted.

Increase air pressure to decrease sag, and decrease air pressure to increase sag.

Repeat the sag process until your target sag percentage is achieved.

Rudy XPLR: Target sag is 5%.

Wenn Sie Ihren Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit nicht erreichen, muss der Luftdruck angepasst werden.

Erhöhen Sie den Luftdruck, um die Nachgiebigkeit zu verringern, und verringern Sie den Luftdruck, um die Nachgiebigkeit zu erhöhen.

Wiederholen Sie das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit, bis Ihr Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit erreicht ist.

Rudy XPLR: Der Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit beträgt 5 %.

Si no puede alcanzar el porcentaje de caída objetivo, es necesario ajustar la presión de aire.

Aumente la presión de aire para reducir la caída y reduzca la presión de aire para aumentar la caída.

Repita el proceso de caída hasta alcanzar el porcentaje de caída objetivo.

Rudy XPLR: El valor recomendado de caída es del 5 %.

Si le sag n'a pas atteint le pourcentage souhaité, vous devez régler la pressions d'air.

Augmentez la pression pour diminuer le sag, diminuez la pression pour augmenter le sag.

Recommencez le processus de réglage du sag jusqu'à obtenir le pourcentage de sag souhaité.

Rudy XPLR : le sag souhaité est de 5 %.

Se non si raggiunge la percentuale di abbassamento desiderata, è necessario regolare la pressione dell'aria.

Aumentare la pressione dell'aria per diminuire l'abbassamento e diminuire la pressione dell'aria per aumentare l'abbassamento.

Ripetere il processo di abbassamento fino a raggiungere la percentuale di abbassamento desiderata.

Rudy XPLR: L'abbassamento target è pari al 5%.

Als uw gewenst inveringspercentage niet werd bereikt, moet de luchtdruk worden aangepast.

Verhoog de luchtdruk om de invering te verlagen en verlaag de luchtdruk om de invering te verhogen.

Herhaal de inveringsprocedure totdat uw gewenst inveringspercentage is bereikt.

Rudy XPLR: Gewenste invering is 5%.

Se a percentagem de retracção que alvejou não for conseguida, terá que ser ajustada a pressão do ar.

Aumente a pressão do ar para diminuir a retracção, e diminua a pressão do ar para aumentar a retracção.

Repita o processo da retracção até que a sua percentagem de retracção alvo seja conseguida.

Rudy XPLR: A retracção alvo é 5%.

サグの目標パーセント値が得られていない場合は、空気圧を調節する必要があります。

空気圧を増加させるとサグは減少し、空気圧を減少させるとサグは増加します。

サグの目標パーセント値が得られるまで、サグの調節を繰り返します。

Rudy XPLR : サグの目標パーセント値は 5% です。

如果您理想的预压行程百分比未实现，则必须调节气压。

增大气压可降低预压行程；减小气压可提升预压行程。

重复预压行程设置流程，直至实现您理想的预压行程百分比。

Rudy XPLR : 理想垂度是 5%。

Set Sag - Coil Spring

Nachgiebigkeit einstellen –
Schraubenfeder
Ajuste de la caída en resortes
helicoidales

Réglage du sag (affaissement) –
Ressort hélicoïdal
Impostazione abbassamento –
Ammortizzatori elicoidali
Invering instellen - Spiraalveer

Regulação da Retracção – Mola
helicoidal
サグの設定 - コイル・スプリング
设置预压行程 – 卷簧

Coil and Dual Position Coil:

Sag is the amount (percentage) the suspension compresses when the rider, including riding gear, is seated on the bicycle in the riding position.

Setting proper sag allows the wheels to maintain traction without using too much travel reserved for shock absorption.

More sag increases small bump sensitivity, while less sag decreases small bump sensitivity.

Check spring sag and replace the coil spring if necessary, before making any other tuning adjustments.

Coil und Dual Position Coil:

Die Nachgiebigkeit ist der Weg (Prozentsatz), den die Federung einfedert, wenn der Fahrer mit Fahrradbekleidung in der Fahrposition auf dem Fahrrad sitzt.

Die Einstellung der richtigen Nachgiebigkeit sorgt für die Aufrechterhaltung der Traktion der Laufräder, ohne zu viel Federweg zu verbrauchen, der für die Stoßdämpfung benötigt wird.

Eine höhere Nachgiebigkeit verbessert das Ansprechverhalten bei kleineren Stößen, während eine geringere Nachgiebigkeit weniger Dämpfung bei kleineren Stößen bewirkt.

Überprüfen Sie die Nachgiebigkeit der Feder und ersetzen Sie ggf. die Schraubenfeder, bevor Sie jegliche anderen Abstimmungen vornehmen.

Coil y Dual Position Coil:

El hundimiento es la cantidad (porcentaje) de la suspensión que se comprime cuando el piloto, incluido su equipo de conducción, se sienta en la bicicleta en posición de conducción.

Ajustar el hundimiento adecuado permite que las ruedas mantengan la tracción sin utilizar demasiado recorrido, reservado para la absorción de impactos.

Más hundimiento aumenta la sensibilidad ante baches pequeños, mientras que menos hundimiento la reduce.

Compruebe el hundimiento del resorte y sustituya el resorte helicoidal si es necesario antes de realizar cualquier otra puesta a punto.

Ressort hélicoïdal et Dual Position Coil :

Le sag correspond au taux (pourcentage) de compression de la suspension lorsque le cycliste est assis sur la selle avec tout son équipement habituel.

Le réglage du sag permet de conserver l'adhérence de la roue sans compromettre le débattement dédié à l'absorption des chocs.

Un sag plus important améliore la réactivité sur les petits chocs, tandis qu'un sag moins important diminue cette même réactivité.

Avant de modifier les réglages selon vos préférences, vérifiez le sag du ressort et remplacez le ressort hélicoïdal si nécessaire.

Coil e Dual Position Coil:

Il sag è l'entità (percentuale) di compressione della sospensione quando il rider, vestito con l'abbigliamento protettivo, è seduto sulla bicicletta nella posizione di guida.

L'impostazione corretta del sag consente alle ruote di mantenere la trazione senza utilizzare troppa corsa riservata all'assorbimento degli urti.

Un sag maggiore aumenta la sensibilità ai piccoli dossi, mentre un sag minore la diminuisce.

Controllare il sag della molla e sostituire la molla elicoidale se necessario prima di effettuare qualsiasi altra messa a punto.

Coil en Dual Position Coil:

Invering is de hoeveelheid (het percentage) compressie van de vering wanneer de fietser, met inbegrip van de fietsuitrusting, in de juiste rijpositie op de fiets zit.

Het instellen van de juiste invering zorgt ervoor dat de wielen grip op de ondergrond behouden zonder te veel speling te gebruiken die voor het absorberen van de schokken is voorbehouden.

Meer invering verhoogt de gevoeligheid op kleine hobbels, terwijl minder invering de gevoeligheid voor kleine hobbels verlaagt.

Stel de invering van de veer in voordat u andere afstellingen uitvoert.

Coil e Dual Position Coil:

A retracção é o valor (percentagem) que a suspensão se comprime quando o ciclista, incluindo os seus acessórios, está sentado na bicicleta, na sua posição de condução.

Regular e fixar a retracção apropriada permite que as rodas mantenham a tracção sem usar demasiado curso reservado para a absorção de choques.

Mais retracção aumenta a sensibilidade a pequenos ressaltos, enquanto que menos retracção diminui a sensibilidade a pequenos ressaltos.

Verifique a retracção da mola e substitua a mola helicoidal se for necessário, antes de fazer quaisquer outros ajustes de regulação.

コイルおよび Dual Position Coil:

サグとは、ライディング用のギアを着用したライダーが、乗車のポジションで自転車に座ったときのサスペンションの圧縮量（パーセント）のことです。

適切なサグを設定することで、過度のサスペンション作動量（トラベル）を使用せずにインパクトを吸収し、ホイールのトラクションを維持できます。

サグを高めると小さなバンプの感知が強まり、逆に低くすると小さなバンプの感知が弱まります。

スプリングのサグを確認し、必要であればコイル・スプリングを交換してから、他のチューニング調節を行います。

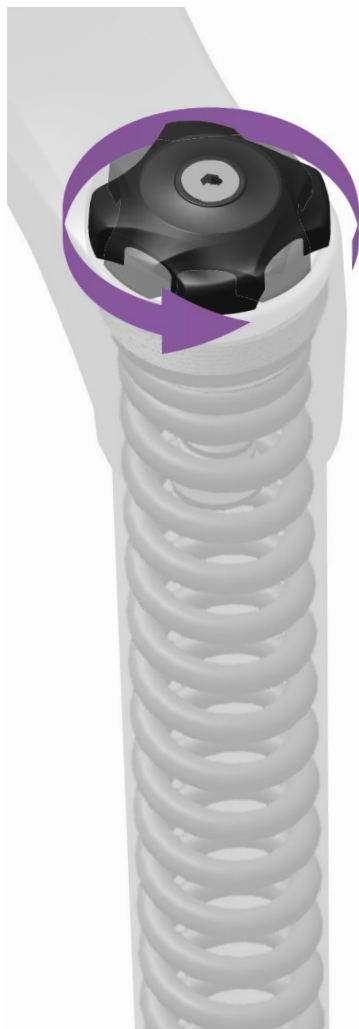
Coil 和 Dual Position Coil:

垂度指的是骑行者（已穿着骑行装备）以骑行姿势坐在自行车上时避震器的压缩量（百分比）。

设置恰当的垂度，可让车轮保持牵引力而不会占用太多本可用于吸震的行程。

垂度越大，则自行车对轻微颠簸越敏感；垂度越小，则自行车对轻微颠簸越不敏感。

在进行任何其它调节之前，请检查弹簧垂度，并在必要时更换卷簧。



Forks with Pre-Load Adjust:
Turn the preload adjuster knob counterclockwise until it stops.

This is the least amount of spring preload, or the softest setting.

Dual Position Coil forks:
[Set the spring to full travel.](#)

Gabeln mit Vorspannungseinstellung: Drehen Sie den Vorspannungseinstellring bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.

Das ist die geringste Feder Vorspannung oder die weichste Einstellung.

Dual Position Coil-Gabeln:
[Stellen Sie die Feder auf den vollen Federweg ein.](#)

Horquillas con ajuste de precarga: Gire a tope el mando del regulador de precarga en sentido antihorario.

Esta es la menor cantidad de precarga del resorte, la configuración más suave.

Horquillas Dual Position Coil: [Ajuste el resorte a su recorrido máximo.](#)

Fourches avec réglage de la précontrainte : tournez la molette de réglage de la précontrainte dans les sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Il s'agit de la précontrainte du ressort la plus faible ou du réglage le plus doux.

Fourches Dual Position Coil :
[réglez le ressort sur son débattement total.](#)

Forcelle con regolazione del precarico: Ruotare la manopola di regolazione del precarico in senso antiorario fino all'arresto.

Questa è la quantità minima di precarico della molla, o la regolazione più morbida.

Forcelle Dual Position Coil: [Impostare la molla sull'escursione completa.](#)

Vorken met voorbelastingsafstelling: Draai de voorbelastingsregelaar tegen de klok in totdat deze stopt.

Dit is de minste hoeveelheid veer voorbelasting of de zachtste instelling.

Dual Position Coil-vorken:
[Stel de veer in op volledige veerweg.](#)

Garfos com ajuste de pré-carga: Rode o botão afinador de pré-carga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que pare.

Esta é a menor quantidade de pré-carga da mola, ou seja a regulação mais macia.

Garfos com mola helicoidal de duas posições: [Configure a mola para curso completo.](#)

プリロード調節器の付いたフォーク: プリロード調節器のノブを、止まるまで左に回します。

これによって、プリロード量は最低 (最もソフトな設定) になります。

Dual Position Coil フォーク: [スプリングのトラベル量を最大に設定します。](#)

带有预加载调节器的前叉: 逆时针转动预加载调节旋钮, 直至转不动。

此处是最小量的弹簧预加载, 也就是最软设置。

Dual Position Coil 前叉:
[把弹簧设为全行程。](#)

All coil spring forks:

1. With riding gear on, and an assistant holding the bike, stand on the pedals, and compress the fork 3 times. Then sit or stand in your normal riding position.

Alle Schraubenfedergabeln:

1. Bitten Sie einen Helfer, das Fahrrad zu halten, stellen Sie sich mit Fahrradbekleidung auf die Pedale und lassen Sie den Dämpfer 3 Mal einfedern. Nehmen Sie dann Ihre normale Fahrposition ein – auf dem Sattel sitzend oder den Pedalen stehend.

Todas las horquillas con resorte helicoidal:

1. Con el equipo de carrera puesto y un asistente sujetando la bicicleta, súbase en los pedales y comprima la horquilla 3 veces. A continuación, siéntese o póngase de pie en su posición de conducción normal.

Toute fourche avec ressort hélicoïdal :

1. Équipez-vous comme pour une sortie habituelle et demandez à une personne de tenir votre vélo pendant que vous montez sur les pédales pour comprimer la fourche à trois reprises. Reprenez votre position habituelle, sur la selle ou en danseuse.

Tutte le forcelle elicoidali a molla:

1. Con la marcia inserita e un assistente che tiene la bicicletta, stare sui pedali e comprimere la forcella 3 volte. Quindi sedersi o stare in piedi nella normale posizione di guida.

Alle spiraalveervorken:

1. Met de fietsuitrusting aan, en een assistent die de fiets vasthoudt, sta op de pedalen en druk de vork 3 keer samen. Zit of sta vervolgens in uw normale fietspositie.

Todos os garfos com mola helicoidal:

1. Com os acessórios do ciclista postos, e com um assistente a segurar a bicicleta, monte de pé nos pedais da bicicleta e comprima o garfo três vezes. Depois sente-se ou mantenha-se de pé, na sua posição normal de fazer ciclismo.

すべてのコイル・スプリング・フォーク:

1. ライド時のギアを身に着け、誰かに自転車を支えてもらい、ペダルの上で立ち上がって、フォークを3回圧縮します。その後、ご自分の通常のライディング・ポジションで、座るか立つかします。

全卷簧前叉:

1. 让一位助手握稳自行车。您佩戴好骑行装备, 站到踏板上, 压缩前叉3次。然后以您的正常骑行位置坐下或站立。



2. Have your assistant slide the sag o-ring down to the top of the dust seal.

Gently step off the bicycle without compressing the fork any further.

2. Bitten Sie Ihren Helfer, den Nachgiebigkeits-O-Ring nach unten bis zur Oberseite der Staabdichtung zu schieben.

Steigen Sie vorsichtig von dem Fahrrad ab, ohne dass die Gabel weiter einfedert.

2. Haga que el asistente deslice la junta tórica de caída hacia abajo para colocarla encima de la junta antipolvo.

Bájese suavemente de la bicicleta sin comprimir la horquilla.

2. Demandez à votre assistant de faire coulisser le joint torique indicateur du sag (affaissement) vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le haut du joint anti-poussière.

Descendez délicatement du vélo sans comprimer la fourche davantage.

2. Chiedere all'assistente di far scorrere l'o-ring di abbassamento fino alla parte superiore della guarnizione parapolvere. Scendere delicatamente dalla bicicletta senza comprimere ulteriormente la forcella.

2. Laat uw assistent de o-ring voor de inverting omlaag tot tegen de bovenkant van de afstrijker schuiven.

Stap voorzichtig van de fiets zonder de vork meer samen te drukken.

2. Faça com que o seu assistente deslize o vedante tórico (o-ring) da retracção para baixo até ao topo do vedante de pó.

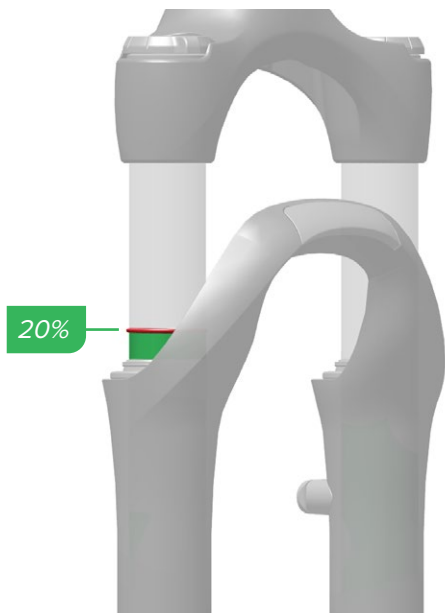
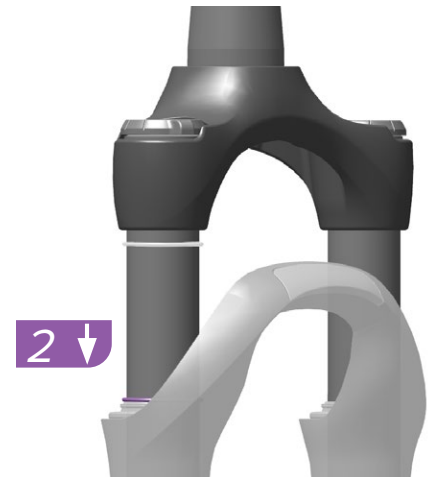
Desmonte suavemente da bicicleta sem comprimir mais o garfo.

2. 自転車を支えている人に、サグのOリングをダスト・シールの最上部まで下げてもらいます。

それ以上フォークを圧縮しないように、自転車で静かに降ります。

2. 让您的助手把预压行程O型圈向下滑动至防尘密封圈的顶部。

从自行车上轻轻跨下，同时不进一步压缩前叉。



Note the sag percentage where the o-ring stopped.

Notieren Sie sich den Nachgiebigkeitsprozentsatz am Anschlag des O-Rings.

Anote el porcentaje de caída donde se detuvo la junta tórica.

Notez le pourcentage de sag indiqué par le joint torique.

Annotare la percentuale di abbassamento a cui l'o-ring si ferma.

Bekijk het percentage van de inverting op de plaats waar de o-ring is gestopt.

Note a percentagem de retracção no sítio onde o vedante tórico (o-ring) parou.

Oリングが止まっている位置のサグのパーセント値を記録します。

注意 O型圈所在位置的预压行程百分比。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



If your target sag percentage is not achieved, spring preload adjustment must be performed.

Wenn Sie Ihren Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit nicht erreichen, muss die Federvorspannung eingestellt werden.

Si no puede alcanzar el porcentaje de caída objetivo, es necesario realizar el ajuste de precarga del resorte.

Si le sag n'a pas atteint le pourcentage souhaité, alors vous devez régler la précontrainte du ressort.

Se non si raggiunge la percentuale di abbassamento desiderata, è necessario eseguire la regolazione del precarico della molla.

Als uw gewenste inveringspercentage niet werd bereikt, moet de voorbelastingsafstelling van de veer worden uitgevoerd.

Se a percentagem de retracção que alvejou não for conseguida, terá que ser ajustada a pré-carga da mola.

サグの目標パーセント値が得られていない場合は、スプリングのプリロードを調節する必要があります。

如果您理想的预压行程百分比未实现，则弹簧预加载调节器必须予以调节。

Refer to the service manual for your fork for detailed spring removal and installation procedures.

Die Verfahren zum Aus- und Einbau von Federn können Sie der Wartungsanleitung zu Ihrer Gabel entnehmen.

Consulte en el manual de mantenimiento de la horquilla para conocer los procedimientos detallados de extracción e instalación del resorte.

Consultez le manuel d'entretien de votre fourche pour plus de détails sur la dépose et l'installation des ressorts.

Fare riferimento al manuale di assistenza della forcella per le procedure dettagliate di rimozione e di installazione delle molle.

Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor uw vork voor gedetailleerde verwijderings- en installatieprocedures van de veer.

Consulte o manual de serviço para obter procedimentos detalhados de remoção e instalação da mola do seu garfo.

お使いのフォークのスプリングの取り外しと取り付けの手順に関する詳細は、サービス・マニュアルを参照してください。

请参见您前叉的《保养手册》，以了解详细的弹簧拆卸和安装程序。

Preload Adjust - Paragon

Vorspannungs-Einstellung – Paragon
Ajuste de precarga – Paragon

Réglage de la précontrainte – Paragon
Regolazione del precarico – Paragon
Voorbelastingsafstelling – Paragon

Afinação da pré-carga – Paragon
プリロード調節器 – Paragon
预加载调节 – Paragon



Remove the top cap to remove or re-orient the internal preload spacer.

A) Standard 5 mm (factory installed) preload spacer orientation.

B) To decrease preload and increase sag, remove the preload spacer.

C) To increase preload and decrease sag, reorient the preload spacer to the 10 mm preload position.

Repeat the sag process until your target sag percentage is achieved.

Entfernen Sie die Abdeckkappe, um das interne Vorspannungsdistanzstück zu entfernen oder neu auszurichten.

A) Standardmäßige 5-mm-Ausrichtung des Vorspannungsdistanzstücks (ab Werk montiert).

B) Um die Vorspannung zu verringern und die Nachgiebigkeit zu erhöhen, entfernen Sie das Vorspannungsdistanzstück.

C) Um die Vorspannung zu erhöhen und die Nachgiebigkeit zu erhöhen, richten Sie das Vorspannungsdistanzstück auf die Vorspannungsposition 10 mm aus.

Wiederholen Sie das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit, bis Ihr Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit erreicht ist.

Retire la tapa superior para quitar o reorientar el espaciador de precarga interno.

A) Orientación estándar del espaciador de precarga hacia la posición de 5 mm (configurada de fábrica).

B) Para reducir la precarga y aumentar la caída, quite el espaciador de precarga.

C) Para aumentar la precarga y reducir la caída, reoriente el espaciador de precarga hacia la posición de 10 mm.

Repita el proceso de caída hasta alcanzar el porcentaje de caída objetivo.

Retirez le capuchon supérieur puis retirez ou repositionnez l'entretoise de précontrainte interne.

A) Position standard (d'origine) de l'entretoise de précontrainte à 5 mm.

B) Pour réduire la précontrainte et augmenter le sag (l'affaissement), retirez l'entretoise de précontrainte.

C) Pour augmenter la précontrainte et réduire le sag, repositionnez l'entretoise de précontrainte de manière à obtenir la précontrainte de 10 mm.

Recommencez le processus de réglage du sag jusqu'à obtenir le pourcentage de sag souhaité.

Rimuovere il tappo superiore per rimuovere o riorientare il distanziale di precarico interno.

A) Orientamento del distanziale di precarico standard di 5 mm (installato in fabbrica).

B) Per diminuire il precarico e aumentare l'abbassamento, rimuovere il distanziale di precarico.

C) Per aumentare il precarico e diminuire l'abbassamento, riorientare il distanziale di precarico sulla posizione di precarico di 10 mm.

Ripetere il processo di abbassamento fino a raggiungere la percentuale di abbassamento desiderata.

Verwijder de bovenste kap om de interne afstandshouder voor voorbelasting te verwijderen of te verplaatsen.

A) Standaard oriëntatie van de 5 mm (in de fabriek geïnstalleerde) afstandshouder voor voorbelasting.

B) Om de voorbelasting te verlagen en de inverting te verhogen, verwijder de afstandshouder voor voorbelasting.

C) Om de voorbelasting te verhogen en de inverting te verlagen, verplaats de afstandshouder voor voorbelasting naar de 10 mm voorbelastingspositie.

Herhaal de inveringsprocedure totdat uw gewenst inveringspercentage is bereikt.

Retire a tampa superior para remover ou reorientar o espaçador interno de pré-carga.

A) Orientação do espaçador de pré-carga (instalada na fábrica) normal de 5 mm.

B) Para diminuir a pré-carga e aumentar a retracção, retire o espaçador de pré-carga.

C) Para aumentar a pré-carga e diminuir a retracção, reoriente o espaçador de pré-carga para a posição de 10 mm de pré-carga.

Repita o processo da retracção até que a sua percentagem de retracção alvo seja conseguida.

トップ・キャップを取り外し、内部のプリロード・スペーサーの取り外しまたは再配置を行います。

A) 標準として、5 mm (工場出荷時にインストール)のプリロード・スペーサーが配置されています。

B) プリロードを減少させてサグを増加させるには、プリロード・スペーサーを取り外します。

C) プリロードを増加させてサグを減少させるには、プリロード・スペーサーを10 mmのプリロード・ポジションに再配置します。

サグの目標パーセント値が得られるまで、サグの調節を繰り返します。

拆卸顶盖，以移除或重新定向内部预加载垫圈。

A) 标准的5 mm (出厂安装)预加载垫圈朝向。

B) 若要减小预加载和增大预压行程，请移除预加载垫圈。

C) 若要增大预加载和减小预压行程，请把预加载垫圈重新定向至10 mm预加载位置。

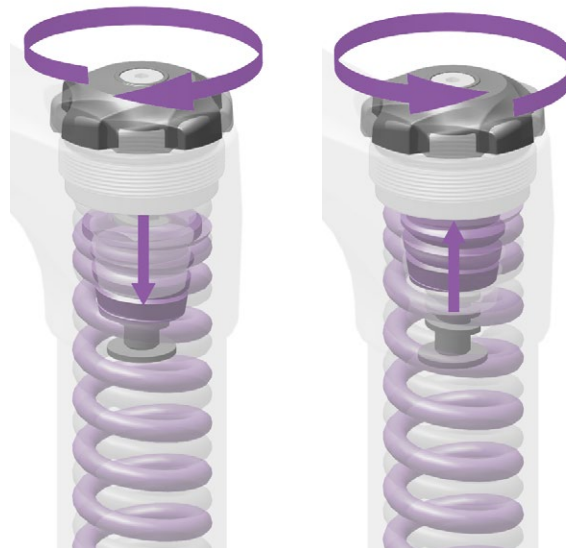
重复预压行程设置流程，直至实现您理想的预压行程百分比。

External Preload Adjust

Externe Vorspannungs-Einstellung
Ajuste de precarga externo

Réglage de la précontrainte externe
Regolazione del precarico esterno
Externe voorbelastingsafstelling

Afinação externa da pré-carga
外部プリロード調節器
外部预加载调节



Turn the preload adjuster knob clockwise to increase spring preload and decrease sag.

Turn the preload adjuster knob counterclockwise to decrease spring preload and increase sag.

Drehen Sie den Vorspannungseinstellung im Uhrzeigersinn, um die Federvorspannung zu erhöhen und die Nachgiebigkeit zu verringern.

Drehen Sie den Vorspannungseinstellung gegen den Uhrzeigersinn, um die Federvorspannung zu verringern und die Nachgiebigkeit zu erhöhen.

Gire el mando del regulador de precarga en sentido horario para aumentar la precarga del resorte y reducir la caída.

Gire el mando del regulador de precarga en sentido antihorario para reducir la precarga del resorte y aumentar la caída.

Tournez la molette de réglage de la précontrainte dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la précontrainte du ressort et réduire le sag.

Tournez la molette de réglage de la précontrainte dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la précontrainte du ressort et augmenter le sag.

Ruotare la manopola di regolazione del precarico in senso orario per aumentare il precarico della molla e diminuire l'abbassamento.

Ruotare la manopola di regolazione del precarico in senso antiorario per diminuire il precarico della molla e aumentare l'abbassamento.

Draai de voorbelastingsregelaar met de klok mee om de voorbelasting van de veer te verhogen en de inverting te verlagen.

Draai de voorbelastingsregelaar tegen de klok in om de voorbelasting van de veer te verlagen en de inverting te verhogen.

Rode o botão de afinação da pré-carga no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pré-carga da mola e diminuir a retracção.

Rode o botão de afinação da pré-carga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a pré-carga da mola e aumentar a retracção.

プリロード調節器のノブを右に回すと、スプリングのプリロードは増加し、サグは減少します。

プリロード調節器のノブを左に回すと、スプリングのプリロードは減少し、サグは増加します。

顺时针转动预加载调节旋钮，以增大弹簧预加载和减小预压行程。

逆时针转动预加载调节旋钮，以减小弹簧预加载和增大预压行程。





Spring preload adjustment can be used to fine-tune sag, but preload does not change spring rate and is not a substitute for the proper coil spring weight.

If the proper sag cannot be achieved after external preload adjustment, the coil spring assembly must be replaced with a softer or firmer spring.

To increase sag, install a softer coil spring assembly.

To decrease sag, install a firmer coil spring assembly.

Repeat the sag process until your target sag percentage is achieved.

Die Einstellung der Federvorspannung kann zur Feinabstimmung der Nachgiebigkeit genutzt werden, die Vorspannung ändert aber nicht die Federhärte und ist kein geeigneter Ersatz für das richtige Schraubenfedergewicht.

Wenn die gewünschte Nachgiebigkeit nach der externen Einstellung der Vorspannung nicht erreicht werden kann, muss die Schraubenfeder-Baugruppe gegen eine weichere oder härtere Feder ausgetauscht werden.

Um die Nachgiebigkeit zu erhöhen, bauen Sie eine weichere Schraubenfeder-Baugruppe ein.

Um die Nachgiebigkeit zu verringern, bauen Sie eine härtere Schraubenfeder-Baugruppe ein.

Wiederholen Sie das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit, bis Ihr Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit erreicht ist.

El ajuste de precarga del resorte permite regular con precisión la caída, pero no cambia su tasa de resorte ni sustituye el peso del resorte helicoidal correcto.

Si no es posible alcanzar la caída adecuada tras realizar el ajuste de precarga externo, será necesario reemplazar el conjunto del resorte helicoidal por otro más suave o más firme.

Para aumentar la caída, instale un conjunto del resorte helicoidal más suave.

Para reducir la caída, instale un conjunto del resorte helicoidal más firme.

Repita el proceso de caída hasta alcanzar el porcentaje de caída objetivo.

Le réglage de la précontrainte du ressort peut être modifié pour affiner le réglage du sag, mais la précontrainte ne modifie pas la résistance du ressort et ne peut se substituer au choix de la résistance du ressort hélicoïdal souhaitée.

Si vous ne parvenez pas à obtenir le sag souhaité après avoir réglé la précontrainte externe, alors vous devez remplacer l'unité du ressort hélicoïdal par un ressort plus souple ou plus ferme.

Pour augmenter le sag, installez une unité du ressort hélicoïdal plus souple.

Pour réduire le sag, installez une unité du ressort hélicoïdal plus ferme.

Recommencez le processus de réglage du sag jusqu'à obtenir le pourcentage de sag souhaité.

La regolazione del precarico della molla può essere utilizzata per regolare con precisione l'abbassamento, ma il precarico non modifica la rigidità delle molle e non sostituisce il peso della molla elicoidale corretto.

Se non è possibile ottenere il corretto abbassamento dopo la regolazione del precarico esterno, il gruppo molla elicoidale deve essere sostituito con una molla più morbida o più solida.

Per aumentare l'abbassamento, installare un gruppo molla elicoidale più morbido.

Per ridurre l'abbassamento, installare un gruppo molla elicoidale più rigido.

Ripetere il processo di abbassamento fino a raggiungere la percentuale di abbassamento desiderata.

De voorbelastingsafstelling van de veer kan worden gebruikt om de inverting fijn af te stellen, maar de voorbelasting wijzigt de veerdruk niet en is geen vervanging voor het juiste gewicht van de spiraalveer.

Als de juiste inverting na het afstellen van de externe voorbelasting niet bereikt kan worden, vervang de volledige spiraalveer dan door een zachtere of hardere veer.

Om de inverting te verhogen, installeer een zachtere spiraalveer.

Om de inverting te verlagen, installeer een hardere spiraalveer.

Herhaal de invertingprocedure totdat uw gewenste invertingpercentage is bereikt.

A afinação da pré-carga da mola pode ser usada para fazer uma afinação fina da retracção, mas a pré-carga não altera a taxa de elasticidade da mola e não é um substituto para a resistência apropriada da mola helicoidal.

Se não conseguir atingir a retracção apropriada depois de ter feito a afinação externa da pré-carga, o conjunto da mola helicoidal terá que ser substituído por um com mola mais macia ou mais firme.

Para aumentar a retracção, instale um conjunto de mola helicoidal mais macio.

Para diminuir a retracção, instale um conjunto de mola helicoidal mais firme.

Repita o processo da retracção até que a sua percentagem de retracção alvo seja conseguida.

スプリング・プリロード調節器はサグの微調整に使用できますが、プリロードはスプリング・レートを変更するものではなく、また適切なコイル・スプリングのウェイトを代替するものではありません。

外部プリロード調節器によって適切なサグが得られない場合は、コイル・スプリング・アセンブリを、より柔らかい、またはより硬いスプリングに交換する必要があります。

サグを増加させるには、より柔らかいコイル・スプリング・アセンブリを取り付けます。

サグを減少させるには、より硬いコイル・スプリング・アセンブリを取り付けます。

サグの目標パーセント値が得られるまで、サグの調節を繰り返します。

弹簧预加载调节可用于精细地调整预压行程，但预加载不会改变刚度，不可替代恰当的卷簧重量。

如果在外部预加载调节后仍无法实现恰当的预压行程，则卷簧组件必须用更软或更硬的弹簧来替代。

若要增大预压行程，请安装更软的卷簧组件。

若要减小预压行程，请安装更硬的卷簧组件。

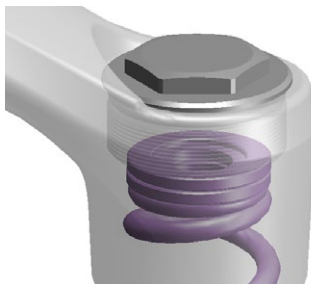
重复预压行程设置流程，直至实现您理想的预压行程百分比。

Preload Adjust - Spacers

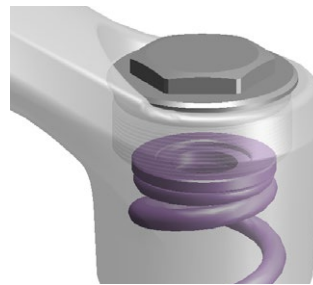
Vorspannungs-Einstellung –
Distanzstücke
Ajuste de precarga –
espaciadores

Réglage de la précontrainte –
Entretoises
Regolazione del precarico –
Distanziali
Voorbelastingsafstelling –
Afstandshouders

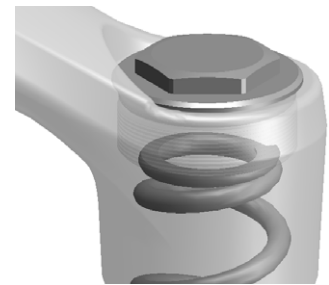
Afinação da pré-carga –
Espaçadores
プリロード調節器 – スペース
预加载调节 – 垫圈



A



B



C

Remove the top cap to remove or add internal preload spacers. 2 preload spacers (2 maximum) are factory installed.

To decrease preload and increase sag, remove preload spacers. To increase preload and decrease sag, install preload spacers.

If the proper sag cannot be achieved with preload spacers, the coil spring assembly must be replaced with a softer or firmer spring.

Repeat the sag process until your target sag percentage is achieved.

Retirez le capuchon supérieur puis retirez ou enlevez ou ajoutez des entretoises de précontrainte interne. 2 entretoises de précontrainte (2 au maximum) sont installées en usine.

Retirez des entretoises de précontrainte pour réduire la précontrainte et augmenter le sag (l'affaissement). Ajoutez des entretoises de précontrainte pour augmenter la précontrainte et réduire le sag.

Si vous ne parvenez pas à obtenir le sag souhaité après avoir réglé la précontrainte interne, vous devez remplacer l'unité du ressort hélicoïdal par un ressort plus souple ou plus ferme.

Recommencez le processus de réglage du sag jusqu'à obtenir le pourcentage de sag souhaité.

Retire a tampa superior para remover ou acrescentar espaçadores internos de pré-carga. Estão instalados na fábrica 2 espaçadores de pré-carga (2 máximo).

Para diminuir a pré-carga e aumentar a retracção, retire espaçadores de pré-carga. Para aumentar a pré-carga e diminuir a retracção, instale espaçadores de pré-carga.

Se não conseguir atingir a retracção apropriada com espaçadores de pré-carga, o conjunto da mola helicoidal terá que ser substituído por um com mola mais macia ou mais firme.

Repita o processo da retracção até que a sua percentagem de retracção alvo seja conseguida.

Entfernen Sie die Abdeckkappe, um interne Vorspannungsdistanzstücke zu entfernen oder hinzuzufügen. 2 Vorspannungsdistanzstücke (max. 2) sind ab Werk montiert.

Um die Vorspannung zu verringern und die Nachgiebigkeit zu erhöhen, entfernen Sie Vorspannungsdistanzstücke. Um die Vorspannung zu erhöhen und die Nachgiebigkeit zu verringern, installieren Sie Vorspannungsdistanzstücke.

Wenn die gewünschte Nachgiebigkeit sich mit Vorspannungsdistanzstücken nicht erreichen lässt, muss die Schraubenfeder-Baugruppe gegen eine weichere oder härtere Feder ausgetauscht werden.

Wiederholen Sie das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit, bis Ihr Zielprozentsatz für die Nachgiebigkeit erreicht ist.

Rimuovere il tappo superiore per rimuovere o aggiungere i distanziali interni di precarico. 2 distanziali di precarico (2 al massimo) sono installati in fabbrica.

Per diminuire il precarico e aumentare l'abbassamento, rimuovere i distanziali di precarico. Per aumentare il precarico e diminuire l'abbassamento, installare i distanziali di precarico.

Se non è possibile ottenere il corretto abbassamento con distanziali di precarico, il gruppo molla elicoidale deve essere sostituito con una molla più morbida o più rigida.

Ripetere il processo di abbassamento fino a raggiungere la percentuale di abbassamento desiderata.

トップ・キャップを取り外し、内部のプリロード・スペーサーの取り外しまたは追加を行います。2つのプリロード・スペーサー(2つが最大)が工場出荷時にインストールされています。

プリロードを減少させてサグを増加させるには、プリロード・スペーサーを取り外します。プリロードを増加させてサグを減少させるには、プリロード・スペーサーを取り付けます。

プリロード・スペーサーによって適切なサグが得られない場合は、コイル・スプリング・アセンブリを、より柔らかい、またはより硬いスプリングに交換する必要があります。

サグの目標パーセント値が得られるまで、サグの調節を繰り返します。

Retire la tapa superior para quitar o agregar espaciadores de precarga internos. En fábrica se instalan 2 espaciadores de precarga (2 es el máximo).

Quite espaciadores de precarga para reducir la precarga y aumentar la caída. Instale espaciadores de precarga para aumentar la precarga y reducir la caída.

Si no es posible alcanzar la caída adecuada mediante los espaciadores de precarga, será necesario reemplazar el conjunto del resorte helicoidal por otro más suave o más firme.

Repita el proceso de caída hasta alcanzar el porcentaje de caída objetivo.

Verwijder de bovenste kap om interne afstandshouders voor voorbelasting te verwijderen of toe te voegen. Er zijn reeds 2 afstandshouders voor voorbelasting (maximum 2) in de fabriek geïnstalleerd.

Om de voorbelasting te verlagen en de inverting te verhogen, verwijder afstandshouders voor voorbelasting. Om de voorbelasting te verhogen en de inverting te verlagen, installeer afstandshouders voor voorbelasting.

Als de juiste inverting met de afstandshouders voor voorbelasting niet bereikt kan worden, vervang de volledige spiraalveer dan door een zachtere of hardere veer.

Herhaal de invertingprocedure totdat uw gewenst invertingpercentage is bereikt.

移除顶盖，以拆卸或添加内部预加载垫圈。2个预加载垫圈(最多2个)已在出厂时安装。

若要减小预加载和提升预压行程，请卸下预加载垫圈。若要增大预加载和降低预压行程，请安装预加载垫圈。

如果使用预加载垫圈后仍无法实现恰当的预压行程，则弹簧组件必须用更软或更硬的弹簧来替代。

重复预压行程设置流程，直至实现您理想的预压行程百分比。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Consult your fork's service manual for service instructions on the following recommended service intervals at www.sram.com/service.

Every ride

Clean the dirt and debris from the upper tubes and wiper seals, check air pressure, and inspect upper tubes for scratches.

Every 50 hours

Perform the lower leg service.

Every 200 hours

Perform the damper and spring service.

Consultez le manuel d'entretien de votre fourche pour obtenir des instructions d'entretien sur les intervalles de service recommandés disponibles sur www.sram.com/service.

À chaque sortie

Nettoyez la poussière et les débris des tubes supérieurs et des joints anti-poussière, vérifiez la pression d'air et vérifiez qu'il n'y ait pas d'éraflures sur les tubes supérieurs.

Toutes les 50 heures

Réalisez l'entretien du fourreau inférieur.

Toutes les 200 heures

Réalisez l'entretien de l'amortisseur et du ressort.

Consulte o manual de serviço do seu garfo para obter instruções de manutenção nos seguintes intervalos de serviço recomendados em www.sram.com/service.

Cada vez que andar de bicicleta

Limpe a sujidade e detritos dos tubos superiores e dos vedantes raspadores de limpeza, verifique a pressão do ar, e inspecione os tubos superiores, procurando arranhões.

Cada 50 horas

Efectuar a manutenção do braço inferior.

Cada 200 horas

Efectuar a manutenção do amortecedor e da mola.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

DO NOT use vinegar of any type to clean any part of a RockShox suspension product. Vinegar can cause permanent damage to parts which can, over time, result in product structural failure, serious injury, and possibly death.

Wartungsanweisungen zu den empfohlenen Wartungsintervallen entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung für Ihre Gabel, die Sie unter www.sram.com/service finden.

Nach jeder Fahrt

Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen von den Standrohren, und den Abstreiferdichtungen prüfen Sie den Luftdruck, überprüfen Sie die Standrohre auf Kratzer und schmieren Sie die Staubdichtungen und Standrohre.

Alle 50 Stunden

Warten Sie die unteren Gabelbeine.

Alle 200 Stunden

Warten Sie die Dämpfer und Federn.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

N'utilisez AUCUN type de vinaigre pour nettoyer l'une des pièces de suspension RockShox. Le vinaigre peut endommager irréversiblement les pièces et cela peut, au fil du temps, provoquer la défaillance structurelle du produit ainsi que des blessures graves voire mortelles.

Consultare il manuale di manutenzione della forcella per istruzioni relative ai seguenti intervalli di manutenzione consigliati, visitando il sito www.sram.com/service.

Ogni sessione di guida

Pulire lo sporco e i detriti dai tubi superiori e dalle guarnizioni parapolvere, controllare la pressione dell'aria ed esaminare i tubi superiori per rilevare eventuali graffi.

Ogni 50 ore

Eseguire la manutenzione del braccio inferiore.

Ogni 200 ore

Eseguire la manutenzione dello smorzatore e della molla.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

NÃO use vinagre de nenhum tipo para limpar quaisquer peças de um produto de suspensão RockShox. O vinagre pode causar danos permanentes a peças que poderão, ao longo do tempo, resultar em falha estrutural do produto, graves ferimentos ou possível morte.

以下のライド時間ごとに実施が推奨されているメンテナンスの方法については、www.sram.com/serviceに掲載されているお使いのフォークのサービス・マニュアルを参照してください。

走行のあと毎回

アッパー・チューブとワイパー・シールの汚れを落とし、ゴミを除去します。空気をチェックし、アッパー・チューブに傷がないことを確認します。

乗車 50 時間ごと

ロワー・レグのメンテナンスを行います。

乗車 200 時間ごと

ダンパーとスプリングのメンテナンスを行います。

⚠ ACHTUNG - UNFALLGEFAHR

Verwenden Sie KEINEN Essig jeglicher Art, um Teile eines RockShox-Federungsprodukts zu reinigen. Essig kann dauerhafte Schäden an Teilen verursachen, die mit der Zeit zum strukturellen Versagen des Produkts sowie zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

NON utilizzare prodotti a base di aceto per pulire le parti dei componenti per sospensioni RockShox. L'aceto può causare danni permanenti ai componenti che, nel tempo, possono provocare cedimenti strutturali con conseguenti lesioni gravi o mortali.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

RockShox サスペンション製品を洗浄する際は、いかなる部分についても、種類を問わず絶対に酢を使用しないでください。酢は部品に永久的な損傷を与える危険があり、時間の経過とともに製品に構造的な故障が生じ、重傷、場合によっては死亡の原因となる恐れがあります。

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla en el sitio web www.sram.com/service para encontrar instrucciones sobre el mantenimiento de los siguientes intervalos de mantenimiento recomendados.

Cada vez que monte

Limpie el polvo y la suciedad de los tubos superiores y las juntas antipolvo, compruebe la presión de aire e inspeccione los tubos superiores en busca de arañazos.

Cada 50 horas

Realice el mantenimiento del brazo inferior.

Cada 200 horas

Realice el mantenimiento del amortiguador y del resorte.

Raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw vork op www.sram.com/service voor de juiste onderhoudsinstructies op de volgende aanbevolen onderhoudsintervallen.

Elke rit

Verwijder vuil en gruis van de bovenste buizen en afstrijkers, controleer de luchtdruk en inspecteer de bovenste buizen op krassen.

Elke 50 uur

Voer onderhoud op het onderste vorkbeen uit.

Elke 200 uur

Voor onderhoud op de schokdemper en veer uit.

关于下列的建议保养间隔说明, 请参阅 www.sram.com/service 上的《前叉保养手册》。

每次骑行

清除上管和防尘密封圈的污垢和碎屑, 检查气压, 检查上管是否有刮痕。

每骑行 50 小时

执行下管保养。

每骑行 200 小时

执行阻尼器和弹簧保养。

⚠️ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

NO utilice vinagre de ningún tipo para limpiar las piezas de un producto de suspensión RockShox. El vinagre puede causar daños permanentes en las piezas que, con el tiempo, pueden provocar fallos estructurales en el producto, lesiones graves y, en última instancia, la muerte.

⚠️ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Gebruik GEEN azijn om een onderdeel van een RockShox-vering schoon te maken. Azijn kan de onderdelen permanent beschadigen, wat na verloop van tijd kan leiden tot structurele problemen aan het product, ernstig letsel en zelfs de dood.

⚠️ 警告 - 碰撞隐患

请勿使用任何类型的醋来清洗 RockShox 避震产品的任何零件。醋会导致零件永久损坏, 随着时间的推移可能会导致产品结构性故障、严重人身伤害甚至死亡。

NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

AVIS

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Pour éviter d'endommager le magnésium et la peinture des fourreaux par abrasion, rincez la fourche et le garde-boue avec de l'eau claire après chaque sortie. De temps en temps, retirez le garde-boue, nettoyez la fourche et le garde-boue puis réinstallez le garde-boue avec des serre-câbles neufs.

NOTIFICAÇÃO

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. Para evitar danos à pintura do braço inferior e ao magnésio devido à abrasão, lave o garfo e o guarda-lamas com água depois de cada passeio. Periodicamente, retire o guarda-lamas, limpe o garfo e o guarda-lamas, e volte a instalar com novos atilhos para cabos.

HINWEIS

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Um Schäden an der Lackierung und dem Magnesium der Tauchrohre zu vermeiden, spülen Sie die Gabel und das Schutzblech nach jeder Fahrt mit Wasser ab. Entfernen Sie regelmäßig das Schutzblech, reinigen Sie die Gabel und das Schutzblech und bringen Sie das Schutzblech mit neuen Kabelbindern wieder an.

AVVISO

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Per evitare danni alla vernice del fodero e al magnesio dovuti all'abrasione, sciacquare con acqua la forcella e il parafango dopo ogni utilizzo. Rimuovere periodicamente il parafango, pulire la forcella e il parafango e reinstallare il tutto con nuove fascette.

注意事項

摩耗による損傷は保証の対象外です。ローワー・レッグの塗装とマグネシウムが摩擦によって損傷するのを防ぐため、毎回の乗車の後に、フォークとフェンダーを水ですすいでください。フェンダーを定期的に取り外して、フォークとフェンダーを清掃し、新しいケーブル・タイを使用して取り付けてください。

AVISO

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Para evitar daños por abrasión en la pintura del brazo inferior y en el magnesio, enjuague la horquilla y el guardabarros con agua después de cada uso. Retire periódicamente el guardabarros, límpielo junto con la horquilla y vuelva a instalarlo con bridas nuevas.

MEDEDELING

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Om beschadiging door schuring op de lak en magnesium op het onderste vorkbeen te vermijden, spoel de vork en het spatbord na elke rit met water schoon. Verwijder regelmatig het spatbord, maak de vork en het spatbord schoon en installeer ze opnieuw met behulp van nieuwe kabelbinders.

注意

研磨导致的损坏不在保修范围内。为了避免下管漆面和镁合金磨损, 请在每次骑行后用水清洗前叉和挡泥板。请定期卸下挡泥板, 清洗前叉和挡泥板, 然后用新的扎带重新安装。

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM, LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands